www.severin.com

SEVERIN

welcome home



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder
www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH





I



II

Espresso-Automat

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Drehregler Dampf-Heißwasser/Espresso
2. Ein-/Austaste mit Temperaturkontrollleuchte
3. Wahltaste Heißwasser/Dampf
4. Dampflanze mit Silikonlasche
5. Siebträger
6. Heißwasser/Dampf-Düse (abnehmbar)
7. Tassenablage
8. Tropfschale (abnehmbar)
9. Typenschild (unter dem Gerät)
10. Filtersieb für 1 Tasse
11. Filtersieb für 2 Tassen
12. Messlöffel
13. Aufschäumkännchen
14. Füllstandsanzeige
15. Anschlussleitung mit Netzstecker
16. Brühgruppe
17. abnehmbarer Wasserbehälter
18. beheizte Tassenabstellfläche

Sicherheitshinweise
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- **Vorsicht!** Siebträger, Brühgruppe, Tassenablage und Dampflanze werden bei Betrieb heiß.
- Die Heißwasser/Dampf-Düse nur öffnen, wenn ein geeignetes Gefäß darunter gehalten wird. **Vorsicht!** Durch austretenden Dampf besteht Verbrühungsgefahr.
- Während des Betriebs des Gerätes niemals unter die Auslassöffnungen (Brühgruppe, Siebträger, Heißwasser/Dampf-Düse) fassen. **Verbrühungsgefahr!**
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen.
- **Den Netzstecker ziehen**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Bevor der Netzstecker eingesteckt wird, die Zubehörteile montieren, Wasser einfüllen und den Drehregler in die neutrale Position (◯) drehen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen und vor Frost schützen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu

beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.
Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Ein-/Austaste mit Temperaturkontrollleuchte
Die rote Temperaturkontrollleuchte leuchtet auf, solange das Gerät eingeschaltet ist. Sie blinkt, während das Gerät aufheizt.

Drehregler
Der Drehregler hat vier Schaltstellungen:

Heißwasser-/Dampfbezug über die Dampflanze

Aufheizen zum Heißwasser-/Dampfbezug

neutrale Position / Gerät im Bereitschaftsmodus

Espressobezug

Vorsicht! Sobald der Drehregler auf das Dampf- oder Espressosymbol gedreht wird, tritt Dampf bzw. heißes Wasser aus.

Wahltaste Heißwasser / Dampf
Sobald der Drehregler auf (Aufheizen) gedreht wird, kann mit der Wahltaste zwischen Heißwasser- und Dampfbezug umgeschaltet werden.
Heißwasser oder Dampf können anschließend durch die Heißwasser/Dampf-Düse bezogen werden.
- Zum Heißwasserbezug leuchtet das Symbol auf (Standardeinstellung).
- Zum Dampfbezug leuchtet das Symbol auf.

Siebträger einsetzen/entnehmen:
- Der Siebträger wird mit einem Bajonettverschluss am Gerät befestigt. Der Griff des Siebträgers muss sich beim Einsetzen an der linken Seite von der Brühgruppe befinden (Bild I). Zum Verriegeln den Siebträger gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (Bild II).
- Zur Entnahme den Siebträger im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- **Achtung!** Den Siebträger nicht während des Brühvorgangs entfernen, da dieser unter Druck steht. Nach dem Brühvorgang ca. 30 Sekunden warten, bevor der Siebträger entnommen wird.

Wasser einfüllen:
- Wasser täglich frisch einfüllen und den Wasserbehälter regelmäßig reinigen. Restwasser täglich entleeren. Der Wasserbehälter muss gefüllt sein, bevor das Gerät eingeschaltet wird.
- Den Wasserbehälter zum Befüllen nach oben abnehmen.
- Frisches **kaltes** Wasser (ohne Kohlensäure) einfüllen. Bitte die „**Max**"- Markierung am Wasserbehälter beachten.
- Gefüllten Wasserbehälter aufsetzen und herunterdrücken.
- Wasserbehälter mit dem Wasserbehälterdeckel verschließen.
- Immer den Wasserstand beachten und recht- zeitig Wasser nachfüllen.

Hinweis!
Wenn die Pumpe bei leerem Wasserbehälter Luft angesaugt haben sollte, den Wasserbehälter mit max. Wassermenge füllen. Beim anschließenden Entlüften kann es einen Moment dauern, bis Wasser nachfließt.

- Durch Verschmutzungen, Kalkrückstände usw. können die Dichtungen am Auslauf im Boden des Wasserbehälters und am Ventil des Gehäuses undicht werden. Deshalb bei jedem Aufsetzen des Wasserbehälters darauf achten und eventuelle Verunreinigungen beseitigen.

Automatische Abschaltung
Wenn das Gerät länger als 90 Minuten nicht benutzt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab um Energie zu sparen.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Die abnehmbaren Teile wie unter „*Reinigung und Pflege*" beschrieben reinigen und wieder einsetzen.
- Das Gerät zur Reinigung wie folgt mit Wasser durchspülen:
  - Wassertank bis zur Max-Markierung befüllen.
  - Siebträger mit einem beliebigen Sieb ohne Espressomehl einsetzen.
  - Gefäß von ca. 1000 ml unter die Auslauföffnungen des Siebträgers stellen.
  - Netzstecker in die Steckdose stecken.
  - Das Gerät mit der Ein/Aus-Taste einschalten. Das Gerät heizt auf. Sobald die Kontrollleuchte dauerhaft leuchtet, den Drehregler auf die Position drehen. Aus den Auslauföffnungen am Siebträger tritt heißes Wasser aus.
  - Vorgang beenden, wenn ca. der halbe Wasserbehälter geleert ist. Das Gefäß unter den Auslauföffnungen rechtzeitig entleeren.
  - Gefäß entleeren. Dampflanze an Silikonlasche anfassen und nach vorne ziehen. Gefäß unter die Dampflanze stellen.
  - Den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
  - An der Wahltaste leuchtet die Position Heißwasser ( ).
  - Den Drehregler in die Position Wasser/Dampf ( ) drehen.
  - Das Wasser tritt aus der Heißwasser/Dampf-Düse aus.
  - Bevor der Wasserbehälter komplett geleert ist, den Vorgang mit dem Drehregler beenden (Position).

Hinweis!
Diesen Vorgang bitte auch durchführen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde.

Bedienung Allgemein
Ein guter Espresso zeichnet sich durch eine haselnussbraune, dichte Crema aus. Er wird mit eher dunkel und länger gerösteten Kaffeebohnen zubereitet. Oft ist ein feiner Mahlgrad erforderlich. Sein Volumen sollte 20-35 ml betragen. Es empfiehlt sich, Espresso aus einer dickwandigen und auch

vorgewärmten Tasse zu trinken.

Tassen und Siebträger vorwärmen:
Die beheizte Tassenabstellfläche ermöglicht das Vorwärmen von Tassen.
Für ein perfektes Kaffeeergebnis empfehlen wir die Tassen und den Siebträger vorzuwärmen.
- Gewünschtes Sieb in den Siebträger einsetzen.
- Siebträger einsetzen und ein oder zwei Tassen unter den Siebträger stellen.
- Sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft auf.
- Drehregler in die Position drehen.
- Tasse(n) bis zur gewünschten Menge füllen und dann den Vorgang mit dem Drehregler beenden (Position ◯).
- Tasse(n) zum Vorwärmen bis zur Zubereitung zur Seite stellen und dann entleeren.

Sieb mit Espressomehl befüllen/entleeren
- ***Espressomehl einfüllen:***
  - Vorgewärmten Siebträger mit entsprechendem Sieb entnehmen (**Vorsicht heiß!**). Wasserreste entleeren.
  - Espressomehl einfüllen:
    - 1 Tasse = ca. 1 Messlöffel
    - 2 Tassen = ca. 2 Messlöffel
  - Befüllen Sie das gewählte Sieb bis zum Rand mit Kaffeemehl und pressen Sie es mit der Rückseite des Messlöffels an.
  - Falls sich Espressomehl auf dem Rand des Siebträgers befindet, dieses entfernen.

- ***Espressosatz entleeren:***
  - Nach der Espressozubereitung ca. 30 Sekunden warten, damit sich der Druck abbauen kann.
  - Siebträger vorsichtig entnehmen. Bitte beachten, dass im Siebträger noch etwas heißes Wasser zurückbleiben kann. Dieses Wasser vorsichtig abgießen.
  - Sobald der Siebträger abgekühlt ist, den Siebträger ausklopfen, um den Espressosatz zu entfernen.
  - Um das Sieb abschließend zu reinigen, in die Einkerbungen am Siebträger greifen und das Sieb nach oben abziehen. Siebträger und Sieb reinigen.

Tropfschale
Die Tropfschale vor jeder Inbetriebnahme einsetzen, da während des Betriebs Restwasser und Dampf in diese geleitet wird. Die Tassenablage kann deshalb heiß werden.
Die rote Füllstandsanzeige steigt bei steigendem Wasserstand durch die Tassenablage nach oben und zeigt die Notwendigkeit des Entleerens an. Tropfschale nur entnehmen, wenn sich der Drehregler in der neutralen Position befindet. Vorsicht! Das Wasser in der Tropfschale könnte heiß sein.
Zur Entnahme die Tropfschale anheben und vom Gerät wegziehen. Sollte sich beim Reinigen die Abdeckleiste am hinteren Ende der Tropfschale gelöst haben, diese von schräg oben wieder auf die Tropfschale aufsetzen.

Zubereitung

Espresso
- Wasser einfüllen.
- Netzstecker einstecken und Gerät mit der Ein/Aus-Taste einschalten. Die rote Temperaturkontrollleuchte blinkt während der Aufheizzeit.
- Siebträger und die Tasse(n) vorwärmen.
- Siebträger entnehmen und Espressomehl einfüllen und anpressen. Anschließend Siebträger einsetzen.
- Tasse(n) unterstellen.
- Leuchtet die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft auf, Drehregler in die Position drehen. Der Espresso fließt in die Tasse(n).
- Sobald die gewünschte Füllmenge erreicht ist, den Vorgang mit dem Drehregler beenden (Position ◯).
- Nach ca. 30 Sek. den Siebträger entnehmen und den Espressosatz entleeren.
- Bei Bedarf können jetzt weitere Tassen zubereitet werden.
- Nach der Zubereitung den Siebträger unter Wasser ausspülen und wieder einsetzen.
- Die Brühgruppe durchspülen, in dem der Drehregler für einige Sekunden in die Position gedreht wird.

Heißwasserbezug für Heißgetränke
- Dampflanze an der Silikonlasche anfassen und nach vorne ziehen. Eine Tasse unter die Dampflanze stellen.
- Siebträger mit beliebigem Sieb auch beim Heißwasserbezug einsetzen.
- Den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
- An der Wahltaste leuchtet die Position Heißwasser.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft leuchtet, Drehregler in die Position drehen.
- Heißes Wasser in die Tasse laufen lassen. **Vorsicht!** Heißer Dampf!
- Sobald die gewünschte Füllmenge erreicht ist, mit dem Drehregler den Bezug beenden (Position ◯).

Dampfbezug zum Erhitzen vom Getränken
Dampf zum Erhitzen von Milch oder anderen Getränken kann aus der Heißwasser/Dampf-Düse bezogen werden.
- Dampflanze an der Silikonlasche nach vorne ziehen. Tasse mit der zu erwärmenden Flüssigkeit unter die Heißwasser/Dampf-Düse stellen.
- Siebträger mit beliebigem Sieb auch beim Dampfbezug einsetzen.
- Den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
- Die Wahltaste in die Position Dampf ( ) stellen. Die Temperaturkontrollleuchte blinkt.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft leuchtet, die Heißwasser/Dampf-Düse in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen und den Drehregler in die Position drehen. Es tritt Dampf aus.
- Den Dampfbezug beenden, sobald die Flüssigkeit die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Überschüssiger Dampf wird in die Tropfschale abgegeben.
- Die Heißwasser/Dampf-Düse nach dem Erhitzen sofort mit einem feuchten Tuch reinigen.

Dampfbezug zum Aufschäumen von Milch
- Siebträger mit beliebigem Sieb auch beim Dampfbezug

einsetzen.
- Den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
- Wahltaste in die Position Dampf ( ) stellen.
- Die Temperaturkontrollleuchte blinkt.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft leuchtet, die Dampflanze an der Silikonlaschen anfassen und ein hitzebeständiges Gefäß unterstellen. Den Drehregler in die Position drehen. Es tritt zunächst Kondenswasser aus. Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
- Das Gerät ist nun zum Milchaufschäumen bereit.
- Das Aufschäumkännchen mit mindestens 50 ml kalter Milch befüllen.
- Die Dampflanze an der Silikonlasche anfassen und in das mit Milch gefüllte Milchschaumkännchen führen. Die Heißwasser/Dampf-Düse muss in die Milch eintauchen.
- Den Drehregler in die Position drehen. Es tritt Dampf aus.
- Mit dem Kännchen kreisende Bewegungen durchführen. Dabei mit der Heißwasser/Dampf-Düse immer knapp unter der Oberfläche der Milch bleiben.
- Sobald sich ausreichend Schaum gebildet hat, den Drehregler in die neutrale Position ( ) drehen.
- Überschüssiger Dampf wird in die Tropfschale abgegeben.
- Die Heißwasser/Dampf-Düse nach dem Aufschäumen sofort mit einem feuchten Tuch reinigen.

Tipps für perfekten Milchschaum
- Milchschaumkännchen maximal zur Hälfte mit Milch füllen.
- Die Milch sollte kalt sein, umso mehr Zeit bleibt zum Schäumen.
- Die Hand unter das Kännchen halten. So hat man eine gute Temperaturkontrolle, da die Milch nicht heißer als 60 °C werden darf. Bei Temperaturen über 68 °C gerinnen die Eiweiße und die Milch lässt sich nicht mehr aufschäumen.
- Der Barista favorisiert einen cremigen Milchschaum.
- Cremiger Milchschaum schmeckt deutlich besser in einem Cappuccino, der traditionell ohne Kakaopulver zubereitet wird.

Getränkespezifikationen

Ristretto
- 6-8 g Kaffeepulver
- 20 ml Wasser

Espresso
- 6-8 g Kaffeepulver
- 20-35 ml Wasser

Kaffee
- 6-8 g Kaffeepulver
- 100-125 ml Wasser

Cappuccino
- 6-8 g Kaffeepulver
- 20-35 ml Wasser

Die Cappuccino-Tasse mit Milchschaum füllen, bis sich ein kleines Häubchen bildet.

Latte Macchiato
- 6-8 g Kaffeepulver
- 20-35 ml Wasser

1/3 eines hohen Glases mit warmer Milch füllen. Das Glas bis 2 cm unter den Glasrand mit warmem Milchschaum befüllen. Dann ca. 15 sec warten und den Espresso einfließen lassen, damit sich die klassischen drei Schichten bilden.

Reinigung und Pflege
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Espresso-Automaten abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Alle abnehmbaren Teile können im Spülwasser gereinigt werden.
- Filter und Siebträger nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser und regelmäßig im Spülwasser reinigen.
- Tropfschale täglich entleeren und zusammen mit der Tassenablage im Spülwasser reinigen.
- Das Gehäuse außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Die Brühgruppe mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Den Dichtungsbereich der Brühgruppe (beim Bajonettverschluss) mit einem Pinsel reinigen. Der Pinsel sollte harte Borsten besitzen.
- Wasserbehälter täglich leeren und regelmäßig im Spülwasser reinigen.
- Unterhalb des Wasserbehälters (Wasserbehälter abnehmen) befindet sich eine Reinigungshilfe mit einem dicken und einem dünnen Draht. Der dicke Draht (STEAM) dient zur Reinigung einer verstopften Heißwasser/Dampf-Düse; der dünne Draht (FILTER) zur Reinigung verstopfter Filtersiebe. Nach Gebrauch die Reinigungshilfe zur sicheren Aufbewahrung wieder unterhalb des Wasserbehälters anbringen.
- Die Heißwasser/Dampf-Düse nach dem Aufschäumen sofort reinigen. Hierzu die Düse mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Sollte die Heißwasser/Dampf-Düse verstopft sein, diese wie folgt reinigen:
  - Die Heißwasser/Dampf-Düse von der Dampflanze abschrauben.
  - Reinigungshilfe unterhalb des Wasserbehälters herausnehmen. Mit dem dickeren Draht durch die Öffnung der Heißwasser/Dampf-Düse stechen. Heißwasser/Dampf-Düse anschließend unter fließendem Wasser abspülen.
  - Heißwasser/Dampf-Düse wieder aufschrauben.
- Sollten die Siebe trotz Reinigung im Spülwasser verstopft sein, diese wie folgt reinigen:
  - Reinigungshilfe unterhalb des Wasserbehälters herausnehmen. Mit dem dünneren Draht durch die

Öffnung an der Unterseite des Filtereinsatzes stechen. Filtereinsatz anschließend unter fließendem Wasser abspülen.

Entkalkung

Wir empfehlen, abhängig vom Kalkgehalt des Wassers und der Benutzungshäufigkeit, das Gerät alle 2-3 Monate, zu entkalken. **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.** Hierzu eignen sich handelsübliche Siebträger-Entkalkungsmittel. Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen!

- 2 l Entkalkungsmittellösung gemäß Herstellerangaben zubereiten und in den Wasserbehälter füllen.
- Gefüllten Wasserbehälter aufsetzen.
- Siebträger einsetzen.
- Großes Gefäß unter die Auslauföffnungen des Siebträgers stellen.
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät mit der Ein/Aus-Taste einschalten. Das Gerät heizt auf. Sobald die Temperaturkontrollleuchte dauerhaft leuchtet, den Drehregler auf die Position drehen.
- Die Entkalkungsmittellösung fließt in das Gefäß. Das Gefäß rechtzeitig entleeren!
- Vorgang beenden, wenn ca. 2/3 des Wasserbehälters geleert ist.
- Gefäß entleeren. Dampflanze an Silikonlasche anfassen und nach vorne ziehen. Gefäß unter die Dampflanze stellen.
- Den Drehregler in die Position ‚Aufheizen' ( ) drehen.
- An der Wahltaste leuchtet die Position Heißwasser ( ).
- Den Drehregler in die Position Wasser/Dampf ( ) drehen.
- Das Wasser tritt aus der Heißwasser/Dampf-Düse aus.
- Wasser ausfließen lassen, bis der Wasserstand im Wasserbehälter die Min-Markierung erreicht hat. Dann den Vorgang mit dem Drehregler beenden (Position) und die im Wasserbehälter verbliebene Entkalkungsmittellösung ausgießen.
- Anschließend eine Wasserbehälterfüllung mit klarem Wasser durch den Siebträger fließen lassen (Position), damit das Entkalkungsmittel vollständig ausgespült wird.
- Wasserbehälter zu 1/3 füllen und das Wasser durch die Dampflanze fließen lassen, bis der Wasserstand im Wasserbehälter die Min-Markierung erreicht hat.

Mögliche Ursachen von Problemen

Geschmack

Bitterer Geschmack
Die Bohnen wurden zu fein gemahlen oder zu fest angedrückt.

Saurer Geschmack
Das Wasser ist zu sauer oder zu weich.
Die Bohnen wurden zu grob gemahlen oder es wurde eine falsche Kaffeesorte benutzt (Filterkaffeeröstung statt Espressoröstung).

Fremdgeschmack
Es wurde zu stark gechlortes Wasser benutzt.
Die Bohnen sind zu alt oder es wurde eine falsche Kaffeesorte benutzt (Filterkaffeeröstung statt Espressoröstung).

Crema

Zu wenig Crema
Die Bohnen wurden zu grob gemahlen oder sind zu alt.
Das Kaffeemehl wurde nicht fest genug angedrückt.
Die Tasse oder die Maschine sind verunreinigt.

Crema zu dunkel
Die Bohnen wurden zu fein gemahlen oder zu stark geröstet.

Crema zu hell
Die Bohnen wurden zu grob gemahlen oder das Kaffeemehl wurde nicht fest genug angedrückt.

Crema hat keinen Stand
Die Tasse war zu kalt oder zu heiß.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/Ersatzteilshop*".

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

SEVERIN

Espresso maker

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Rotary control for steam - hot water / espresso
2. On/Off switch with temperature indicator light
3. Hot-water / steam selector button
4. Steam tube with insulated ring grip
5. Filter sieve holder
6. Hot-water/steam nozzle (detachable)
7. Cup stand
8. Drip tray (detachable)
9. Rating label (on underside of appliance)
10. Filter sieve for 1 cup
11. Filter sieve for 2 cups
12. Measuring scoop
13. Frothing jug
14. Indicator for drip-tray water-level
15. Power cord
16. Boiler outlet
17. Water container (removable)
18. Cup-warming top

Important safety instructions
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Caution:** the filter sieve holder, boiler outlet, cup stand and steam tube heat up during operation.
- Do not open the hot-water/steam nozzle unless a suitable container is placed underneath. **Caution:** there is a danger of scalding from hot steam being emitted.
- Always keep your hands well away from the outlet openings (boiler outlet, filter sieve holder, steam nozzle) during operation: **danger of scalding**.
- The power cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use, and also**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Before inserting the plug into a suitable wall outlet, ensure that
  - all accessory parts have been correctly fitted,
  - the appliance has been filled with water, and
  - the rotary control is set to its neutral position (○).
- Do not use the appliance outdoors; protect it from zero or sub-zero temperatures at all times.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of

the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

On/Off switch with temperature indicator light
The red temperature indicator light remains lit while the appliance is switched on. It flashes while the unit is pre-heating.

Rotary control
The rotary control has four settings:

Dispensing steam/hot water via the steam tube

Heating up for hot-water/steam

Neutral position / unit in standby-mode

Drawing espresso

Caution: As soon as the rotary control is turned to the steam or espresso symbol, steam or hot water will be emitted.

Hot-water/steam selector button
With the rotary control in the 'Heating-up' ( ) position, the selector button can be used to select either hot water or steam. Hot water or steam may then be drawn from the hot-water/steam nozzle.

- When drawing hot water, the symbol is lit (default setting).
- When dispensing steam, the symbol lights up.

Inserting/removing the filter sieve holder:

- The filter sieve holder is fitted to the appliance by means of a bayonet-type locking socket. When attaching it, the handle must be facing to the left of the boiler outlet (picture I). To lock, turn the holder firmly as far as possible to the right (picture II).
- To unlock and remove the holder, turn it to the left.
- **Caution:** Do not remove the sieve holder while the appliance is in use, since the holder is under pressure. Once the brewing cycle is complete, wait around 30 seconds before removing the sieve holder.

Filling with water:

- Fill only with fresh water, on a daily basis; make sure that the water container is cleaned at regular intervals. Residual water should be poured out daily. Do not switch the appliance on unless the water container is filled.
- Lift out the water container before it is filled.
- Fill the container with (non-carbonated) **cold** water while observing the '**Max**' marking on the water container.
- Once filled, replace the container in the appliance and push it down.
- Close the lid on the water container.
- The water level must be monitored and, if necessary, the container refilled in good time.

Please note:
Should the pump have started sucking in air from the empty water container, fill the water container first with the indicated maximum amount of water. When 'bleeding' the system afterwards, it may take a few moments before water is emitted again.

- Deposits of dirt and lime may cause the seals in the outlet at the bottom of the water container and those around the valves to leak. Check the seals carefully each time the water container is inserted and, if necessary, carefully remove any existing deposits.

Automatic switch-off
If the unit is not used for a period of 90 minutes, it will switch off automatically to save power.

Before using for the first time

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section ***General Care and Cleaning***. Refit all parts afterwards.
- Clean the system by flushing with water as follows:
  - Fill the container with water up to its 'Max' mark.
  - Insert the sieve holder with either sieve in place, but without any ground coffee.
  - Place a suitable container, with a capacity of about 1000 ml, underneath the outlet openings.
  - Insert the plug into a wall outlet.
  - Use the On/Off switch to turn the appliance on. The unit heats up. Once the temperature indicator light shows steady, turn the rotary control to position . Hot water is now emitted from the sieve holder outlets.
  - Stop the process once the water container is about half full. Always empty the receptacle under the outlets in good time.
  - Empty the receptacle. Use the insulated ring grip to pull the steam tube forward. Place the receptacle under the steam tube.
  - Turn the rotary control to the 'Heating up' position ( ).
  - The hot-water indicator on the selector button ( ) lights up.
  - Turn the rotary control to the 'Water/Steam' position ( ).
  - Water is now emitted through the hot-water/steam nozzle.
  - Stop the process by turning the rotary control to position ( ) before the container is completely empty.

Please note:
This cleaning procedure should also be followed if the appliance has not been used for an extended period of time.

General operation
Good espresso is characterised by its hazelnut-brown, thick crema. It is made from dark-roasted, especially fine-ground coffee beans. A quantity of 20-35 ml per cup should not be exceeded. You are recommended to use thick-walled and preheated cups for espresso.

Pre-heating the cups and the filter sieve holder:
The cup-warming top facilitates pre-heating the cups.
For a perfect coffee result, we recommend pre-heating the cups and the sieve holder.

- Insert the appropriate filter sieve into the sieve holder.
- Fit the sieve holder on to the appliance and place one or two cups underneath the holder.
- As soon as the operating temperature has been reached, the temperature indicator light shows steady.
- Turn the rotary control to the ☕ symbol.
- Let the cup(s) fill up to the desired level, and then turn the rotary control back to its neutral position (◯).
- Put the cup(s) aside to warm up and pour out the water just prior to preparing the beverage of your choice.

Filling the filter sieve with ground espresso coffee / removing the espresso grounds

- ***Filling with ground espresso coffee:***
  - Remove the pre-heated sieve holder and sieve. (**Caution: very hot**). Pour out any residual water.
  - Fill with finely ground espresso coffee:
    - 1 cup = around 1 measuring scoop
    - 2 cups = around 2 measuring scoops
  - Fill the selected filter sieve up to its rim with ground espresso and use the underside of the scoop to press it down lightly.
  - Any excess coffee powder on the rim must be removed.

- ***Removing the used grounds:***
  - After the brewing cycle is complete, wait approximately 30 seconds until the operating pressure has been sufficiently reduced.
  - Exercise caution when removing the sieve holder: it may still contain some hot water. Pour out the water carefully.
  - Allow the sieve holder to cool down sufficiently before tapping its side against a vertical surface to loosen the grounds before emptying it.
  - To clean the sieve after use, hold the sieve with your fingers inside the cut-outs on the sieve holder and pull it out from above. Clean the sieve holder and sieve thoroughly.

Drip tray
During operation, any excess water or steam is collected in the drip tray. The tray must therefore be fitted whenever the espresso maker is switched on. **Caution:** the cup stand may become very hot during use.
As the water level in the drip tray rises, the floating red indicator becomes visible and the tray must be emptied. Do not remove the tray unless the rotary control is in its neutral position.
Caution: The water in the tray may be very hot.
To remove the tray, lift it up and pull it away from the appliance. Should the covering panel at the rear of the drip tray become detached from the tray during cleaning, it can be refitted from above at a slight angle.

Preparation

Espresso

- Fill the container with water.
- Insert the plug into a suitable wall outlet and use the On/Off switch to turn the appliance on. The red temperature indicator light flashes during the pre-heating phase.
- Preheat the sieve holder and the cup(s).
- Remove the sieve holder, fill with ground espresso coffee, pressing it down lightly. Re-attach the holder.
- Place the cup(s) underneath the sieve holder outlets.
- When the temperature indicator light shows steady, turn the rotary control to position ☕. The espresso is now delivered straight into the cup(s).
- Once the required amount has been drawn off, turn the rotary control to its neutral position (◯) to stop the process.
- Wait for approximately 30 seconds before detaching the sieve holder and removing the espresso grounds.
- The espresso maker is now ready for another brewing cycle.
- Rinse the sieve holder under running water after use and replace it on the unit.
- Turn the rotary control to the ☕ position, holding it there for several seconds to flush the boiler outlet.

Dispensing hot water

- Use the insulated ring grip to pull the steam tube forward. Place a cup under the steam tube.
- To dispense hot water, the sieve holder (with a sieve fitted) must be in place.
- Turn the rotary control to the 'Heating up' position (🌡).
- The hot-water indicator on the selector button lights up.
- When the temperature indicator light shows steady, turn the rotary control to position ♨.
- Let the water go straight into a suitable cup. **Caution:** beware of hot steam.
- Once the required amount of hot water has been drawn off, turn the rotary control back to its neutral position (◯) to stop the process.

Dispensing steam for heating beverages
For heating up milk or other beverages, steam can be drawn from the hot-water/steam nozzle.

- Use the insulated ring grip to pull the steam tube forward. Place the cup containing the beverage to be heated under the hot-water/steam nozzle.
- To dispense steam, the sieve holder (with a sieve fitted) must be in place.
- Turn the rotary control to the 'Heating up' position (🌡).
- Set the selector button to the 'Steam' position (♨).The temperature indicator light starts flashing.
- Once the temperature indicator light shows steady, insert the hot-water/steam nozzle into the beverage and turn the rotary control to the position ♨. Steam is now emitted through the nozzle.
- Once the beverage has reached the desired temperature, turn the rotary control back to its neutral position to stop the process.
- Any excess steam is collected in the drip tray.
- The hot-water/steam nozzle should be cleaned with a damp cloth **immediately after use**.

Dispensing steam for frothing milk

- To dispense steam, the sieve holder (with a sieve fitted) must

be in place.
- Turn the rotary control to the ‘Heating up’ position ( ).
- Set the selector button to the ‘Steam’ position ( ).
- The temperature indicator light starts flashing.
- When the light shows steady, use the insulated ring grip to pull the steam tube forward and place a heat-resistant jug under the nozzle. Turn the rotary control to the ( ) position. Initially, some excess condensation may be emitted. As soon as only steam comes out, turn the rotary control to the ‘Heating up’ position ( ).
- The appliance is now ready to froth milk.
- Fill the frothing jug with around 50 ml of cold milk.
- Use the insulated ring grip to direct the steam tube into the jug. The hot-water/steam nozzle must be completely submerged in the milk.
- Turn the rotary control to the ‘Water/Steam’ position ( ). Steam is now emitted through the nozzle.
- Move the jug round with a circular motion, making sure that the nozzle remains submerged while frothing is in progress.
- As soon as the milk appears to be sufficiently frothy, turn the rotary control to its neutral position ( ).
- Any excess steam is collected in the drip tray.
- The hot-water/steam nozzle should be cleaned **immediately after frothing**.

Tips for the perfect milk froth
- Do not fill the frothing jug more than half-full.
- The milk should be cold, as this will extend the frothing time.
- Place your hand underneath the container, in such a way that you have good control over the temperature, which should not exceed 60 °C. As a general rule, milk should not be heated over 68 °C, to prevent the proteins from coagulating, making frothing impossible.
- The barista favours a creamy milk froth.
- Creamy milk froth tastes significantly better in a cappuccino, which is traditionally made without cocoa powder.

Coffee specifications

Ristretto
- 6-8 g ground coffee
- 20 ml water

Espresso
- 6-8 g ground coffee
- 20-35 ml water

Coffee
- 6-8 g ground coffee
- 100-125 ml water

Cappuccino
- 6-8 g ground coffee
- 20-35 ml water

Fill a cappuccino cup with milk froth until it is covered by a little ‘bonnet’.

Latte macchiato
- 6-8 g ground coffee
- 20-35 ml water

Fill a tall glass a third full with hot milk. Then fill it up with hot milk froth to 2 cm below the rim, wait for about 15 seconds and then pour in the espresso; in that way, you will achieve the classic three-layer formation.

General Care and Cleaning
- Before cleaning the espresso maker, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- All removable parts may be cleaned with warm, soapy water.
- The sieve holder and filter sieves should be rinsed under fresh tap water after each cycle of use, and also regularly in hot soapy water.
- Empty the drip tray daily, and clean the drip tray and cup stand with warm, soapy water.
- The exterior housing may be wiped with a dry or slightly damp, lint-free cloth.
- The boiler outlet may be wiped with a moist cloth.
- The gasket area around the boiler outlet (at the bayonet locking socket) should be cleaned using a brush. A hard brush is recommended.
- Empty out any residual water from the container daily and clean it in hot soapy water at regular intervals.
- Under the water container (which must be lifted out) there is a cleaning tool with 2 wires (one thick, one thin). The thick wire (STEAM) may be used in the case of a blocked hot-water/steam nozzle; the thin wire (FILTER) is helpful to unblock a filter sieve. For safe storage, always replace the cleaning tool under the water container.
- The hot-water/steam nozzle should be cleaned immediately after the frothing process. Wiping the nozzle with a wet cloth should suffice.
- If the hot-water/steam nozzle becomes blocked, proceed as follows:
  - Unscrew the hot-water/steam nozzle from the steam tube.
  - Take out the cleaning tool from under the water container. Push the thicker wire through the nozzle opening. Rinse the nozzle under running water afterwards.
  - Replace the nozzle.
- If the sieves are still blocked after cleaning them in hot soapy water, proceed as follows:
  - Take out the cleaning tool from under the water container. Push the thinner wire through the opening in the base of the filter sieve. Rinse the sieve under running water afterwards.

Descaling
Depending on the water quality (its lime content) in your area as well as frequency of use, the appliance should be regularly descaled at 2 to 3 month intervals.
Any warranty claim will be null and void if the appliance

malfunctions because of insufficient descaling.
Any commercially available filter sieve (portafilter) descaling agent may be used. **Caution: Do not pour descalers down enamelled sinks.**

- Prepare two litres of descaling solution according to the manufacturer's specifications and pour it into the water container.
- Replace the container in the unit.
- Fit the sieve holder.
- Place a sufficiently large receptacle under the sieve holder outlets.
- Connect the unit to the mains.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on. The heating process starts. Once the temperature indicator light shows steady, turn the rotary control to position .
- The descaling solution now passes through the system into the receptacle, which should be emptied in good time.
- Stop the process once the water container is about 2/3 empty.
- Empty the receptacle. Use the insulated ring grip to pull the steam tube forward. Place the receptacle under the steam tube.
- Turn the rotary control to the 'Heating up' position ().
- The hot-water indicator on the selector button () lights up.
- Turn the rotary control to the 'Water/Steam' position ().
- Water is now emitted through the hot-water/steam nozzle.
- Let the water pass through the nozzle until the level in the container has reached the 'Min' mark. Turn the rotary control back to the neutral position () and pour out any remaining descaling solution left in the container.
- To clean the appliance after descaling, fill the container with clean water and let it pass through the sieve holder (position).
- Fill the container to 1/3 with clean water and let it pass through the steam tube, until the level in the container has reached the 'Min' mark.

Problems and their possible causes

Taste
Bitter taste
The ground coffee is too fine, or has been pressed down in the sieve too hard.

Sour taste
The water is too sour or too soft.
The ground coffee is too coarse, or the wrong type of coffee has been used (filter coffee roast instead of espresso roast).

Other strange taste
The chlorine content in the water is too high.
The beans are too old, or the wrong type of coffee has been used (filter coffee roast instead of espresso roast).

Crema
Too little crema
The ground coffee is too coarse, or the beans are too old.
The ground coffee has not been pressed down in the sieve hard enough.
The cup or the system need cleaning.

Crema too dark
The ground coffee is too fine, or the beans are too strongly roasted.

Crema too light
The ground coffee is too coarse, or the ground coffee has not been pressed down in the sieve hard enough.

Crema does not last
The cup is too cold or too hot.

Disposal
Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee
This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Cafetière expresso

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Commande rotative vapeur – eau chaude / expresso
2. Interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux indicateur de température
3. Sélecteur de fonction eau chaude/vapeur
4. Tube vapeur avec anneau de prise en main isolé
5. Porte-filtre
6. Buse eau chaude/vapeur (détachable)
7. Plateau repose-tasses
8. Bac égouttoir (amovible)
9. Plaque signalétique (dessous de l'appareil)
10. Filtre pour 1 tasse
11. Filtre pour 2 tasses
12. Mesure à café
13. Récipient pour l'émulsion du lait
14. Indicateur de niveau d'eau dans le bac égouttoir
15. Cordon d'alimentation avec fiche
16. Bouche de sortie de la chaudière
17. Réservoir à eau (détachable)
18. Plateau chauffe-tasses

Importantes consignes de sécurité
- Pour éviter le risque d'un choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- **Attention :** le porte-filtre, la bouche de sortie de la chaudière, le plateau repose-tasses et le tube vapeur deviennent chauds pendant le fonctionnement.
- Ne pas ouvrir la buse eau chaude/vapeur à moins qu'un récipient adapté n'ait été placé dessous. **Attention !** La vapeur chaude dégagée par la machine présente un risque de brûlures.
- Pendant le fonctionnement, gardez toujours les mains à l'écart des sorties (bouche de sortie de la chaudière, porte-filtre, buse vapeur) : **il existe un risque de brûlures**.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance ; ne le posez sur aucune surface chaude, telle qu'une cuisinière ou à proximité d'une flamme.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **après l'emploi,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Avant de brancher la fiche à une prise de courant appropriée, vérifiez que :
  - tous les accessoires sont correctement montés,
  - l'appareil est rempli d'eau, et
  - la commande rotative est placée sur sa positon neutre (◯).
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ; protégez-le toujours des températures égales ou inférieures à zéro.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation

incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux indicateur de température
Le témoin indicateur de température rouge reste allumé tant que l'appareil est en marche. Il clignote lorsque l'appareil est en mode préchauffage.

Commande rotative
La commande rotative a quatre positions de réglage :

Distribution de vapeur/eau chaude par l'intermédiaire du tube vapeur

Chauffe pour eau chaude/vapeur

Position neutre / appareil en mode prêt à l'emploi

Percolation expresso

Attention : Dès que la commande rotative est placée sur le symbole vapeur ou expresso, l'appareil se met à émettre de la vapeur ou de l'eau chaude.

Sélecteur de fonction eau chaude/vapeur
Lorsque la commande rotative est sur la position 'Chauffe' ( ), le sélecteur de fonction peut être utilisé pour sélectionner soit de l'eau chaude soit de la vapeur.
L'eau chaude ou la vapeur peut être alors obtenue par l'intermédiaire de la buse eau chaude/vapeur.
- En cas de distribution d'eau chaude, le symbole s'allume (par défaut).
- En cas d'émission de vapeur, le symbole s'allume.

Mise en place/enlèvement du porte-filtre:
- Le porte-filtre se fixe à l'appareil à l'aide d'une bague de verrouillage à baïonnette. Lors de sa fixation, sa poignée doit être orientée vers la gauche de la sortie de la chaudière (illustration I). Pour le verrouiller, tournez le porte-filtre fermement à fond en sens inverse des aiguilles d'une montre (illustration II).
- Pour déverrouiller et retirer le porte-filtre, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **Attention :** ne retirez pas le porte-filtre pendant le fonctionnement de l'appareil car il est sous pression. Une fois le cycle achevé, attendez environ 30 secondes avant de retirer le porte-filtre.

Remplissage du réservoir :
- Remplissez quotidiennement le réservoir d'eau fraîche ; prenez soin de nettoyer le réservoir à intervalles réguliers. L'eau résiduelle doit être vidée tous les jours. Ne mettez l'appareil en marche que si le réservoir est plein.
- Tirez le réservoir vers le haut pour le retirer.
- Remplissez le réservoir d'eau **froide** (non gazeuse) en veillant à respecter le repère '**Max'** (maximum)- inscrit sur le réservoir à eau.
- Une fois rempli, replacez le réservoir d'eau dans son logement et assurez-vous qu'il est bien encastré afin de permettre l'ouverture de la valve située au fond du réservoir.
- Refermez le couvercle du réservoir d'eau.
- Le niveau de l'eau doit être surveillé fréquemment et le réservoir de nouveau rempli en temps voulu.

Veuillez noter :
Si la pompe commence à aspirer de l'air du réservoir vide, versez-y d'abord la quantité d'eau maximale indiquée. Par la suite, lors de la purge du système, la reprise de l'écoulement de l'eau peut prendre quelques moments.

- Les dépôts calcaires et de saleté peuvent entraîner des fuites dans les joints à la base du réservoir et autour des valves. Vérifiez soigneusement les joints à chaque mise en place du réservoir et, le cas échéant, enlevez tout dépôt constaté.

Arrêt automatique
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période de 90 minutes, il s'arrête automatiquement pour économiser de l'énergie.

Avant la première utilisation
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables comme indiqué à la rubrique "***Entretien et nettoyage - généralités***". Remontez ensuite toutes les pièces.
- Nettoyez le système en rinçant à l'eau de la façon suivante :
  - Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère 'Max'.
  - Installez le porte-filtre avec un des filtres mais sans y mettre de café expresso moulu à l'intérieur.
  - Placez un récipient adapté, d'une capacité d'environ 1000 ml, sous les sorties du porte-filtre.
  - Branchez la fiche à une prise de courant appropriée.
  - Mettez l'appareil en marche à l'aide du commutateur marche/arrêt. L'appareil se met à chauffer. Une fois que le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence, tournez la commande rotative sur la position . De l'eau chaude est distribuée par l'intermédiaire de la tête de distribution du porte-filtre.
  - Videz réguliairement le récipient placé sous la tête de distribution pour éviter tout débordement.
  - Videz le récipient. Tenez le tube vapeur par l'anneau de

prise en main isolé et tirez-le vers l'avant pour le plonger dans le récipient.
- Tournez la commande rotative et placez-la sur la position 'Chauffe' (🌡).
- Le témoin lumineux du sélecteur de fonction (◎) s'allume.
- Tournez la commande rotative et placez-la sur la position 'eau/vapeur' (◎♨).
- De l'eau chaude est distribuée par l'intermédiaire de la buse eau chaude/vapeur.
- Terminez l'opération en tournant la commande rotative sur la position (◯) avant que le réservoir soit complètement vide.

Veuillez noter :
Cette opération de nettoyage doit également être effectuée si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

Utilisation générale
Un bon café expresso est caractérisé par sa crème épaisse couleur noisette. Il est obtenu à partir de grains de café torréfiés et moulus extrêmement fins. Une quantité de 20-35 ml par tasse ne doit pas être dépassée. Nous vous conseillons d'utiliser des tasses expresso préchauffées à parois épaisses.

Préchauffage des tasses et du porte-filtre:
Le plateau chauffe-tasses facilite le préchauffage des tasses. Pour obtenir un café parfait, nous vous conseillons de préchauffer les tasses et le porte-filtre.
- Insérez le filtre 1 tasse ou 2 tasses dans le porte-filtre.
- Fixez le porte-filtre sur l'appareil et placez une ou deux tasses sous le porte-filtre.
- Dès que la température de fonctionnement est atteinte, le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence.
- Tournez la commande rotative sur le symbole ☕.
- Laissez la/les tasse(s) se remplir jusqu'au niveau désiré, puis tournez à nouveau la commande rotative sur sa position neutre (◯).
- Mettez la/les tasse(s) de côté pour qu'elle(s) se réchauffe(nt) puis videz l'eau juste avant de préparer la boisson de votre choix.

Remplissage du filtre de café expresso moulu / vidange du marc de café
- ***Remplissage du filtre:***
  - Retirez le porte-filtre préchauffé (**Attention : le porte-filtre est chaud**). Videz l'eau résiduelle.
  - Remplissez-le de café expresso finement moulu:
    - 1 tasse = environ 1 mesure à café
    - 2 tasses = environ 2 mesures à café
  - Remplissez le filtre sélectionné jusqu'au bord avec du café expresso moulu et servez-vous du dos de la mesure à café pour tasser légèrement la mouture.
  - Tout excédent de café expresso moulu déposé sur les bords du porte-filtre doit être enlevé.
- ***Vidange du marc de café:***
  - Une fois le cycle de filtration terminé, attendez environ 30 secondes jusqu'à ce que la pression de fonctionnement ait suffisamment baissé.
  - Faites attention lorsque vous retirez le porte-filtre : il est possible que de l'eau chaude reste dans le porte-filtre. Versez l'eau avec prudence.
  - Laissez le porte-filtre refroidir suffisamment avant de le vider en le tapant sur son côté contre une surface verticale pour vider le marc de café et le jeter.
  - Pour nettoyer le filtre après utilisation, tenez-le entre vos doigts au niveau des découpes intérieures sur le porte-filtre et tirez-le vers le haut. Nettoyez soigneusement le porte-filtre et le filtre.

Bac égouttoir
Pendant le fonctionnement, l'excédent d'eau ou de vapeur est recueilli dans le bac égouttoir. Le bac doit être en place donc à chaque mise en marche de la cafetière. **Attention :** le plateau repose-tasses peut devenir très chaud pendant l'utilisation. Lorsque le niveau d'eau monte dans le bac égouttoir, l'indicateur flottant rouge devient visible et le bac doit alors être vidé. Ne pas retirer le bac tant que la commande n'est pas en position neutre. **Attention :** l'eau dans le bac peut être très chaude.
Pour retirer le bac, relevez-le et tirez-le vers vous. Si le panneau à l'arrière du bac égouttoir se détache pendant le nettoyage, il peut être à nouveau fixé par le dessus en le penchant légèrement.

Préparation

Préparation d'un café expresso
- Remplissez le réservoir d'eau.
- Branchez la fiche à une prise de courant appropriée et allumez l'appareil à l'aide du commutateur marche/arrêt. Le témoin lumineux rouge indicateur de température clignote pendant la phase de préchauffage.
- Préchauffez le porte-filtre et la(les) tasse(s).
- Retirez le filtre, remplissez-le de mouture expresso, en tassant légèrement. Replacez le filtre dans le porte-filtre.
- Placez la/les tasse(s) sous la tête de distribution du porte-filtre.
- Lorsque le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence, tournez la commande rotative sur la position ☕. Le café expresso est à présent distribué directement dans la/les tasse(s)
- Une fois que la quantité requise est distribuée, tournez la commande rotative sur sa position neutre (◯) pour terminer l'opération.
- Attendez environ 30 secondes avant de retirer le porte-filtre et de vider le marc de café.
- La cafetière expresso est à présent prête pour un autre cycle de percolation.
- Rincez le porte-filtre à l'eau courante après l'utilisation et replacez-le dans l'appareil.
- Tournez la commande rotative sur la position ☕, en l'y laissant pendant quelques secondes pour rincer la sortie de

la chaudière.

Obtenir de l'eau chaude
- Servez-vous de l'anneau de prise en main isolé pour tirer le tube vapeur vers l'avant. Placez une tasse sous le tube vapeur.
- Pour obtenir de l'eau chaude, le porte-filtre (équipé d'un filtre) doit être mis en place.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Chauffe' ().
- Le témoin indicateur d'eau chaude du sélecteur de fonction s'allume.
- Lorsque le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence, tournez la commande rotative sur la position .
- Laissez l'eau s'écouler directement dans une tasse adaptée. **Faites attention à la vapeur brûlante.**
- Une fois que la quantité requise d'eau chaude est obtenue, tournez la commande rotative sur sa position neutre () pour terminer l'opération.

Obtenir de la vapeur pour chauffer des boissons
Pour chauffer du lait ou autres boissons, de la vapeur peut être obtenue par l'intermédiaire de la buse eau chaude/vapeur.
- Servez-vous de l'anneau de prise en main isolé pour tirer le tube vapeur vers l'avant. Placez la tasse contenant la boisson à réchauffer sous la buse eau chaude/vapeur.
- Pour obtenir de la vapeur, le porte-filtre (équipé d'un filtre) doit être mis en place.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Chauffe' ().
- Placez le sélecteur de fonction sur la position 'Vapeur' ( ). Le témoin lumineux indicateur de température se met à clignoter.
- Une fois que le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence, plongez la buse eau chaude/vapeur dans la boisson et tournez la commande rotative sur la position . De la vapeur est émise par l'intermédiaire de la buse.
- Une fois que la boisson a atteint la température désirée, tournez à nouveau la commande rotative sur sa position neutre pour terminer l'opération.
- Tout excédent de vapeur est récupéré dans le bac égouttoir.
- La buse eau chaude/vapeur doit être nettoyée avec un chiffon humide **immédiatement après l'utilisation**.

Obtenir de la vapeur pour faire mousser le lait
- Pour obtenir de la vapeur, le porte-filtre (équipé d'un filtre) doit être mis en place.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Chauffe' ().
- Placez le sélecteur de fonction sur la position 'Vapeur' ( ).
- Le témoin lumineux indicateur de température se met à clignoter.
- Lorsque le témoin lumineux reste allumé en permanence, servez-vous de l'anneau de prise en main isolé pour tirer le tube vapeur vers l'avant et placez un récipient résistant à la chaleur sous la buse. Tournez la commande rotative sur la position (). Il se peut qu'au début un excès de condensation soit émis. Dès que la vapeur est émise (et seulement de la vapeur), tournez la commande rotative sur la position 'Chauffe' ().
- L'appareil est à présent prêt pour l'émulsion du lait.
- Remplissez le récipient destiné à l'émulsion d'environ 50 ml de lait froid.
- Servez-vous de l'anneau de prise en main isolé pour plonger le tube vapeur dans le récipient. La buse eau chaude/vapeur doit être entièrement submergée de lait.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Eau/Vapeur' ( ). De la vapeur est émise par l'intermédiaire de la buse.
- Donnez au récipient un mouvement circulaire en vous assurant que la buse reste plongée dans le lait pendant le processus d'émulsion.
- Dès que le lait semble être suffisamment émulsionné, tournez la commande rotative sur sa position neutre ().
- Tout excès de vapeur est récupéré dans le bac égouttoir.
- La buse eau chaude/vapeur doit être nettoyée **immédiatement après l'émulsion.**

Conseils pour une émulsion parfaite
- Ne pas remplir le récipient destiné à l'émulsion à plus de la moitié.
- Le lait doit être froid, car ceci rallonge le temps d'émulsion.
- Placez votre main sous le récipient de façon à pouvoir mieux contrôler la température, qui ne doit pas dépasser 60 °C. En règle générale, le lait ne doit pas être chauffé à plus de 68 °C, pour éviter que les protéines ne coagulent, ce qui empêche l'émulsion.
- L'expert en café préfère une mousse de lait crémeuse.
- Une mousse de lait crémeuse a beaucoup plus de goût dans un cappuccino, qui est préparé traditionnellement avec de la poudre de cacao.

Caractéristiques du café

Ristretto
- 6-8 g de café moulu
- 20 ml d'eau

Expresso
- 6-8 g de café moulu
- 20-35 ml d'eau

Café
- 6-8 g de café moulu
- 100-125 ml d'eau

Cappuccino
- 6-8 g de café moulu
- 20-35 ml d'eau

Remplissez la tasse cappuccino avec de la mousse de lait jusqu'à ce qu'elle soit couverte d'un petit « chapeau ».

Latte macchiato
- 6-8 g de café moulu
- 20-35 ml d'eau

Remplissez le verre de lait chaud jusqu'au repère 1/3. Remplissez le verre de mousse de lait chaud jusqu'à 2 cm en dessous du bord ; attendez environ 15 secondes puis versez l'expresso ; vous obtenez, de cette façon, la formation

classique de 3 couches. Doit être préparé dans un verre haut.

Entretien et nettoyage - généralités

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque d'un choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents très puissants.
- Toutes les pièces amovibles peuvent être nettoyées à l'eau tiède savonneuse.
- Le porte-filtre et les filtres doivent être rincés à l'eau courante après chaque utilisation, et également, nettoyés régulièrement à l'eau savonneuse.
- Videz, tous les jours, le bac égouttoir, et nettoyez le bac et le plateau repose-tasses à l'eau chaude savonneuse.
- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide.
- La sortie de la chaudière peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide.
- La surface du joint d'étanchéité entourant la bouche de sortie de la chaudière (au niveau de la bague de verrouillage) doit être nettoyée avec une brosse, à poils durs de préférence.
- Videz tous les jours l'eau résiduelle du réservoir et nettoyez-le régulièrement à l'eau chaude savonneuse.
- Il y a, sous le réservoir à eau (qui doit être soulevé) un outil de nettoyage avec 2 fils métalliques (un épais, un fin). Le fil épais (STEAM) peut être utilisé au cas où la buse eau chaude/vapeur est bouchée ; le fil fin (FILTRE) est utile pour enlever un blocage au niveau du filtre. Pour ranger l'outil de nettoyage, replacez-le toujours sous le réservoir à eau.
- La buse eau chaude/vapeur doit être nettoyée immédiatement après l'émulsion. Essuyer la buse avec un chiffon humide suffit amplement.
- Si la buse eau chaude/vapeur venait à se boucher, suivez les instructions suivantes :
  - Dévissez la buse eau chaude/vapeur du tube vapeur.
  - Sortez l'outil de nettoyage de son espace de rangement sous le réservoir à eau. Insérez le fil épais dans l'ouverture de la buse. Rincez ensuite la buse à l'eau courante.
  - Replacez la buse sur le tube vapeur.
- Si un des filtres venait à se bloquer, même après l'avoir nettoyé à l'eau chaude savonneuse, suivez les instructions suivantes :
  - Sortez l'outil de nettoyage de son espace de rangement sous le réservoir à eau. Insérez le fil fin dans l'ouverture à la base du filtre. Rincez ensuite le filtre à l'eau courante.

Détartrage

En fonction de la qualité de l'eau (sa teneur en calcaire) dans votre quartier et de la fréquence d'utilisation de l'appareil, la cafetière expresso doit être régulièrement détartrée, tous les 2 à 3 mois. **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
Tout produit détartrant pour cafetière filtre (porte-filtre) disponible dans le commerce peut être utilisée. **Attention : Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.**

- Préparez deux litres de solution détartrante en suivant les instructions du fabricant et versez-la dans le réservoir à eau.
- Replacez le réservoir dans l'appareil.
- Fixez le porte-filtre.
- Placez un récipient suffisamment grand sous la tête de distribution du porte-filtre.
- Branchez l'appareil sur une prise murale.
- Mettez l'appareil en marche grâce à l'interrupteur marche/arrêt. Le processus de chauffe débute. Une fois que le témoin lumineux indicateur de température reste allumé en permanence, tournez la commande rotative sur la position ☕.
- La solution détartrante passe alors dans le système puis se déverse dans le récipient qui doit être vidé avant qu'il ne déborde.
- Arrêter l'opération une fois que le réservoir à eau est aux 2/3 vide.
- Videz le récipient. Servez-vous de l'anneau de prise en main isolé pour tirer le tube vapeur vers l'avant. Placez un récipient sous le tube vapeur.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Chauffe' (🌡).
- Le témoin indicateur d'eau chaude du sélecteur de fonction (💧) s'allume.
- Tournez la commande rotative sur la position 'Eau/Vapeur' (💧♨).
- L'eau est émise par l'intermédiaire de la buse eau chaude/vapeur.
- Laissez couler l'eau par la buse jusqu'à ce que le niveau dans le réservoir atteigne le repère 'Min'. Tournez à nouveau la commande rotative sur sa position neutre (◯) et videz la solution détartrante laissée dans le réservoir.
- Pour nettoyer l'appareil après le détartrage, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau claire et laissez-la circuler à travers le porte-filtre (position ☕).
- Remplissez le réservoir au 1/3 d'eau claire et laissez-la circuler à travers le tube vapeur, jusqu'à ce que le niveau dans le réservoir atteigne le repère 'Min'.

Problèmes et leurs causes possibles

Goût

Goût amer

La mouture de café est trop fine ou elle a été trop tassée dans le filtre.

Goût acide

L'eau est trop acide ou trop douce.
La mouture de café est trop grossière, ou le mauvais type de café a été utilisé (café filtre au lieu de café torréfié pour expresso).

Autre goût étrange

La teneur en chlore de l'eau est trop élevée.
Les grains de café sont trop vieux, ou le mauvais type de café a été utilisé (café filtre au lieu de café torréfié pour expresso).

Crème

Crème insuffisante

La mouture de café est trop grossière ou les grains sont trop

vieux.
La mouture de café n'a pas été assez tassée dans le filtre.
La tasse ou le système de percolation a besoin d'être nettoyé.

Crème trop sombre
La mouture de café est trop fine, ou les grains de café ont été trop torréfiés.

Crème trop légère
La mouture de café est trop grossière ou elle n'a pas été assez tassée dans le filtre.

Crème ne dure pas
La tasse est trop froide ou trop chaude.

Mise au rebut
Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés



et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Espresso-apparaat

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Draaiknop voor stoom – heet water / espresso
2. Aan/Uit schakelaar met temperatuur lampje
3. Heet water/stoom keuzeknop
4. Stoomtuit met geïsoleerde ringgreep
5. Filterhouder
6. Heet water/stoomtuit (verwijderbaar)
7. Plateau voor kopjes
8. Druipplaat/lekbakje (verwijderbaar)
9. Typeplaatje (aan onderzijde van het apparaat)
10. Filter voor 1 kopje
11. Filter voor 2 kopjes
12. Maatlepel
13. Schuimkannetje
14. Indicator voor waterniveau van druipplaat
15. Stekker met snoer
16. Boiler uitlaat
17. Watercontainer (verwijderbaar)
18. Verwarmingsplaat voor kopjes

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit onderdompelen.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid evenals elk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- **Voorzichtig:** de filterhouder, boileruitlaat, plateau voor kopjes en stoomtuit worden heet tijdens het gebruik.
- De heetwater/stoomtuit niet openzetten tenzij er een geschikte opvangbak onder geplaatst is. **Pas op!** Er is gevaar voor verbranding wanneer hete stoom wordt uitgestoten.
- Zorg er altijd voor dat men tijdens gebruik de handen weghoudt van de uitlaat openingen (boileruitlaat, filterhouder, stoomtuit: **Gevaar voor verbranding**.
- Laat het snoer nooit los hangen: het snoer moet vrijgehouden worden van hete onderdelen van het apparaat.
- Laat dit apparaat niet onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Voordat men de stekker in het stopcontact steekt zorg ervoor dat
  - alle onderdelen juist geïnstalleerd zijn,
  - het apparaat met water gevuld is, en
  - de draaiknop is ingesteld op zijn neutrale stand (◯).
- Gebruik het apparaat niet buiten en bescherm het voor temperaturen onder het vriespunt.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige

etablissementen,
- in bed-and breakfast gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen daarom slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Aan/Uit schakelaar met temperatuur lampje
Het rode temperatuur lampje blijft branden zolang als het apparaat aan staat. Het knippert tijdens het opwarmen van het apparaat.

Draaiknop
De draaiknop heeft vier standen:

Aftappen van stoom/heet water via de stoompijp
Verhitten voor heet water/stoom
Neutrale stand / apparaat in stand-by modus
Espresso tappen

Voorzichtig: Zodra de draaiknop op het stoom of espresso symbool gezet wordt, zal er stoom of heet water uitkomen.

Heet-water/stoom keuzeknop
Met de draaiknop in de stand 'Verhitten' ( ), kan de keuzeknop gebruikt worden om voor heet water of stoom te kiezen.
Heet water of stoom kan getapt worden uit de heetwater/ stoomtuit.
- Bij het tappen van heet water, licht het symbool op (standaard instelling).
- Bij het aftappen van stoom, licht het symbool op.

Inzetten/verwijdering van de filterhouder:
- De filterhouder is aangebracht aan het apparaat door middel van een bajonetsluiting. Wanneer deze aangebracht wordt, moet het handvat naar de linker kant van de boiler uitlaat gericht staan (afbeelding I). Om te vergrendelen, de houder zover mogelijk stevig naar rechts draaien (afbeelding II).
- Om te ontgrendelen en de houder te verwijderen deze naar links draaien.
- **Voorzichtig:** Verwijder de filterhouder niet terwijl het apparaat in gebruik is, aangezien de houder onder druk staat. Als de cyclus van het brouwen voltooid is, wacht dan ongeveer 30 seconden met het verwijderen van de filterhouder.

Vullen met water:
- Vul hem iedere dag met vers water en zorg ervoor dat de watercontainer regelmatig wordt schoongemaakt. Achtergebleven water moet er dagelijks uitgegoten worden. Zet het apparaat niet aan tenzij de watercontainer gevuld is.
- Haal de watercontainer eruit voordat hij gevuld wordt.
- Vul de container met (non-carbonaten) **koud** water en let op, dat men de "**Max**" markering op de container niet overschrijd.
- Wanneer gevuld, de container terugplaatsen in het apparaat en aandrukken om te zorgen dat het ventiel op de bodem opent.
- Sluit de deksel van de watercontainer.
- Het waterniveau moet men regelmatig controleren en moet op tijd bijgevuld worden wanneer nodig.

Graag op letten:
Wanneer de pomp lucht gezogen heeft uit een lege container, moet men eerst de container vullen met de maximale hoeveelheid water. Wanneer men dan het systeem gaat "bleeden" kan het een tijdje duren voordat het water uitgestoten wordt.

- Aanslag van vuil of kalk kan lekken veroorzaken aan de pakking van de uitlaat op de bodem van de watercontainer of de pakking rond het ventiel. Controleer de pakking iedere keer wanneer men de watercontainer installeert, en wanneer nodig verwijder voorzichtig de vuilresten.

Automatische uitschakeling
Indien het apparaat voor een periode van 90 minuten niet gebruikt wordt, zal het automatisch uitschakelen om energie te besparen.

Voor het eerste gebruik
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals dat staat aangegeven in de sectie ***Algemeen onderhoud en schoonmaken***. Plaats alle onderdelen naderhand terug.
- Reinig het system door het op de volgende wijze met water schoon te spoelen:
  - Vul de houder met water tot zijn 'Max' teken.
  - Plaats de filterhouder met één van beide zeefjes geplaatst, maar zonder gemalen koffie.
  - Plaats een geschikte container, met een capaciteit van ongeveer 1000 ml, onder de uitlaat openingen.
  - Stop de stekker in het stopcontact.
  - Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten. Het apparaat gaat opwarmen. Op het moment dat het temperatuurlampje constant brand, de draaiknop in de stand . zetten. Heet water wordt nu afgegeven via de uitlopen van de filterhouder.
  - Beëindig het proces op het moment dat de water container ongeveer half vol is. Maak het opvangbakje onder de uitlopen altijd tijdig leeg.
  - Leegmaken van het opvangbakje. Gebruik de geïsoleerde ringgreep om de stoomtuit naar voren te trekken. Plaats het opvangbakje onder de stoomtuit.
  - Zet de draaiknop regeling in de stand 'Verhitten' ( ).
  - Het heetwater lampje op de keuzeknop ( ) gaat branden.
  - Zet de draaiknop op de stand 'Water/Stoom' ( ).
  - Water wordt nu afgegeven door de heetwater/stoomtuit.
  - Beëindig het proces door de draaiknop op de stand ( )te zetten voordat de container helemaal leeg is.

Alstublieft op letten:
Dit schoonmaak proces moet ook gevolgd worden wanneer men het apparaat voor een langere periode niet gebruikt heeft.

Algemene werking
Goede espresso wordt gekenmerkt door zijn hazelnoot bruine, dikke crème. Het wordt gemaakt van donker geroosterde, special fijngemalen koffiebonen. Een hoeveelheid van 20-35 ml per kopje moet niet overschreden worden. U wordt aangeraden om dikwandige voorverwarmde kopjes te gebruiken voor espresso.

Voorverwarming van de kopjes en de filterhouder:
De kopjes verwarmende bovenkant maakt het mogelijk de kopjes vóór te verwarmen.
Voor een perfect koffie resultaat, adviseren wij de kopjes en de filterhouder vóór te verwarmen.

- Plaats de juiste filter in de filterhouder.
- Plaats de filterhouder in het apparaat en zet één of twee kopjes onder de houder.
- Zodra de bedrijftemperatuur bereikt is, zal het temperatuurlampje constant branden.
- Zet de draaiknop dan op het symbool ☕.
- Laat het/de kopje(s) vollopen tot het gewenst niveau, en zet de draaiknop dan terug in zijn neutrale stand (○).
- Zet het/de kopje(s) opzij om op te warmen en giet het water eruit vlak voor het bereiden van het drankje van uw keuze.

Vullen van de filterzeef met gemalen espressopoeder / verwijderen van koffie drab

- ***Vullen met gemalen espressopoeder:***
  - Verwijder de voorverwarmde filterhouder en het filter. (**Voorzichtig: zeer heet**). Giet al het overgebleven water weg.
  - Vullen met fijngemalen espresso koffie:
    - 1 kopje = ongeveer 1 maatlepel
    - 2 kopjes = ongeveer 2 maatlepels
  - Vul de gekozen filterhouder tot de rand met gemalen espresso en gebruik de onderkant van de maatlepel om de koffie lichtjes aan te drukken.
  - Alle overtollige koffiepoeder op de rand moet verwijderd worden.

- ***Verwijderen van gebruikte gemalen koffie***
  - Nadat de koffiemaker klaar is moet men ongeveer 30 seconden wachten totdat de hoge druk voldoende afgenomen is.
  - Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van de filterhouder: het kan nog achtergebleven heet water bevatten. Giet het water voorzichtig uit de filterhouder.
  - Laat de filterhouder voldoende afkoelen voordat zijn zijkant tegen een vertikaal vlak geklopt wordt om het bezinksel lost e maken voordat hij leeggemaakt wordt.
  - Om het filter na gebruik schoon te maken, het filter vastpakken met je vingers in de uitsparingen van de filterhouder en trek hem er van bovenaf uit. Reinig de filterhouder en het filter grondig.

Druipplaat/lekbakje
Tijdens gebruik wordt het overtollige water of stoom opgevangen in de druipplaat. De plaat moet daarom iedere keer worden geïnstalleerd wanneer men de espressomachine aanzet. **Waarschuwing**: het plateau voor de kopjes kan tijdens gebruik zeer warm worden.
Naarmate het waterniveau van het lekbakje stijgt, wordt de drijvende rode indicator zichtbaar en moet het bakje leeg gemaakt worden. Verwijder het bakje niet tenzij de draaiknop in zijn neutrale stand staat. **Voorzichtig:** Het water in het bakje kan erg heet zijn.
Om het bakje te verwijderen deze optillen en weghalen van het apparaat. Wanneer het afdekkingpaneel aan de achterkant van de druipplaat loskomt van de druipplaat tijdens het schoonmaken, kan met het schuin van boven terugplaatsen.

Bereiden

Maken van espresso

- Vul de container met water.
- Steek de stekker in het stopcontact en gebruik de Aan/Uit knop om het apparaat aan te zetten. Het rode temperatuurlampje knippert tijdens de fase van voorverwarming.
- Verwarm de filterhouder en het/de kopje(s)vóór.
- Verwijder de filterhouder, vul deze met gemalen espresso koffie, en druk dit lichtjes aan. Plaats de houder terug.
- Plaats het/de kopje(s) onder de uitlopen van de filterhouder.
- Wanneer het temperatuur lampje continu brand, zet de draai knop dan in stand ☕. De espresso wordt nu direct in het/de kopje(s) gedaan.
- Op het moment dat de benodigde hoeveelheid is afgetapt, de draaiknop op zijn neutrale stand (○) zetten om de werking te stoppen.
- Wacht ongeveer 30 seconden voordat de filterhouder er afgehaald wordt en het espresso bezinksel wordt verwijderd.
- De espressomaker in nu klaar voor het volgende gebruik.
- Spoel de filterhouder na gebruik onder de kraan af en plaats hem terug op het apparaat.
- Zet de draaiknop op de ☕ stand, en laat hem daar een aantal seconden staan om de boiler uitlaat schoon te spoelen.

Aftappen van heet water

- Gebruik de geïsoleerde ringgreep om de stoomtuit naar voren te trekken. Plaats een kopje onder de stoomtuit.
- Om heet water af te kunnen tappen, moet de filterhouder (voorzien van een filter) geplaatst zijn.
- Zet de draaiknop op de stand ‘Verhitten’ (🌡).
- Het heetwater lampje op de keuzeknop gaat branden.
- Wanneer het temperatuurlampje constant brand, zet dan de draaiknop op de stand ♨.
- Laat het water direct in een geschikt kopje lopen. **Waarschuwing:** let op de hete stoom.
- Wanneer de benodigde hoeveelheid heet water afgetapt is, zet dan de draaiknop terug naar zijn neutrale stand (○) om de werking te stoppen.

Aftappen van stoom voor hete dranken
Voor het opwarmen van melk of andere drankjes, kan er stoom afgetapt worden van de heetwater/stoomtuit.

- Gebruik de geïsoleerde ringgreep om de stoomtuit naar voren te trekken. Plaats het kopje met het drankje wat verwarmd moet worden onder de heetwater/stoomtuit.
- Om stoom af te tappen, moet de filterhouder (voorzien van een filter) geplaatst zijn.
- Zet de draaiknop op de stand ‘Verhitten’ (🌡).
- Zet de keuzeknop op de stand ‘Stoom’ (♨).Het

temperatuurlampje gaat knipperen.

- Wanneer het temperatuurlampje constant brand, breng dan de heetwater/stoomtuit in het drankje en zet de draaiknop in de stand . Er zal nu stoom uit de tuit komen.
- Wanneer het drankje de gewenste temperatuur bereikt heeft, zet dan de draaiknop terug naar de neutrale stand om de werking te stoppen.
- Al het overtollige stoom wordt opgevangen in het lekbakje.
- De heetwater/stoomtuit moet **onmiddellijk na gebruik** schoongemaakt worden met een vochtige doek.

Aftappen van stoom voor het schuimen van melk

- Om stoom af te tappen, moet de filterhouder (voorzien van filter) geplaatst zijn.
- Zet de draaiknop op de stand 'Verhitten' ( ).
- Zet de keuzeknop op de stand 'Stoom' ( ).
- Het temperatuurlampje gaat knipperen.
- Wanneer het lampje constant brand, pak dan de geïsoleerde ringgreep en trek de stoomtuit naar voren en plaats een warmte bestendige kan onder de tuit. Zet de draaiknop op de stand ( ). In het begin kan er wat overtollige condens uitkomen. Zodra er alleen maar stoom uitkomt, de draaiknop in de stand 'Verhitten' ( ) zetten.
- Het apparaat is nu klaar om melk te schuimen.
- Vul de schuim kan met ongeveer 50 ml koude melk.
- Gebruik de geïsoleerde ringgreep om de stoomtuit in de kan te richten. De heet-water/stoomtuit moet volledig in de melk ondergedompeld zijn.
- Zet de draaiknop op de 'Water/Stoom' stand ( ). Stoom komt nu uit de tuit.
- Beweeg de kan rond in een draaibeweging, en zorg ervoor dat de tuit ondergedompeld blijft tijdens het schuimen.
- Zodra de melk voldoende geschuimd is, de draaiknop op zijn neutrale stand ( ) zetten.
- Al het overtollige stoom wordt opgevangen in het lekbakje.
- De heetwater/stoomtuit moet **onmiddellijk na het schuimen** schoongemaakt worden.

Tips voor de perfecte melkschuim

- Vul de melkschuim kan niet meer dan half vol.
- De melk moet koud zijn, omdat dit de schuimtijd zal verlengen.
- Plaats je hand onder de houder, op een dusdanige manier dat je een goede controle hebt op de temperatuur, die niet hoger mag zijn dan 60 °C. Als algemene regel geldt dat melk niet hoger dan 68 °C verwarmd mag worden, om te voorkomen dat de eiwitten gaan klonteren, waardoor het schuimen onmogelijk wordt.
- De barista heeft het liefst romige melkschuim.
- Romig melkschuim smaakt aanmerkelijk beter in een cappuccino, welke traditioneel zonder cacao poeder gemaakt wordt.

Koffie specificaties

Ristretto

- 6-8 g gemalen koffie
- 20 ml water

Espresso

- 6-8 g gemalen koffie
- 20-35 ml water

Koffie

- 6-8 g gemalen koffie
- 100-125 ml water

Cappuccino

- 6-8 g gemalen koffie
- 20-35 ml water

Vul een cappuccino kopje melk melkschuim totdat dit bedekt is met een kleine 'muts'.

Latte macchiato

- 6-8 g gemalen koffie
- 20-35 ml water

Vul een hoog glas voor een derde met hete melk. Vul het dan verder tot 2 cm onder de rand met heet melkschuim, wacht ongeveer 15 seconden en giet dan de espresso erin; op deze wijze krijg je dan de klassieke drielaags structuur.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het espresso apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en het nooit onder dompelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- Alle verwijderbare onderdelen mogen schoongemaakt worden in warm water en zeep.
- De filterhouder en filters moeten onder de kraan uitgespoeld worden cyclus van gebruik, en ook regelmatig schoongemaakt worden in warm zeepwater.
- Leeg dagelijks de druipplaat met lekbakje en reinig deze met het plateau voor de kopjes in warm zeepwater.
- De buitenkant van het apparaat mag schoongeveegd worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.
- De boileruitlaat mag schoongemaakt worden met een natte doek.
- De pakking rond de boileruitgang (bij het bajonet sluitingsmechanisme) moet schoongemaakt worden met een borstel. Een harde borstel wordt aanbevolen.
- Verwijder dagelijks het achtergebleven water van de container en maak deze regelmatig schoon met heet water en zeep.
- Onder de water container (die eruit getild moet worden) bevindt zich een schoonmaak gereedschap met 2 draden (één dikke, één dunne). De dikke draad (STEAM) mag gebruikt worden in geval van een geblokkeerde heet-water/stoomtuit; de dunne draad (FILTER) is nuttig om een filter weer open te krijgen. Om het schoonmaakgereedschap veilig op te bergen, deze altijd terugplaatsen onder de watercontainer.
- De heetwater/stoomtuit moet altijd onmiddellijk na het melkschuimen schoongemaakt worden. Het afdoen van de tuit met een vochtige doek zou voldoende moeten zijn.
- Als de heetwater/stoomtuit geblokkeerd is ga dan als volgt verder:
  - Schroef de heetwater/stoomtuit af van de stoombuis.

- Haal het schoonmaakgereedschap onder de water container vandaan. Duw de dikkere draad door de opening van de tuit. Spoel de tuit daarna onder de kraan af.
- Plaats de tuit terug.

- Als de filters na het schoonmaken in warm zeepwater nog steeds geblokkeerd zitten, ga dan als volgt verder:
  - Haal het schoonmaakgereedschap onder de watercontainer vandaan. Duw de dunnere draad door de opening in de basis van het filter. Spoel daarna het filter onder de kraan af.

Ontkalken
Afhankelijk van kwaliteit van het water (kalkgehalte) in uw omgeving zowel als de frequentie van het gebruik, moet het apparaat regelmatig worden ontkalkt met een tussenperiode van 2 tot 3 maanden.
Iedere garantie claim zal ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.
Elk commercieel verkrijgbare ontkalkingsmiddel voor filters (portafilter) mag gebruikt worden. **Waarschuwing: Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.**

- Bereid twee liter ontkalkingsmiddel volgens de specificaties van de fabrikant en giet dit in de water container.
- Plaats de container terug in het apparaat.
- Plaats de filterhouder.
- Plaats een opvangbak van voldoende grootte onder de uitgangen van de filterhouder.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Gebruik Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten. Het verwarmingsproces begint. Wanneer het temperatuurlampje constant brandt, dan de draaiknop op de stand zetten .
- Het ontkalkingsmiddel vloeit nu door het system in de opvangbak die tijdig leeg gemaakt moet worden.
- Beëindig het proces als de water container ongeveer 2/3 leeg is.
- Giet de opvangbak leeg. Gebruik de geïsoleerde ringgreep om de stoomtuit naar voren te halen. Plaats de opvangbak onder de stoompijp.
- Zet de draaiknop in de stand ‘Verhitten’ ( ).
- Het heet-water lampje op de keuzeknop ( ) gaat branden.
- Zet de draaiknop in de stand ‘Water/Stoom’ ( ).
- Water komt nu uit de heetwater/stoompijp.
- Laat het water door de stoomtuit vloeien totdat het niveau in de container het ‘Min’ teken bereikt heeft. Zet de draaiknop terug naar zijn neutrale stand ( ) en giet het overgebleven ontkalkingsmiddel er uit wat nog in de container zit.
- Om het apparaat na het ontkalken schoon te maken, de container vullen met schoon water en dit door de filterhouder laten lopen (stand).
- Vul de container tot 1/3 vol met schoon water en laat dat door de stoompijp lopen, totdat het niveau in de container het ‘Min’ teken bereikt heeft.

Problemen en hun mogelijke oorzaken

Smaak
Bittere smaak
De gemalen koffie is te fijn, of te hard aangedrukt in het filter.

Zure smaak
Het water is te zuur of te zacht.
De gemalen koffie is te grof, of er is een verkeerde soort koffie gebruikt (gebrande filter koffie in de plaats van gebrande espresso).

Andere vreemde smaak
Het chloorgehalte in het water is te hoog.
De bonen zijn te oud, of de verkeerde soort koffie is gebruikt (gebrande filter koffie in de plaats van gebrande espresso).

Crème
Te weinig crème
De gemalen koffie is te grof, of de bonen zijn te oud.
De gemalen koffie is niet voldoende aangedrukt in het filter.
Het kopje of het system moet schoongemaakt worden.

Crème is te donker
De gemalen koffie is te fijn, of de bonen zijn te sterk gebrand.

Crème is te licht
De gemalen koffie is te grof, of de gemalen koffie is niet voldoende aangedrukt in het filter.

Crème is niet blijvend
Het kopje is te koud of te heet.

Afval weggooien
Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

SEVERIN

Cafetera de Espresso

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato debe ser utilizado solo por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
El aparato se debe conectar a una toma de corriente con conexión a tierra instalada conforme a la normativa en vigor. Compruebe que la tensión de la red eléctrica coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Familiarización con el producto
1. Control giratorio para el vapor - agua caliente / espresso
2. Interruptor Encender/Apagar con luz indicadora de temperatura
3. Botón selector de agua caliente / vapor
4. Conducto del vapor con anillo termo-aislante de sujeción
5. Portafiltro
6. Boquilla de agua caliente/vapor (desmontable)
7. Soporte para las tazas
8. Bandeja recogegotas (desmontable)
9. Placa de características (en la base del aparato)
10. Filtro para 1 taza
11. Filtro para 2 tazas
12. Cuchara de medición
13. Jarra para espumar la leche
14. Indicador del nivel de agua en la bandeja recogegotas
15. Cable eléctrico
16. Salida de la caldera
17. Depósito del agua (desmontable)
18. Superficie calienta-tazas

Instrucciones importantes sobre seguridad
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños (a partir de 8 años de edad) siempre que hayan recibido supervisión e instrucciones respecto al uso del aparato y comprendan totalmente los peligros y precauciones de seguridad aplicables.
- No está permitido que los niños realicen tareas de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén supervisados o tengan al menos 8 años de edad.
- El aparato y el cable eléctrico siempre se deben mantener alejados de los niños menores de 8 años.
- El aparato no puede ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia ni conocimiento del producto a menos hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato y entiendan totalmente los peligros y precauciones de seguridad aplicables.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Conservar el material de embalaje fuera del alcance de los niños – puede ser peligroso, al provocar la asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, es importante examinar la estructura principal y cualquier accesorio instalado para detectar posibles defectos. En caso de que el aparato haya sufrido alguna caída sobre una superficie dura, no deberá ser utilizado de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden afectar al funcionamiento seguro del aparato.
- El cable de alimentación debe ser examinado con regularidad para detectar posibles daños. Si se detecta alguna avería, no utilice el aparato de nuevo.
- **Precaución:** el portafiltro, la salida de la caldera, el soporte para las tazas y el conducto del vapor se calientan durante el funcionamiento del aparato.
- No abra la boquilla de agua caliente/vapor a menos que haya colocado un recipiente adecuado debajo.
  Precaución: el vapor caliente emitido podría provocar quemaduras.
- Mantener las manos siempre alejadas de las salidas de café y agua (salida de la caldera, portafiltro, la boquilla de vapor) durante el funcionamiento del aparato: **podría sufrir quemaduras**.
- El cable de alimentación se debe mantener alejado de las piezas calientes del aparato.
- No deje el aparato desatendido mientras está funcionando. No colocar el aparato encima o cerca de superficies calientes, llamas de fuego o gases inflamables.
- **Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de corriente**
  - **si detecta algún fallo en el funcionamiento,**
  - **después de su utilización, y también**
  - **antes de limpiar el aparato.**
- Al desenchufar el cable de la toma de corriente, nunca tirar del cable; agarrar la clavija.
- Antes de conectar el cable de alimentación en una toma de corriente adecuada, compruebe que
  - todos los accesorios se han instalado correctamente,
  - el aparato se ha llenado de agua, y
  - el mando giratorio esté situado en la posición neutra (◯).
- No utilice el aparato en el exterior; protéjalo siempre de temperaturas de cero grados o inferiores.
- No se acepta ninguna responsabilidad si el aparato resulta dañado debido al uso incorrecto, y al incumplimiento de las instrucciones.
- Este aparato ha sido concebido para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en tiendas, oficinas y otros lugares similares,
  - en empresas agrícolas,

- los clientes de un hotel, motel, etc. y otros establecimientos similares,
- en pensiones.

· Para cumplir las normas de seguridad y evitar cualquier peligro, los aparatos eléctricos deben ser reparados por personal cualificado, incluso para la sustitución del cable eléctrico. Si el aparato debe ser reparado, envíelo a uno de nuestros departamentos de asistencia técnica. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Interruptor Encender/Apagar con luz indicadora de temperatura
La luz roja indicadora de temperatura permanece iluminada mientras el aparato está encendido. Parpadea cuando el aparato se está precalentando.

Control giratorio
El control giratorio tiene cuatro posiciones de ajuste:

Servir vapor/agua caliente por el conducto del vapor

Calentar para agua caliente/vapor

Posición neutra / aparato en modo de espera

Servir espresso

Precaución: Al girar el control giratorio hasta el símbolo del vapor o del espresso, la cafetera emitirá vapor o agua caliente.

Botón selector de agua caliente/vapor
Con el control giratorio en la posición de ‘Calentamiento’ ( ), el botón selector se puede utilizar para seleccionar agua caliente o vapor.
El agua caliente o el vapor saldrá por la boquilla de agua caliente/vapor.

· Al generar agua caliente, el símbolo estará iluminado (ajuste predeterminado).
· Al servir vapor, el símbolo estará iluminado.

Ajustar/extraer el portafiltro:

· El portafiltro se ajusta al aparato mediante una conexión tipo bayoneta. Al ajustar el portafiltro, la empuñadura debe estar dirigida hacia la izquierda de la salida de la caldera (imagen I). Para ajustarlo, gire el portafiltro firmemente hacia la derecha hasta el tope (imagen II).
· Para desajustar y extraer el portafiltro, gírelo hacia la izquierda.
· **Precaución:** No extraer el portafiltro mientras se está utilizando el aparato porque el filtro está bajo presión. Después de finalizar el ciclo de elaboración de café, espere aproximadamente 30 segundos antes de extraer el portafiltro.

Llenar el depósito de agua:

· Llenar solo con agua fresca, a diario; asegúrese de que el depósito de agua se limpia con regularidad. El agua sobrante se puede vaciar a diario. No encender el aparato a menos que el depósito de agua esté lleno.
· Extraiga el depósito de agua antes de llenarlo.
· Llenar el depósito con agua **fría** (sin gas) respetando siempre la señal de nivel ‘**Max**’ del depósito de agua.
· Después de llenarlo, vuelva a colocar el depósito en el aparato y empújelo hacia abajo.
· Cierre la tapa del depósito de agua.
· El nivel del agua se debe vigilar y, cuando sea necesario, se deberá rellenar con antelación.

Recuerde:
Si la bomba absorbe aire del depósito de agua vacío, primero deberá llenar el depósito de agua hasta la señal de nivel máximo. Después deberá ‘purgar’ el sistema, y podría tardar unos segundos hasta que vuelva a salir el agua de nuevo.

· Los depósitos de suciedad y cal podrían provocar fugas de agua en las gomas de las salida de agua en la parte inferior del depósito y aquellas alrededor de las válvulas. Examine las gomas con precaución cada vez que introduce el depósito de agua y, si fuera necesario, elimine los depósitos presentes.

Desconexión automática
Si el aparato no se utiliza durante 90 minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía.

Antes de utilizar el aparato por primera vez

· Antes de utilizar el aparato por primera vez, se deben limpiar minuciosamente todas las piezas desmontables siguiendo las indicaciones de la sección ***Limpieza y Mantenimiento General***. Después vuelva a instalar todas las piezas.
· Limpie el sistema poniéndolo en funcionamiento solo con agua, tal y como se indica a continuación:
  · Llene el depósito con agua hasta la señal de nivel ‘Max’.
  · Introduzca el portafiltro con uno de los filtros en su interior, pero sin café molido.
  · Coloque un recipiente adecuado, con una capacidad aproximada de 1000 ml, debajo de los orificios de salida.
  · Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
  · Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato. El proceso de calentamiento se iniciará. Cuando el indicador de temperatura permanezca fijamente iluminado, gire el control giratorio hasta la posición . El agua caliente saldrá por los orificios del portafiltro.
  · Cuando el depósito de agua esté medio lleno, detenga el proceso. El receptáculo situado debajo de los orificios de salida de café se debe vaciar con antelación.
  · Vacíe el receptáculo. Utilice el anillo termo-aislante de sujeción para tirar del conducto de vapor hacia delante. Coloque el receptáculo debajo del tubo del vapor.
  · Gire el control giratorio hasta la posición de ‘Calentamiento’ ( ).
  · El indicador de agua caliente del botón selector ( ) se ilumina.
  · Gire el control giratorio hasta la posición de ‘Agua/Vapor’ ( ).

- En estos momentos, el agua saldrá por la boquilla de agua caliente/vapor.
- Detenga el proceso girando el control giratorio hasta la posición (◯) antes de que el depósito esté totalmente vacío.

Recuerde:
Cuando el aparato no ha sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, siempre se debe completar este proceso de limpieza.

Funcionamiento general
El café espresso de calidad se caracteriza por su color marrón-avellana. Se elabora a partir de café tostado y finamente molido. Una taza de espresso no excederá la cantidad de 20-35 ml. Se recomienda utilizar tazas gruesas y precalentadas.

Precalentar las tazas y el portafiltro:
La superficie calienta-tazas facilita el precalentamiento de las tazas.
Si desea disfrutar de un café perfecto, recomendamos precalentar las tazas y el portafiltro.
- Introduzca el filtro adecuado en el portafiltro.
- Ajuste el portafiltro en el aparato y coloque una o dos tazas debajo del portafiltro.
- Cuando se haya alcanzado la temperatura de funcionamiento, la luz indicadora de temperatura permanecerá fijamente encendida.
- Gire el control giratorio hasta el símbolo ☕.
- Llene la(s) taza(s) hasta el nivel deseado, vuelva a colocar el control giratorio en la posición neutra (◯).
- Deje que la(s) taza(s) se calienten y tire el agua justo antes de preparar la bebida deseada.

Llenar el filtro con café molido / extraer el café molido usado
- ***Llenar el filtro con café molido para espresso:***
  - Extraiga el portafiltro y el filtro precalentados. (**Precaución: temperatura elevada**). Tire el agua restante.
  - Llene el filtro con café para espresso finamente molido:
    - 1 taza = aproximadamente 1 cucharada
    - 2 tazas = aproximadamente 2 cucharadas
  - Llene el filtro seleccionado con café molido para espresso, hasta el borde superior y utilice la parte inferior de la cuchara para presionar ligeramente el café.
  - Retire cualquier pequeña cantidad de café molido que sobresalga por el borde.

- ***Extraer el café molido usado:***
  - Después de elaborar el café, espere aproximadamente 30 segundos hasta que la temperatura de funcionamiento haya disminuido suficientemente.
  - Tenga cuidado al extraer el portafiltro: podría contener agua caliente. Tire el agua con cuidado.
  - Espere hasta que el portafiltro se haya enfriado suficientemente antes de golpearlo en una superficie vertical para soltar el café molido y poder vaciarlo.
  - Para limpiar el filtro después, agárrelo introduciendo los dedos en las hendiduras del portafiltro y tire de él hacia arriba. Limpie el portafiltro y el filtro minuciosamente.

Bandeja recogegotas
Durante el funcionamiento de la cafetera, cualquier cantidad de agua o vapor sobrante quedará almacenado en la bandeja recogegotas. Por este motivo, es importante que la bandeja esté correctamente instalada antes de encender la cafetera.
Precaución: el soporte para las tazas podría alcanzar temperaturas elevadas durante su uso.
A medida que el nivel de agua de la bandeja recogegotas incrementa, el indicador rojo flotante será visible e indicará que debemos vaciar la bandeja. No extraiga la bandeja a menos que el control giratorio esté en la posición neutra. **Precaución:** El agua de la bandeja podría estar muy caliente.
Para extraer la bandeja, levántela y sepárela del aparato. Si el panel superior situado en la parte posterior de la bandeja se separa de la bandeja durante su limpieza, se puede volver a instalar desde arriba con cierto ángulo de inclinación.

Preparación

Espresso
- Llene el depósito de agua.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de alimentación adecuada y utilice el interruptor Encender/ Apagar para encender el aparato. La luz roja indicadora de temperatura parpadea durante la fase de precalentamiento.
- Precaliente el portafiltro y la(s) taza(s).
- Extraiga el portafiltro, llénelo de café molido para espresso, presionando ligeramente hacia abajo. Vuelva a ajustar el portafiltro.
- Coloque la(s) taza(s) bajo los orificios del portafiltro.
- Cuando la luz indicadora de temperatura permanezca fijamente encendida, gire el control giratorio hasta la posición ☕. El café espresso será servido directamente en la(s) taza(s).
- Cuando se haya servido la cantidad deseada, gire el control giratorio hasta la posición neutra (◯) para detener el proceso.
- Espere aproximadamente 30 segundos antes de extraer el portafiltro y vaciar el café molido usado.
- La cafetera espresso está lista para otro ciclo de elaboración de café.
- Después de su utilización, enjuague el portafiltro bajo el grifo de agua y vuelva a colocar en el aparato.
- Gire el control giratorio hasta la posición ☕, manteniéndolo en esta posición durante unos segundos para vaciar la salida de la caldera.

Servir agua caliente
- Utilice el anillo termo-aislante de sujeción para extraer el conducto del vapor hacia delante. Coloque una taza bajo el conducto del vapor.
- Para servir agua caliente, el portafiltro (con un filtro instalado) debe estar correctamente colocado.
- Gire el control giratorio hasta la posición de ‘Calentamiento’ (🌡).

- El indicador de agua caliente del botón selector se ilumina.
- Cuando la luz del indicador de temperatura permanezca fijamente iluminado, gire el control giratorio hasta la posición .
- Sirva el agua directamente en una taza del tamaño adecuado. **Precaución:** cuidado con el vapor caliente.
- Después de servir la cantidad deseada de agua caliente, vuelva a colocar el control giratorio en la posición neutra () para detener el proceso.

Expulsar vapor para calentar bebidas

Si desea calentar leche u otras bebidas, puede hacerlo con el vapor de la boquilla de agua caliente/vapor.

- Utilice el anillo termo-aislante de sujeción para tirar del tubo de vapor hacia delante. Coloque la taza con la bebida que desea calentar, bajo la boquilla de vapor caliente/vapor.
- Para servir vapor, el portafiltro (con un filtro instalado) debe estar correctamente colocado.
- Gire el control giratorio hasta la posición de 'Calentamiento' ().
- Sitúe el botón selector en la posición de 'Vapor' ( ). La luz indicador de temperatura comienza a parpadear.
- Cuando la luz indicadora de temperatura esté fija, introduzca la boquilla de agua caliente/vapor en la bebida y gire el control giratorio hasta la posición . El vapor saldrá por la boquilla.
- Cuando la bebida haya alcanzado la temperatura deseada, vuelva a colocar el control giratorio en la posición neutra para detener el proceso.
- El vapor sobrante quedará almacenado en la bandeja recogegotas.
- La boquilla de agua caliente/vapor se debe limpiar con un paño húmedo **inmediatamente después de su utilización**.

Expulsar vapor para espumar leche

- Para expulsar vapor, el portafiltro (con un filtro instalado) debe estar correctamente colocado.
- Gire el control giratorio hasta la posición de 'Calentamiento' ().
- Sitúe el botón selector en la posición de 'Vapor' ( ).
- La luz indicadora de temperatura comienza a parpadear.
- Cuando la luz permanezca fija, utilice el anillo termo-aislante de sujeción para tirar del conducto de vapor hacia delante y coloque una jarra termorresistente bajo la boquilla. Gire el control giratorio hasta la posición ( ). Inicialmente, se puede generar un exceso de condensación. Cuando la cafetera expulse solo vapor, gire el control giratorio hasta la posición de 'Calentamiento' ().
- El aparato está listo para espumar la leche.
- Llene la jarra para espumar la leche con aproximadamente 50 ml de leche fría.
- Utilice el anillo termo-aislante de sujeción para introducir el conducto de vapor en la jarra. La boquilla de agua caliente/vapor debe estar totalmente sumergida en la leche.
- Gire el control giratorio hasta la posición de 'Agua/Vapor' ( ). El vapor será expulsado por la boquilla.
- Realice movimientos circulares con la jarra, asegurándose de que la boquilla permanece sumergida mientras está espumando la leche.
- Cuando la leche parezca estar suficientemente espumada, gire el control giratorio hasta la posición neutra ().
- El vapor sobrante quedará almacenado en la bandeja recogegotas.
- La boquilla de agua caliente/vapor se debe limpiar **inmediatamente después de espumar la leche**.

Consejos para espumar la leche de modo perfecto

- Llene la jarra de leche solo hasta la mitad de su capacidad.
- La leche debe estar fría, y de este modo permanecerá espumada durante más tiempo.
- Coloque la mano debajo del recipiente, para poder comprobar la temperatura, que no debe exceder los 60 °C. Como norma general, la leche no se debe calentar a más de 68 °C, para evitar la coagulación de las proteínas, que imposibilitaría el espumado de la leche.
- El especialista en café prefiere espumar la leche hasta conseguir una consistencia cremosa.
- La leche espumada para preparar un capuchino tiene mejor sabor si se elabora sin chocolate en polvo.

Especificaciones del café

Ristretto

- 6-8 g café molido
- 20 ml agua

Espresso

- 6-8 g café molido
- 20-35 ml agua

Café

- 6-8 g café molido
- 100-125 ml agua

Capuchino

- 6-8 g café molido
- 20-35 ml agua

Llene una taza de capuchino con leche espumada hasta que esté cubierta con un pequeño 'sombrero'.

Latte macchiato

- 6-8 g café molido
- 20-35 ml agua

Llene con leche caliente, un vaso alto hasta un tercio de su capacidad. Después añada espuma de leche caliente hasta 2cm por debajo del borde superior, espere 15 segundos y añada el café espresso; de este modo, se formarán las tres capas clásicas.

Mantenimiento General y Limpieza

- Antes de limpiar la cafetera espresso, compruebe que está desconectada de la red eléctrica y que se ha enfriado por completo.
- Para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en agua.

- No limpie sustancias de limpieza abrasivas o fuertes.
- Todas las piezas desmontables se pueden limpiar en agua templada con detergente.
- El portafiltro y los filtros se deben enjuagar bajo el grifo de agua después de cada ciclo de uso, y también con regularidad en agua caliente con detergente.
- Vacíe la bandeja recogegotas a diario, y limpie la bandeja recogegotas y el soporte para las tazas en agua templada con detergente.
- La carcasa exterior se puede limpiar con un paño sin pelusa, seco o ligeramente húmedo.
- La salida de la caldera se puede limpiar con un paño húmedo.
- La goma alrededor de la salida de la caldera (en la conexión tipo bayoneta) se debe limpiar con un cepillo. Se recomienda utilizar un cepillo duro.
- Vacíe a diario el agua restante en el depósito y límpielo con agua caliente y jabón con regularidad.
- Debajo del depósito de agua (que se debe elevar) existe una herramienta de limpieza con 2 alambres (uno grueso, uno fino). El alambre grueso (STEAM) se puede utilizar para desatascar la boquilla de agua caliente/vapor obstruida; el alambre fino (FILTER) se utiliza para desbloquear el filtro. Para evitar su posible pérdida, vuelva a colocar la herramienta de limpieza debajo del depósito de agua.
- La boquilla de agua caliente/vapor se debe limpiar inmediatamente después de espumar la leche. Será suficiente limpiar la boquilla con un paño húmedo.
- Si la boquilla de agua caliente/vapor está obstruida, proceda del modo siguiente:
  - Desenrosque la boquilla de agua caliente/vapor del conducto de vapor.
  - Extraiga la herramienta de limpieza situada debajo del depósito de agua. Introduzca el alambre más grueso por el orificio de la boquilla. Después enjuague la boquilla bajo del grifo de agua.
  - Vuelva a colocar la boquilla.
- Si los filtros todavía están obstruidos después de limpiarlos en agua caliente con detergente, proceda del modo siguiente:
  - Extraiga la herramienta de limpieza situada debajo del depósito de agua. Introduzca el alambre más fino por el orificio de la base del filtro. Después enjuague el filtro bajo el grifo de agua.

Descalcificación

Dependiendo de la calidad del agua (su contenido de cal) en su zona y de la frecuencia de uso, el aparato se debe descalcificar con regularidad cada 2 ó 3 meses.

La garantía del aparato quedará anulada si el aparato no funciona correctamente debido a una insuficiente descalcificación del aparato.

Puede utilizar cualquier producto descalcificador para filtros de cafetera (portafiltro) comercializado. **Precaución: No tirar el producto descalcificador en un fregadero esmaltado.**

- Prepare dos litros de solución descalcificador siguiendo las especificaciones del fabricante e introduzca la solución en el depósito de agua.
- Vuelva a colocar el depósito en el aparato.
- Ajuste el portafiltro.
- Coloque un recipiente suficientemente grande debajo de los orificios del portafiltro.
- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato. El aparato comenzará a calentarse. Cuando la luz indicadora de temperatura permanezca fija, gire el control giratorio hasta la posición ☕.
- La solución descalcificadora circulará por el sistema de la cafetera y caerá en el receptáculo, el cual se vaciará con suficiente antelación.
- Interrumpa el proceso cuando el depósito de agua esté vacío hasta 2/3 de su capacidad.
- Vacíe el receptáculo. Utilice el anillo termo-aislante de sujeción para tirar del conducto de vapor hacia delante. Coloque el receptáculo debajo del conducto de vapor.
- Gire el control giratorio hasta la posición de ‘Calentamiento’ (🌡).
- El indicador de agua caliente del botón selector (💧) se ilumina.
- Gire el control giratorio hasta la posición de ‘Agua/Vapor’ (💧♨).
- Se servirá agua por la boquilla de agua caliente/vapor.
- Permita que el agua pase por la boquilla hasta que el agua del depósito alcance el nivel de ‘Min’. Gire el control giratorio hasta la posición neutra (◯) y tire la solución descalcificadora que queda en el depósito.
- Para limpiar el aparato después de su descalcificación, llene el depósito de agua limpia y permita que circule por el portafiltro (posición ☕).
- Llene el depósito de agua limpia hasta 1/3 de su capacidad y permita que circule por el conducto de vapor, hasta que el agua del depósito alcance el nivel de ‘Min’.

Problemas y causas posibles

Sabor

Sabor amargo

El café molido es demasiado fino o está excesivamente presionado en el filtro.

Sabor agrio

El agua es demasiado agria o blanda.

El café molido es demasiado grueso, o se ha utilizado el tipo incorrecto de café (café para cafetera de filtro en lugar de café para cafetera espresso).

Otro sabor extraño

El contenido de cloro del agua es demasiado alto.

El café en grano es viejo, o se ha utilizado el tipo incorrecto de café (café para cafetera de filtro en lugar de café para cafetera espresso).

Crema

Muy poca crema

El café molido es demasiado grueso, o el café en grano es demasiado viejo.

No se ha presionado suficientemente el café molido en el filtro.

La taza o el sistema están sucios.

Crema demasiado oscura
El café molido es demasiado fino, o el café en grano está demasiado tostado.

Crema demasiado ligera
El café molido es demasiado grueso, o no se ha presionado suficientemente el café molido en el filtro.

La crema desaparece rápidamente
La taza está demasiado fría o demasiado caliente.

Eliminación
Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía
Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Macchina per caffè espresso

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Manopola di comando rotante per vapore–acqua calda / espresso
2. Interruttore On/Off (Acceso/Spento) con indicatore luminoso della temperatura
3. Tasto selettore acqua calda / vapore
4. Tubo vapore con impugnatura ad anello isolata
5. Portafiltro
6. Beccuccio erogatore di acqua calda/vapore (amovibile)
7. Base per tazza
8. Vaschetta raccogligocce (amovibile)
9. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
10. Setaccio filtro per 1 tazza
11. Setaccio filtro per 2 tazze
12. Misurino dosatore
13. Caraffa montalatte
14. Indicatore per il livello d'acqua nella vaschetta raccogligocce
15. Cavo d'alimentazione con spina
16. Erogatore di caffè
17. Serbatoio dell'acqua (amovibile)
18. Ripiano scaldatazze

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiano compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate più l'apparecchio nel caso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- **Avvertenza:** il portafiltro, l'erogatore di caffè, la base per la tazza e il tubo vapore si riscaldano durante il funzionamento.
- Non aprite il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore se non avete prima sistemato sotto un contenitore adatto. **Attenzione!** il vapore caldo emesso potrebbe causare delle scottature.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio tenete le mani ben lontane da tutti i fori della macchina (erogatore di caffè, portafiltro, erogatore di vapore): **c'è il serio pericolo di riportare scottature**.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo di alimentazione lontano dagli elementi dell'apparecchio soggetti a riscaldarsi.
- Non lasciate incustodita la macchina per caffè espresso quando è in funzione. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o vapori infiammabili.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **dopo l'uso,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Prima d'inserire la spina in una presa di corrente a muro idonea, controllate che:
  - tutti gli accessori siano stati montati correttamente,
  - l'apparecchio sia stato riempito d'acqua, e

- la manopola di comando sia sulla posizione neutra (◯).
- Non utilizzate l’apparecchio all’aperto; proteggetelo sempre dalle temperature uguali o inferiori a zero gradi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l’apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Interruttore On/Off (Acceso/Spento) con indicatore luminoso della temperatura

L’indicatore luminoso rosso della temperatura rimane acceso in modo fisso quando l’apparecchio è in funzione. Lampeggia nella fase di preriscaldamento dell’apparecchio.

Manopola di comando rotante

La manopola di comando rotante ha quattro impostazioni:

Emissione di vapore/acqua calda attraverso l’erogatore di vapore

Riscaldamento per acqua calda/vapore

Posizione neutra/apparecchio in modalità di attesa

Erogazione di caffè espresso

Attenzione: Appena girate la manopola di controllo sul simbolo del vapore o del caffè espresso, sarà subito emesso vapore o acqua calda.

Tasto di selezione acqua calda / vapore

Quando la manopola di comando è impostata sulla posizione “Riscaldamento” ( ), con il tasto selettore potete scegliere l’erogazione di acqua calda o di vapore.
L’acqua calda o il vapore saranno emessi dal beccuccio erogatore di acqua calda/vapore.

- Per l’emissione dell’acqua calda, si illumina il simbolo (configurazione di default).
- Per l’emissione del vapore, invece, si illumina il simbolo .

Montaggio/Smontaggio del portafiltro:

- Il portafiltro si adatta all’apparecchio per mezzo di un innesto a baionetta che funge da chiave di bloccaggio. Nell’agganciare il portafiltro, il manico deve essere rivolto a sinistra rispetto alla bocchetta del serbatoio (v. fig. I). Per fissare il portafiltro, ruotate con decisione fino a fine corsa verso destra (v. fig. II).
- Per sbloccare e smontare il portafiltro, fatelo ruotare verso sinistra.
- **Avvertenza:** Non togliete il setaccio filtro se l’apparecchio è ancora in funzione: il portafiltro è sotto pressione. Dopo il completamento del ciclo di infusione, aspettate ancora circa 30 secondi prima di rimuovere il setaccio filtro.

Riempimento del serbatoio dell’acqua :

- Rinnovate quotidianamente l’acqua nel serbatoio utilizzando esclusivamente acqua fresca; ricordatevi di pulire con regolarità il serbatoio dell’acqua. L’acqua residua deve essere gettata via ogni giorno. Non accendete l’apparecchio se prima non avete riempito il serbatoio dell’acqua.
- Togliete il serbatoio dell’acqua dall’apparecchio prima di riempirlo.
- Riempite il serbatoio con acqua **fredda** (non gassata) rispettando il segno di livello ‘**Max**’ indicato sul serbatoio dell’acqua.
- Dopo averlo riempito, sistemate di nuovo il serbatoio nell’apparecchio e spingetelo verso il basso.
- Chiudete il coperchio del serbatoio d’acqua.
- Sorvegliate frequentemente il livello dell’acqua e rabboccate il serbatoio quando si rende necessario.

Nota:
Nel caso in cui la pompa inizi ad aspirare aria dal serbatoio vuoto, riempite subito il serbatoio con la quantità di acqua necessaria a raggiungere il livello di massimo. Dopo aver effettuato l’operazione di “spurgo”, è possibile che passino alcuni momenti prima che l’acqua riprenda a fuoriuscire.

- Eventuali impurità o depositi di calcare potrebbero danneggiare le guarnizioni poste sul fondo del serbatoio dell’acqua o le guarnizioni poste intorno alle valvole. Ogni volta che reinserite il serbatoio dell’acqua, controllate attentamente le guarnizioni e, se necessario, eliminate ogni impurità.

Spegnimento automatico

Se l’apparecchio non è usato per un periodo di 90 minuti, si spegnerà automaticamente per risparmiare energia.

Prima di adoperare l’apparecchio per la prima volta

- Alla prima messa in funzione dell’apparecchio, pulite accuratamente tutti i componenti amovibili come descritto nel paragrafo ***Manutenzione generale e pulizia***. In seguito, reinserite tutti i componenti.
- Pulite il sistema sciacquandolo con acqua nel modo seguente:
  - Riempite il contenitore con acqua sino al livello di “Max”.
  - Inserite il portafiltro con uno dei filtri ma senza aggiungere polvere di caffè.
  - Sistemate un contenitore adatto, con una capienza di almeno 1000 ml, sotto le aperture di erogazione.
  - Inserite la spina in una presa di corrente a muro idonea.
  - Agendo sull’interruttore di acceso/spento (On/Off) accendete l’apparecchio. L’apparecchio si riscalda.

Quando la spia luminosa rimane costantemente accesa, portate la manopola di comando sulla posizione ☕. Ora dalle aperture del setaccio filtro sarà erogata acqua calda.
- Fermate il processo quando il contenitore è pieno a metà circa. Svuotate sempre a tempo debito il recipiente sotto le aperture di erogazione.
- Svuotate il recipiente. Con l'impugnatura ad anello isolata portate in avanti il tubo vapore. Sistemate il recipiente sotto il tubo vapore.
- Ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione "Riscaldamento" (🌡).
- L'indicatore dell'acqua calda sul tasto selettore (💧) si accende.
- Ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione "Acqua/Vapore" (💧♨).
- Dall'erogatore di acqua calda/vapore uscirà dell'acqua.
- Interrompete il processo portando la manopola di comando sulla posizione neutra (◯) prima che il contenitore dell'acqua si sia svuotato completamente.

Nota:
Questa procedura per la pulitura deve essere eseguita anche quando l'apparecchio è rimasto inutilizzato per un lungo periodo di tempo.

Funzionamento in generale
Un buon caffè espresso è caratterizzato dalla crema densa, di color nocciola scuro. È ottenuto dalla tostatura scura dei chicchi di caffè a macinatura particolarmente fine. Non si dovrebbe superare la quantità di 20-35 ml per ogni tazza. Vi raccomandiamo di utilizzare tazzine preriscaldate per caffè espresso a parete spessa.

Preriscaldamento delle tazze e del portafiltro:
Il ripiano scalda tazze è molto utile per il preriscaldamento delle tazzine.
Per ottenere un risultato perfetto di caffè, vi consigliamo di preriscaldare le tazzine e anche il setaccio filtro.
- Inserite il filtro giusto (da 1 o da 2 tazze) nel portafiltro.
- Montate il portafiltro sull'apparecchio e sistemateci sotto una o due tazze.
- Appena è raggiunta la temperatura di funzionamento, l'indicatore luminoso della temperatura rimarrà acceso in modo fisso.
- Ruotate la manopola di controllo sul simbolo ☕.
- Lasciate che la tazzina (o le tazzine) si riempia(no) sino al livello desiderato e poi riportate la manopola di comando di nuovo sulla posizione neutra (◯).
- Mettete la tazzina (o le tazzine) da parte per riscaldarsi e versate l'acqua solo poco prima di preparare la bevanda che desiderate.

Riempimento del filtro con caffè per espresso macinato / eliminazione dei fondi di caffè
- ***Riempimento con caffè per espresso macinato:***
  - Togliete il portafiltro e il setaccio. (**Attenzione: sono molto caldi**). Versate via ogni residuo di acqua.
  - Riempite con polvere di caffè espresso macinata finemente:
    - 1 tazzina = 1 misurino dosatore circa
    - 2 tazzine = 2 misurini dosatore circa
  - Con il caffè macinato riempite il filtro scelto sino al bordo e usate la parte di sotto del misurino dosatore per pressare delicatamente il caffè.
  - Eliminate tutta la polvere di caffè macinato dal bordo del filtro.

- ***Eliminazione dei fondi di caffè:***
  - Al termine del ciclo di filtraggio, aspettate circa 30 secondi finché la pressione di esercizio non sia diminuita sufficientemente.
  - Prestate attenzione nel togliere il portafiltro: potrebbe contenere ancora dell'acqua calda. Versate l'acqua con molta attenzione.
  - Aspettate che il portafiltro si sia raffreddato sufficientemente prima di batterne i lati contro una superficie verticale per far staccare il fondo di caffè e svuotare il portafiltro.
  - Per pulire il setaccio dopo l'uso, tenetelo con le dita all'interno delle aperture sul portafiltro e estraetelo dall'alto. Pulite accuratamente il setaccio e il portafiltro.

Vaschetta raccogligocce
Durante il funzionamento, l'acqua in eccesso o il vapore cadono nella vaschetta raccogligocce. Per questo motivo, la vaschetta deve rimanere sempre inserita quando la macchina per caffè espresso è accesa. **Avvertenza**: la base per le tazzine può diventare molto calda durante l'uso.
Quando aumenta il livello di acqua nella vaschetta, diventa visibile il galleggiante rosso di segnalazione e allora la vaschetta deve essere svuotata. Rimuovete la vaschetta solo quando la manopola di comando si trova nella posizione neutra. **Attenzione:** L'acqua della vaschetta può essere molto calda.
Per rimuovere la vaschetta, sollevatela e estraetela dall'apparecchio. Se il coperchio nella parte posteriore della vaschetta raccogligocce si dovesse staccare durante l'operazione di pulitura, potete reinserirlo dall'alto con una leggera inclinazione.

Preparazione

Preparazione del caffè espresso
- Riempite il serbatoio di acqua.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro idonea e accendete l'apparecchio agendo sull'apposito interruttore. L'indicatore luminoso rosso lampeggia durante la fase di preriscaldamento.
- Preriscaldate il portafiltro e la tazza (o le tazze).
- Togliete il portafiltro, riempite di polvere di caffè per espresso, pressate leggermente. Riposizionate il portafiltro.
- Sistemate la tazza (o le tazze) sotto i fori di erogazione del portafiltro.
- Quando la luce dell'indicatore luminoso rimane accesa in modo fisso, ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione ☕. Ora il caffè è erogato direttamente nella tazza (o nelle tazze).

- Dopo l'erogazione della quantità desiderata, riportate la manopola di comando sulla posizione neutra (◯) per interrompere il processo.
- Aspettate per circa 30 secondi prima di sganciare il portafiltro e di rimuovere i fondi di caffè.
- La macchina per caffè espresso ora è pronta per un nuovo ciclo di filtraggio.
- Dopo l'uso, sciacquate il portafiltro sotto l'acqua corrente e riposizionatelo sull'apparecchio.
- Ruotate la manopola di comando sulla posizione , e mantenetela in posizione per alcuni secondi per sciacquare l'erogatore di caffè.

Erogazione di acqua calda
- Usando l'impugnatura ad anello isolata portate in avanti il tubo vapore. Sistemate una tazza sotto il tubo vapore.
- Per ottenere l'erogazione di acqua calda, dovete mettere in sede il portafiltro (con un filtro inserito).
- Ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione di "Riscaldamento" ().
- L'indicatore dell'acqua calda sul tasto di selezione si accende.
- Quando la luce sull'indicatore luminoso della temperatura resta accesa in modo fisso, ruotate la manopola di comando sulla posizione .
- Lasciate scorrere l'acqua in una tazza adatta. **Avvertenza:** fate attenzione al vapore caldo.
- Dopo l'erogazione della quantità desiderata di acqua calda, riportate la manopola di comando di nuovo sulla posizione neutra (◯) per interrompere il processo.

Erogazione di vapore per riscaldare bevande

Per riscaldare il latte o altre bevande, potete erogare vapore dal beccuccio per acqua calda/vapore.
- Usando l'impugnatura ad anello isolata portate in avanti il tubo vapore. Sistemate la tazza contenente la bevanda da riscaldare sotto il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore.
- Per l'erogazione del vapore, c'è bisogno che il portafiltro (con un filtro nel suo interno) sia sistemato in sede.
- Ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione di "Riscaldamento" ().
- Impostate il tasto di selezione sulla posizione "Vapore" (). La luce dell'indicatore luminoso comincia a lampeggiare.
- Quando la luce dell'indicatore di temperatura rimane accesa in modo fisso, inserite il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore nella bevanda e ruotate la manopola di comando portandola sulla posizione . Ora da beccuccio sarà emesso il vapore.
- Quando la bevanda avrà raggiunto la temperatura desiderata, riportate la manopola di comando sulla posizione neutra per interrompere il processo.
- Il vapore in eccesso è raccolto nella vaschetta raccogligocce.
- Il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore deve essere pulito con un panno umido **immediatamente dopo l'uso**.

Erogazione di vapore per montare il latte
- Per l'erogazione del vapore, c'è bisogno che il portafiltro (con un filtro nel suo interno) sia sistemato in sede.
- Ruotate la manopola di comando e portatela sulla posizione di "Riscaldamento" ().
- Impostate il tasto di selezione sulla posizione "Vapore" ().
- La luce dell'indicatore luminoso comincia a lampeggiare.
- Quando la luce rimane accesa in modo fisso, con l'impugnatura ad anello isolata, portate il tubo vapore in avanti e sistemate una caraffa termoresistente sotto il beccuccio. Portate la manopola di comando sulla posizione (). Inizialmente, potrebbe fuoriuscire un po' di acqua dovuta alla condensa. Non appena comincia a uscire il vapore, portate la manopola di comando sulla posizione di "Riscaldamento" ().
- L'apparecchio ora è pronto a montare il latte.
- Riempite la caraffa per montare il latte con circa 50 ml di latte freddo.
- Usate l'impugnatura ad anello isolata per direzionare il tubo vapore nella caraffa. Il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore deve essere immerso completamente nel latte.
- Portate la manopola di comando sulla posizione "Acqua/vapore" (). Ora dal beccuccio uscirà vapore.
- Muovete la caraffa con un movimento circolare facendo attenzione che il beccuccio rimanga sempre immerso durante il processo di montatura del latte.
- Quando il latte avrà creato una schiuma sufficiente, portate la manopola di comando sulla posizione neutra (◯).
- Il vapore in eccesso sarà raccolto nella vaschetta raccogligocce.
- Il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore deve essere pulito **immediatamente dopo la montatura del latte**.

Suggerimenti per una montatura perfetta del latte
- Riempite la caraffa per montare il latte solo sino a metà.
- Il latte deve essere freddo, in modo da aumentare il tempo di montatura.
- Mettete una mano sotto il contenitore in modo da controllare bene la temperatura che non deve superare i 60 °C. Come regola generale, il latte non deve essere riscaldato oltre i 68 °C, per evitare la coagulazione delle proteine che renderebbe impossibile la montatura.
- Il frequentatore di bar preferisce una schiuma di latte cremosa.
- La schiuma di latte cremosa aumenta in modo significativo il gusto di un cappuccino, che tradizionalmente è preparato senza cacao in polvere.

Tipi di caffè

Caffè espresso ristretto
- 6-8 g di caffè macinato
- 20 ml di acqua

Caffè espresso normale
- 6-8 g di caffè macinato
- 20-35 ml di acqua

Caffè espresso lungo

- 6-8 g di caffè macinato
- 100-125 ml di acqua

Cappuccino
- 6-8 g di caffè macinato
- 20-35 ml di acqua

Riempite una tazza per cappuccino con crema di latte fino a ricoprirla con un piccolo “cappuccio”.

Latte macchiato
- 6-8 g di caffè macinato
- 20-35 ml di acqua

Riempite con latte caldo un bicchiere alto sino a un terzo della capienza. Poi riempitelo con schiuma calda di latte sino a 2 cm dal bordo, aspettate circa 15 secondi e poi versate il caffè espresso; in questo modo otterrete la forma classica a tre strati.

Manutenzione generale e pulizia
- Prima di procedere alla pulizia dell’apparecchio, assicuratevi che sia scollegato dall’alimentazione elettrica e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l’apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Tutti gli accessori amovibili possono essere lavati con acqua calda e sapone.
- Il portafiltro e i setacci filtro devono essere sciacquati con acqua di rubinetto dopo ogni ciclo di utilizzo, e lavati con acqua calda e sapone regolarmente.
- Svuotate giornalmente la vaschetta raccogligocce e pulite sia la vaschetta sia la base per le tazzine con acqua calda e sapone.
- La parte esterna dell’apparecchio può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- La bocchetta del serbatoio può essere pulita con un panno bagnato.
- La parte della guarnizione intorno alla bocchetta del serbatoio (al livello della chiave di bloccaggio) va pulita con una spazzola. Vi consigliamo di utilizzare una spazzola dura.
- Eliminate ogni giorno i residui d’acqua del serbatoio dell’acqua e lavatelo con acqua calda e sapone a intervalli regolari di tempo.
- Sotto il serbatoio dell’acqua (che deve essere sollevato) si trova un accessorio di pulitura a 2 fili (uno spesso, uno sottile). Il filo spesso (STEAM) può essere usato per le ostruzioni del beccuccio erogatore di acqua calda/vapore; quello sottile (FILTER) è utile per le ostruzioni del setaccio filtro. Per conservare in modo sicuro questo accessorio, riponetelo sempre sotto il serbatoio dell’acqua.
- Il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore deve essere pulito sempre immediatamente dopo il processo di montatura del latte. Sarà sufficiente strofinare il beccuccio con un panno umido.
- Se il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore rimane ostruito, procedete nel modo seguente:
  - Svitate il beccuccio erogatore di acqua calda/vapore dal tubo vapore.
  - Prendete l’accessorio pulitore da sotto il serbatoio dell’acqua. Infilate il filo più spesso lungo il foro del beccuccio. Dopo, sciacquate il beccuccio sotto l’acqua corrente.
  - Rimettete in sede il beccuccio.
- Se i setacci rimangono ostruiti anche dopo il lavaggio con acqua calda e sapone, procedete in questo modo:
  - Prendete l’accessorio pulente da sotto il serbatoio dell’acqua. Infilate il filo più sottile nel foro sulla base del setaccio filtro. Dopo sciacquate il setaccio sotto l’acqua corrente.

Disincrostazione dal calcare

Secondo la qualità dell’acqua (contenuto di calcare) della vostra zona e anche in base alla frequenza d’uso dell’apparecchio, dovrete procedere all’eliminazione dei residui calcare a intervalli regolari di 2 o 3 mesi.

Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell’apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.

Potete utilizzare un qualsiasi prodotto disincrostante per setacci filtro (portafiltro) disponibili in commercio. **Avvertenza: Non versate mai disincrostanti in nessun acquaio smaltato.**
- Preparate due litri di soluzione disincrostante, seguendo le raccomandazioni del produttore, e versatela nel serbatoio dell’acqua.
- Rimettete il serbatoio nell’apparecchio.
- Inserite il portafiltro.
- Sistemate un recipiente abbastanza capiente sotto le aperture del portafiltro.
- Collegate l’apparecchio all’alimentazione elettrica.
- Agendo sull’interruttore di Acceso/Spento (On/Off) accendete l’apparecchio. Il processo di riscaldamento ha inizio. Quando la luce dell’indicatore luminoso rimane accesa in modo fisso, portate la manopola di comando sulla posizione .
- Ora, la soluzione disincrostante passa attraverso il sistema cadendo nel recipiente; attenzione a svuotare il recipiente a tempo debito.
- Interrompete il processo quando il serbatoio dell’acqua si è svuotato per i 2/3.
- Svuotate il recipiente. Con l’impugnatura isolata ad anello portate in avanti il tubo vapore. Sistemate il recipiente sotto il tubo vapore.
- Portate la manopola di comando sulla posizione di “Riscaldamento” ().
- L’indicatore dell’acqua calda sul tasto di selezione () si accende.
- Portate la manopola di comando sulla posizione “Acqua/ Vapore” ().
- Ora uscirà dell’acqua dal beccuccio erogatore di acqua calda/vapore.
- Lasciate che l’acqua scorra attraverso il beccuccio erogatore sino a quando il livello nel serbatoi arriva al segno di “Min”. Portate la manopola di comando di nuovo sulla posizione neutra () e svuotate completamente il serbatoio dell’acqua dai resti della soluzione disincrostante.
- Per pulire l’apparecchio dopo l’operazione di disincrostazione, riempite il serbatoio con acqua fresca e

lasciate che passi attraverso il portafiltro (posizione).

- Riempite il serbatoio sino a 1/3 con acqua fresca e lasciate che passi attraverso il tubo vapore, sino a quando il livello di acqua nel serbatoio si riduce sino al segno di “Min”.

Problemi e possibili cause

Gusto

Gusto amaro

Il caffè macinato è troppo fine o è stato pressato troppo nel setaccio.

Gusto acido

L’acqua è o troppo acida o troppo dolce.

La macinatura del caffè è troppo grossolana o è sbagliato il tipo di caffè utilizzato (caffè tostato per caffè al filtro e non per caffè espresso).

Altro gusto strano

Il contenuto di cloro dell’acqua è troppo alto.

I chicchi di caffè sono vecchi o è stato utilizzato un tipo di caffè sbagliato (caffè tostato per caffè al filtro e non per caffè espresso).

Crema

Troppo poca crema

La macinatura del caffè è troppo grossolana o i chicchi di caffè sono vecchi.

Il caffè macinato non è stato pressato abbastanza nel setaccio filtro.

La tazza o il sistema necessitano di pulizia.

Crema troppo scura

La macinatura del caffè è troppo fine, o i chicchi sono stati tostati troppo.

Crema troppo leggera

La macinatura del caffè è troppo grossolana, o il caffè macinato non è stato pressato abbastanza nel setaccio.

Crema troppo consistente

La tazzina è troppo fredda o troppo calda.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l’ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l‘acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

SEVERIN

Espressomaskine

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt
1. Drejeknap til damp - varmt vand / espresso
2. Tænd/sluk-knap med indikatorlys for temperatur
3. Valgknap til varmt vand/damp
4. Damprør med isoleret ringgreb
5. Holder til filtersien
6. Mundstykke (aftageligt) til varmt vand/damp
7. Plads til kopperne
8. Aftagelig drypbakke
9. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
10. Filtersi til 1 kop
11. Filtersi til 2 kopper
12. Måleske
13. Kande til mælkeskum
14. Indikator for høj vandstand i drypbakken
15. Ledning med stik
16. Bryggeudledning
17. Vandbeholder (aftagelig)
18. Varmeplade til kopperne

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte dette apparat hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- **Advarsel:** Holderen til filtersien, bryggeudledningerne, afsætningspladsen til kopperne og damprøret bliver meget varme under brug.
- Åbn ikke for mundstykket til varmt vand/damp medmindre der er placeret en passende beholder nedenunder. **Advarsel!** Der er risiko for skoldning fra den varme damp der kommer ud af mundstykket.
- Hold altid hænderne væk fra apparatets åbninger (bryggeudledningerne, holderen til filtersien, dampmundstykket), da der ved betjening er: **Risiko for skoldning**.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- Efterlad ikke espressomaskinen uden opsyn, mens den er i brug. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller let antændelige dampe.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **efter brug,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sørge for at
  - alle dele sidder korrekt,
  - der er fyldt vand i espressomaskinen, og
  - drejeknappen er indstillet på den neutrale position (◯).
- Benyt ikke espressomaskinen udendørs; udsæt den under ingen omstændigheder for temperaturer under frysepunktet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre firmaer,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen.

Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Tænd/sluk-knap med indikatorlys for temperatur
Det røde indikatorlys for temperatur lyser når apparatet er tændt. Det blinker mens apparatet varmer op.

Drejeknappen
Drejeknappen har fire indstillinger:

- Udledning af damp/varmt vand via damprøret
- Opvarmning til varmt vand/damp
- Neutral position / apparatet er i standby modus
- Espressobrygning

Advarsel: Så snart drejeknappen sættes hen på damp- eller espressosymbolet, vil der komme damp eller varmt vand ud.

Knap til varmt vand/damp
Når drejeknappen er sat på positionen 'Opvarmning' ( ), kan valgknappen benyttes til at vælge enten varmt vand eller damp. Varmt vand eller damp kan herefter udledes fra mundstykket til varmt vand / damp.

- Når der udledes varmt vand, lyser symbolet (standardindstilling).
- Når der udledes damp, lyser symbolet .

Påsætning/aftagning af holderen til filtersien:

- Holderen med filtersien sættes fast på apparatet ved hjælp af et låsegreb af bajonettypen. Når holderen sættes på, skal håndtaget vende til venstre for bryggeenheden (billede I). For at låse den fast, drejes holderen med et fast greb så langt til højre som muligt (billede II).
- For at løsne den og tage holderen af, drejes den mod venstre.
- **Advarsel:** Fjern aldrig holderen med filtersien mens apparatet er i brug, eftersom holderen er under tryk. Når brygningen er færdig, skal man vente ca. 30 sekunder inden holderen med filtersien tages af.

Påfyldning af vand:

- Vandbeholderen påfyldes friskt rent vand hver dag: Sørg for at vandbeholderen rengøres med jævne mellemrum. Overskydende vand bør tømmes ud hver dag. Tænd ikke for espressomaskinen medmindre vandbeholderen er fyldt op.
- Tag vandbeholderen af inden den fyldes med vand.
- Fyld vandbeholderen op med (ikke-kulsyreholdigt) **koldt** vand indtil '**Max**-markeringen på vandbeholderen.
- Når vandbeholderen er fyldt, sættes den tilbage i apparatet og trykkes ned således at ventilen i bunden åbnes.
- Luk låget over vandbeholderen igen.
- Vandstanden må tjekkes med jævne mellemrum og beholderen må fyldes på ny når det er nødvendigt.

Bemærk venligst:
Hvis bryggepumpen har suget luft ind fra den tomme vandbeholder, må vandbeholderen allerførst fyldes med vand op til den anviste maksimale vandmængde. Når systemet herefter skylles igennem kan det tage lidt tid inden der kommer vand ud igen.

- Aflejringer af urenheder eller kalk kan få forseglingerne i bunden af vandbeholderen og omkring ventilerne til at lække. Check derfor forseglingerne hver gang vandbeholderen sættes i og fjern i så fald omhyggeligt de aflejringer der måtte findes.

Slukker automatisk
Hvis apparatet ikke har været brugt i en periode på 90 minutter, vil det automatisk slukke for at spare strøm.

Før brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet ***Generel rengøring og vedligehold***. Bagefter sættes alle delene på igen.
- Rengør systemet ved at skylle det igennem med vand på følgende måde:
  - Fyld vandbeholderen med vand op til 'Max' markeringen.
  - Påsæt holderen med den ene af sierne sat i, men uden kaffe.
  - Placer en egnet beholder, som kan rumme ca. 1000 ml, under udledningsåbningerne.
  - Sæt stikket i en passende stikkontakt.
  - Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for espressomaskinen. Apparatet varmer op. Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, sættes drejeknappen hen på positionen . Der vil nu komme varmt vand ud fra udledningerne på holderen med filtersien.
  - Stop processen når vandbeholderen er ca. halvt fuld. Tøm altid kanden under udledningerne i god tid.
  - Tøm kanden. Benyt det isolerede ringgreb til at trække damprøret frem. Placer en kande under dampmundstykket.
  - Sæt drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ( ).
  - Indikatorlyset til varmt vand på valgknappen ( ) tænder.
  - Sæt drejeknappen hen på positionen 'Vand/Damp' ( ).
  - Nu kommer der vand ud gennem mundstykket til varmt vand/damp.
  - Stop processen ved at sætte drejeknappen hen på positionen ( ) inden vandbeholderen er fuldstændig tømt.

Bemærk venligst:
Denne rengøringsprocedure bør også følges hvis apparatet ikke har været benyttet igennem længere tid.

Generel betjening
God espresso er kendetegnet ved sin nøddebrune, tykke crema. Den fremstilles af mørkristede, specielt fintmalede kaffebønner. En mængde på 20-35 ml per kop bør ikke overskrides. Det

anbefales at man benytter tykvæggede og forvarmede kopper til espresso.

Forvarmning af kopperne og holderen med filtersien:
Varmepladen på toppen gør det lettere at forvarme kopperne. For et perfekt kafferesultat, anbefaler vi forvarmning af både kopper og holderen med filtersien.
- Placer den ønskede filtersi i holderen.
- Sæt holderen på apparatet og placer en eller to kopper under holderen.
- Så snart betjeningstemperaturen er nået, lyset indikatorlyset for temperatur konstant.
- Sæt drejeknappen hen på symbolet .
- Lad koppen/kopperne blive fyldt op til det ønskede niveau, og sæt herefter drejeknappen tilbage i neutral position ().
- Placer kopperne på varmepladen så de kan varme op, og hæld først vandet ud lige inden den valgte drik skal tilberedes.

Påfyldning af malet espressokaffe i filtersien / udtagning af kaffegrums
- ***Påfyldning af malet espressokaffe:***
  - Tag den forvarmede holder med filtersi af. (**Vær forsigtig: Ekstremt varm**). Hæld eventuelt overskydende vand ud.
  - Påfyld fintmalet espressokaffe:
    - 1 kop = ca. 1 måleske
    - 2 kopper = ca. 2 måleskeer
  - Fyld den valgte filtersi op til kanten med malet espressokaffe og brug bagsiden af måleskeen til at presse kaffen let sammen.
  - Overskydende kaffe på kanten af sien må fjernes.

- ***Udtagning af kaffegrums***
  - Når bryggeprocessen er færdig bør man vente ca. 30 sekunder, så trykket er tilstrækkeligt udlignet.
  - Udvis den største forsigtighed når holderen med filtersien tages af: Den kan stadig indeholde varmt vand. Hæld forsigtigt vandet ud.
  - Lad holderen med filtersien køle tilstrækkeligt af inden dens side bankes let mod en vandret flade for at løsne kaffegrumset inden det tømmes ud.
  - Når sien skal rengøres efter brug, tager man fat i den med fingrene i udskæringerne på holderen og trækker den opad. Rengør holderen og filtersien grundigt.

Drypbakken
Under brug vil overskydende vand eller damp blive opsamlet i drypbakken. Drypbakken må derfor altid være påsat når espressomaskinen tændes. **Advarsel:** Pladsen til kopperne bliver meget varm under brug.
Efterhånden som vandstanden i drypbakken stiger, vil den røde indikatorflyder blive synlig og drypbakken må da tømmes. Tag ikke drypbakken af medmindre drejeknappen er indstillet på den neutrale position. **Advarsel:** Vandet i drypbakken kan være meget varmt.
Når bakken skal tages af, løftes den op og trækkes væk fra apparatet. Hvis inddækningspanelet på bagsiden af drypbakken bliver skilt fra drypbakken under rengøringen, kan det sættes på igen ovenfra ved at vinkle det en smule.

Forberedelse

Espressobrygning
- Fyld vand i vandbeholderen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og brug tænd/sluk-knappen til at tænde for maskinen. Det røde indikatorlys for temperatur blinker under opvarmningen.
- Forvarm holderen med filtersien og koppen/kopperne.
- Tag holderen med filtersien af, fyld sien med fintmalet espressokaffe, idet kaffen trykkes let sammen. Sæt holderen på igen.
- Placer koppen/kopperne under bryggeudledningerne.
- Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, sættes drejeknappen hen på positionen . Espressoen bliver nu brygget direkte ned i koppen/kopperne.
- Når den ønskede mængde kaffe er blevet udledt, sættes drejeknappen hen på den neutrale position () for at stoppe bryggeprocessen.
- Vent i ca. 30 sekunder inden holderen med filtersien tages af og kaffegrumset tømmes ud.
- Espressomaskinen er nu klar til at brygge igen.
- Skyl holderen under rindende vand efter brug og sæt den tilbage på apparatet.
- Sæt drejeknappen hen på positionen , og hold den der i nogle sekunder for at skylle bryggeudledningerne igennem.

Tapning af varmt vand
- Benyt det isolerede ringgreb til at trække damprøret frem. Placer en kop under damprøret.
- For at kunne tappe varmt vand, må holderen til filtersien (med en filtersi) være sat på.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ().
- Indikatorlyset til varmt vand på valgknappen () tænder.
- Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, sættes drejeknappen hen på positionen .
- Lad vandet løbe direkte ned i en egnet kop. **Advarsel:** Pas på den varme damp.
- Når den ønskede mængde varmt vand er blevet udledt, sættes drejeknappen tilbage på den neutrale position () for at stoppe processen.

Udledning af damp til opvarmning af drikkevarer
Til at varme mælk eller andre drikke, kan der udledes damp fra mundstykket til varmt vand/damp.
- Benyt det isolerede ringgreb til at trække damprøret frem. Placer koppen med drikken der skal varmes under mundstykket til varmt vand/damp.
- For at kunne udlede damp, må holderen til filtersien (med en filtersi) være sat på.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ().
- Sæt valgknappen på 'Damp' positionen (). Indikatorlyset for temperatur begynder at blinke.
- Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, sættes mundstykket til varmt vand/damp ned i drikken og drejeknappen sættes hen på positionen . Nu kommer der damp ud gennem mundstykket.
- Når drikken har nået den ønskede temperatur, sættes drejeknappen tilbage til den neutrale position for at stoppe processen.

- Eventuel overskydende damp bliver opsamlet i drypbakken.
- Mundstykket til varmt vand/damp bør rengøres med en fugtig klud **umiddelbart efter brug**.

Udledning af damp til opskumning af mælk

- For at kunne udlede damp, må holderen til filtersien (med en filtersi) være sat på.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ( ).
- Sæt valgknappen på 'Damp' positionen ( ).
- Indikatorlyset for temperatur begynder at blinke.
- Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, benyttes det isolerede ringgreb til at trække damprøret frem og en varmefast kande placeres under mundstykket. Sæt drejeknappen hen på positionen ( ). I begyndelsen kan der komme noget overskydende kondens ud. Så snart der kommer damp ud, sættes drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ( ).
- Apparatet er nu klar til at skumme mælken.
- Fyld kanden til mælkeskum med ca. 50 ml kold mælk.
- Benyt det isolerede ringgreb til at føre damprøret ned i kanden. Mundstykket til varmt vand/damp må være helt nedsænket i mælken.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Vand/Damp' ( ). Nu vil der komme damp ud gennem mundstykket.
- Kanden føres rundt i en cirkulær bevægelse, samtidig som man sørger for at mundstykket forbliver nedsænket mens opskumningen af mælken er i gang.
- Så snart mælken ser ud til at have dannet nok skum, sættes drejeknappen hen på den neutrale position ( ).
- Eventuel overskydende damp bliver opsamlet i drypbakken.
- Mundstykket til varmt vand/damp bør rengøres med en fugtig klud **umiddelbart efter brug**.

Tips til perfekt mælkeskum

- Fyld aldrig kanden til mælkeskum mere end halvt fuld.
- Mælken bør være kold, da dette vil øge tiden på opskumningen.
- Placer din hånd under kanden, på en sådan måde at du har god kontrol over temperaturen, som ikke bør overstige 60 °C. Som en generel regel bør mælk ikke opvarmes til mere end 68 °C, for at undgå at proteinerne koagulerer, hvilket gør opskumning umulig.
- Baristaer foretrækker cremet mælkeskum.
- Cremet mælkeskum smager betydeligt bedre i en cappuccino, som traditionelt laves uden kakao.

Kaffespecifikationer

Ristretto

- 6-8 g malet kaffe
- 20 ml vand

Espresso

- 6-8 g malet kaffe
- 20-35 ml vand

Kaffe

- 6-8 g malet kaffe
- 100-125 ml vand

Cappuccino

- 6-8 g malet kaffe
- 20-35 ml vand

Fyld en cappuccinokop op med mælkeskum, indtil den har dannet en lille 'top'.

Latte macchiato

- 6-8 g malet kaffe
- 20-35 ml vand

Fyld glasset en tredjedel op med varm mælk Fyld glasset med varmt mælkeskum til 2 cm under kanten, vent ca. 15 sekunder, og hæld derefter espresso i; på denne måde vil man opnå den klassiske deling i tre lag. Der bør bruges et højt glas

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at espressomaskinen er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Alle aftagelige dele kan rengøres med varmt sæbevand.
- Holderen og filtersierne bør skylles under rent, rindende vand hver gang de har været i brug, og bør også rengøres regelmæssigt i varmt sæbevand.
- Tøm drypbakken hver dag, og rengør drypbakken og pladsen til kopperne med varmt sæbevand.
- Espressomaskinens kabinet kan aftørres med en tør eller letfugtig fnugfri klud.
- Bryggetuden kan rengøres med en fugtig klud.
- Samlingen rundt om bryggeudledningerne (ved bajonetlukningen) bør rengøres med en børste. Det anbefales at benytte en hård børste.
- Hæld evt. overskydende vand ud af vandbeholderen hver dag og rengør den i varmt sæbevand med jævne mellemrum.
- Under vandbeholderen (som må løftes af) er der et rengøringsredskab med 2 wirer (en tyk, en tynd). Den tykke wire (STEAM) kan benyttes ved tilstopning af mundstykket til varmt vand/damp; den tynde wire (FILTER) er nyttig til at fjerne blokeringer i en filtersi. For at sikre tryg opbevaring, bør rengøringsredskabet altid sættes tilbage under vandbeholderen igen.
- Mundstykket til varmt vand/damp bør rengøres umiddelbart efter skummeprocessen. Aftørring af mundstykket med en fugtig klud er tilstrækkelig.
- Hvis mundstykket til varmt vand/damp skulle blive blokeret, gøres følgende:
  - Skru mundstykket til varmt vand/damp af damprøret.
  - Tag rengøringsredskabet frem fra placeringen under vandbeholderen. Skub den tykkeste wire gennem mundstykkets åbning. Skyl mundstykket under rindende vand bagefter.
  - Sæt mundstykket på igen.
- Hvis en filtersi stadig er blokeret efter at være blevet vasket i varmt sæbevand, gøres følgende:
  - Tag rengøringsredskabet frem fra placeringen under

vandbeholderen. Skub den tyndeste wire gennem åbningen i bunden af filtersien. Skyl filtersien under rindende vand bagefter.

Afkalkning

Afhængig af vandets kvalitet (dets kalkindhold) i lokalområdet samt hvor hyppigt apparatet benyttes, bør apparatet afkalkes jævnligt med 2 til 3 måneders intervaller.

Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.

Ethvert kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel til filtersier (portafilter) kan benyttes. **Advarsel: Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.**

- Klargør to liter afkalkningsopløsning i henhold til producentens specifikationer og hæld den ned i vandbeholderen.
- Sæt vandbeholderen tilbage på apparatet.
- Sæt holderen til filtersien på.
- Placer en passende stor beholder under filterholderens udledninger.
- Tilslut apparatet til strømforsyningen.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet. Opvarmningsprocessen starter. Når indikatorlyset for temperatur lyser konstant, sættes drejeknappen hen på positionen .
- Afkalkningsopløsningen passerer nu gennem systemet og ned i beholderen, som bør tømmes i god tid.
- Stop processen når vandbeholderen er ca. 2/3 tom.
- Tøm beholderen. Benyt det isolerede ringgreb til at trække damprøret frem. Placer beholderen under damprøret.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Opvarmning' ().
- Varmt vands indikatoren på valgknappen () tænder.
- Sæt drejeknappen hen på positionen 'Vand/Damp' ().
- Nu kommer der vand ud gennem mundstykket til varmt vand/damp.
- Lad vandet passere gennem mundstykket indtil vandet i vandbeholderen når ned til 'Min' markeringen. Sæt så drejeknappen tilbage til den neutrale position () og hæld eventuel overskydende afkalkningsopløsning i vandbeholderen ud.
- Når apparatet skal rengøres efter afkalkningen, fylder man vandbeholderen med rent vand og lader det passere gennem holderen til filtersien (position).
- Fyld herefter vandbeholderen 1/3 op med rent vand og lad dette passere gennem damprøret, indtil vandet i vandbeholderen når ned til 'Min' markeringen.

Problemer og deres mulige årsager

Smag

Bitter smag

Kaffen er for fintmalet, eller har været trykket for hårdt sammen i filtersien.

Sur smag

Vandet er for surt eller for blødt.
Kaffen er for grov, eller der har været brugt en forkert type kaffe (filterkaffe i stedet for espressokaffe).

Anden forkert smag

Klorindholdet i vandet er for højt.
Kaffebønnerne er for gamle, eller der har været brugt en forkert type kaffe (filterkaffe i stedet for espressokaffe).

Crema

For lidt crema

Kaffen er for grovmalet, eller bønnerne har været for gamle.
Kaffen har ikke været trykket hårdt nok ned i filtersien.
Koppen eller systemet bør rengøres.

Cremaen er for mørk

Kaffen er for fintmalet, eller bønnerne har været ristet for hårdt.

Cremaen er for lys

Kaffen er for grovmalet, eller kaffen har ikke været trykket hårdt nok ned i filtersien.

Cremaen varer ikke ved

Koppen er for kold eller for varm.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Espressobryggare

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning
1. Funktionsväljare för ånga - hett vatten / espresso
2. På/av-knapp med temperaturlampa
3. Funktionsväljare för hett vatten/ånga
4. Ångrör med isolerat ringgrepp
5. Filtersilhållare
6. Hett vatten/Ångventil (löstagbar)
7. Koppställning
8. Löstagbar droppbricka
9. Märkskylt (på apparatens undersida)
10. Filtersil för 1 kopp
11. Filtersil för 2 koppar
12. Kaffemått
13. Skumningsbägare
14. Indikator för droppbrickans vattennivå
15. Elsladd med stickpropp
16. Bryggarens utlopp
17. Vattenbehållare (löstagbar)
18. Värmeplatta för koppar

Viktiga säkerhetsinstruktioner
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) ifall att de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- **Varning:** Filtersilhållaren, bryggarens öppning, koppställningen och ångröret blir heta under användningen.
- Öppna inte varmvattens/ångmunstycket förrän du har placerat en lämplig behållare under munstycket. **Varning!** Risk för skållning p.g.a. het ånga.
- Håll alltid händerna på säkert avstånd från öppningarna (bryggarens öppning, filtersilhållaren, ångmunstycket) när apparaten är påkopplad: **risk för skållning**.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- Lämna aldrig espressobryggaren utan tillsyn medan den är i användning. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **efter användning, samt**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Innan du sätter stickproppen i ett lämpligt uttag, bör du se till att
  - alla tillbehör är korrekt monterade,
  - apparaten har fyllts med vatten, och
  - funktionsväljaren är inställd på neutralt läge (◯).
- Använd inte apparaten utomhus; skydda den alltid från nollgradig temperatur eller temperaturer under noll.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår

kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

På/av-knapp med temperaturlampa
Den röda temperaturlampan lyser då apparaten är påkopplad. Den blinkar medan enheten värms upp.

Funktionsväljare
Funktionsväljaren har fyra inställningar:

Avger ånga/hett vatten via ångröret

Värmer upp för hett vatten/ånga

Neutral position / enheten är i standby-läge

Gör espresso

Varning: Så snart du vrider funktionsväljaren till ång- eller espressosymbolen kommer ånga eller hett vatten att avges.

Funktionsväljaren för hett vatten/ånga
Med knappen i uppvärmningsposition ( ) kan funktionsväljaren användas för att välja antingen hett vatten eller ånga.
Hett vatten eller ånga fås från varmvattens-/ångmunstycket.
- När hett vatten avges är symbolen tänd (ursprungsinställning).
- När ånga avges tänds symbolen.

Sätta i/ta bort filtersilhållaren:
- Filtersilhållaren monteras på plats i apparaten med hjälp av en bajonettsockel. När du monterar den bör handtaget vara till vänster om bryggarens öppning (bild I). Lås den genom att vrida hållaren så långt den går åt höger (bild II).
- Lås upp och ta bort hållaren genom att vrida den åt vänster.
- **Varning:** Ta inte bort silhållaren medan apparaten är i användning eftersom hållaren är utsatt för tryck. När bryggningsomgången är klar bör du vänta ca 30 sekunder innan du tar bort silhållaren.

Påfyllning av vatten:
- Fyll med friskt vatten dagligen; se till att rengöra vattenbehållaren regelbundet. Överblivet vatten bör hällas ut dagligen. Koppla inte på apparaten utan att vattenbehållaren är påfylld.
- Ta bort vattenbehållaren innan du fyller på den.
- Fyll behållaren med (icke kolsyrat) **kallt** vatten upp till vattenbehållarens '**Max**'-märke.
- När du har fyllt behållaren placerar du den i apparaten och trycker ner den för att öppna ventilen i botten.
- Stäng vattenbehållarens lock.
- Vattennivån måste kontrolleras ofta och behållaren bör påfyllas med vatten igen om nödvändigt.

Vänligen notera:
Om pumpen börjar suga in luft från en tom vattenbehållare, bör vattenbehållaren först fyllas upp med maximal mängd vatten. När du därefter avluftar systemet kan det ta några minuter innan vatten börjar avges igen.

- Smuts- och kalkavlagringar kan förorsaka läckage vid munstyckets tätningarna som finns i vattentankens botten och vid tätningarna runt ventilerna. Kontrollera tätningarna noggrant varje gång vattentanken sätts på sin plats och avlägsna eventuella avlagringar som uppstått.

Automatisk avstängning
Om enheten inte används under en period på 90 minuter kommer den att stängas av automatiskt för att spara energi.

Innan första användningen
- Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet ***Skötsel och rengöring***. Sätt tillbaka alla delar efteråt.
- Rengör systemet genom att skölja med vatten enligt följande:
  - Fyll behållaren med vatten upp till 'Max' markeringen.
  - Sätt i silhållaren med endera silen på plats, men utan kaffepulver.
  - Placera ett lämpligt kärl som rymmer ca 1000 ml under utloppsöppningarna.
  - Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
  - Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten. Enheten värms upp. När temperaturlampan lyser konstant vrider du knappen till position . Hett vatten anges nu från silhållarens öppningar.
  - Stoppa processen när vattenbehållaren är ca halvfull. Töm alltid behållaren under öppningarna i god tid.
  - Töm behållaren. Använd det isolerade ringgreppet för att dra ångröret framåt. Placera behållaren under ångröret.
  - Vrid knappen till uppvärmningspositionen ( ).
  - Varmvattenindikatorn på funktionsväljaren ( ) tänds.
  - Vrid knappen till vatten/ångpositionen ( ).
  - Vatten avges nu genom varmvattens-/ångmunstycket.
  - Stoppa processen genom att vrida knappen till position ( ) innan behållaren är fullständigt tom.

Vänligen notera:
Denna rengöringsprocedur bör också följas ifall apparaten inte använts under en längre tid.

Generell användning
En god espresso karaktäriseras av sin hasselnötsbruna, tjocka crema. Den görs av mörkrostade speciellt finmalda kaffebönor. Överskrid inte 20-35 ml per kopp. Vi rekommenderar att du använder koppar med tjocka väggar och att de förvärms.

Förvärm kopparna och filtersilhållaren:
Med koppvärmarens topp kan kopparna förvärmas.
För ett perfekt kaffe rekommenderar vi att du förvärmer

kopparna och silhållaren.
- Sätt in den önskade filtersilen i silhållaren.
- Montera silhållaren på apparaten och placera en eller två koppar under hållaren.
- Så snart som funktionstemperaturen har uppnåtts kommer temperaturlampan att lysa konstant.
- Vrid kontrollen till ☕ symbolen.
- Låt koppen/kopparna fyllas upp till önskad nivå och vrid därefter kontrollen tillbaka till neutral position (◯).
- Sätt koppen/kopparna till sidan för att värmas upp och häll ut vattnet strax innan du tillreder den dryck du vill ha.

Fyll filterinsatsen med espressopulver/avlägsna espressopulvret
- ***Fyll med espressopulver:***
  - Tag bort den förvärmda silhållaren och silen. (**Varning: mycket het**). Häll bort eventuellt kvarblivet vatten.
  - Fyll med finmalet espressopulver:
    - 1 kopp = ca 1 mått
    - 2 koppar = ca 2 mått
  - Fyll den önskade filtersilen upp till kanten med espressopulver och använd undersidan av måttet till att pressa ner pulvret något.
  - Överflödigt kaffepulver på kanten måste tas bort.

- ***Bortskaffning av använt espressopulver:***
  - Efter att bryggningsomgången är klar, bör du vänta ca 30 sekunder tills trycket har minskat tillräckligt.
  - Var försiktig när du tar bort silhållaren: den kan ännu innehålla hett vatten. Häll ut vattnet försiktigt.
  - Låt silhållaren svalna tillräckligt innan du knackar dess sida mot en vertikal yta för att lossa pulvret innan du tömmer ut det.
  - För att rengöra silen efter användningen håller du silen med dina fingrar på insidan av silhållaren och drar ut silen ovanifrån. Rengör silhållaren och silen noga.

Droppbricka

Under användningen samlas överflödigt vatten eller eventuell ånga i droppbrickan. Brickan bör därför alltid finnas på plats när espressomaskinen är påkopplad. **Varning**: koppställningen kan bli het under användningen.

Då droppbrickans vattennivå stiger börjar den flytande röda indikatorn bli synlig och brickan måste tömmas. Ta inte bort brickan ifall inte kontrollen är i neutralläge. **Varning:** Vattnet på brickan kan vara mycket het. .

Ta bort brickan genom att lyfta upp den och dra den ifrån apparaten. Om skyddspanelen på baksidan av droppbrickan lossnar vid rengöringen bör den monteras tillbaka i en lätt vinkel.

Tillagning

Så brygger du espresso
- Fyll behållaren med vatten.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för att koppla på apparaten. Den röda temperaturlampan blinkar under den förberedande uppvärmningsfasen.
- Värm filterhållaren och koppen/kopparna.
- Ta bort filterhållaren, fyll den med malet espressokaffe och tryck ner det lätt. Sätt tillbaka hållaren.
- Placera koppen/kopparna under filterhållarens öppning.
- När temperaturlampan lyser konstant vrider du knappen till läge ☕. Espresson rinner nu direkt i koppen/kopparna.
- När den önskade mängden har erhållits, vrider du knappen till dess neutralläge (◯) för att stoppa processen.
- Vänta cirka 30 sekunder innan du lossar filterhållaren och tar bort espressopulvret.
- Espressomaskinen är nu klar för nästa bryggningsomgång.
- Skölj filterhållaren under rinnande vatten efter användningen och sätt tillbaka den i enheten.
- Vrid knappen till ☕ läget, håll den där flera sekunder för att spola ur espressoöppningen.

Gör hett vatten
- Använd det isolerade ringgreppet för att dra ångröret framåt. Placera en kopp under ångröret.
- För att dosera varmvatten bör filterhållaren (med monterad sil) vara på plats.
- Vrid kontrollen till uppvärmningsläget (🌡).
- Indikatorn för varmvatten på funktionsväljaren tänds.
- När temperaturlampan lyser konstant vrider du knappen till läge ♨.
- Låt vattnet rinna direkt i en lämplig kopp. **Varning: A**kta dig för het ånga.
- När önskad mängd varmvatten har doserats, vrider du knappen till sitt neutralläge (◯) för att stoppa processen.

Gör ånga för att värma drycker

För att värma upp mjölk eller andra drycker kan ånga fås från varmvattens-/ångmunstycket.
- Använd det isolerade ringgreppet för att dra ångröret framåt. Placera koppen innehållande den dryck som skall värmas under varmvattens-/ångmunstycket.
- För att erhålla ånga bör filterhållaren (med monterad sil) vara på plats.
- Vrid knappen till uppvärmningsläget (🌡).
- Ställ funktionsväljaren till ångläget (♨). Temperaturlampan börjar blinka.
- När temperaturlampan lyser konstant sätter du ner varmvattens-/ångmunstycket i drycken och vrider knappen till positionen ♨. Ånga avges nu genom munstycket.
- När drycken har uppnått önskad temperatur vrider du knappen till neutralt läge för att stoppa processen.
- Eventuellt överskott av ånga samlas i droppfatet.
- Varmvattens-/ångmunstycket bör rengöras med en fuktig trasa **omedelbart efter användning**.

Gör ånga för skummad mjölk
- För att erhålla ånga bör filterhållaren (med monterad sil) vara på plats.
- Vrid knappen till uppvärmningsläget (🌡).
- Ställ funktionsväljaren till ångläget (♨).
- Temperaturlampan börjar blinka.
- När lampan lyser konstant använder du det isolerade ringgreppet för att dra ångröret framåt och placera en värmebeständig kanna under munstycket. Vrid knappen till

läge (). Till en början kan viss överskottskondensation avges. Så snart ånga börjar avges vrider du knappen till ”uppvärmning”-läget ().
- Apparaten är nu klar att skumma mjölk.
- Fyll bägaren för skum med cirka 50 ml kall mjölk.
- Använd det isolerade ringgreppet för att rikta ångröret i bägaren. Varmvattens-/ångmunstycket måste vara helt nedsänkt i mjölken.
- Vrid knappen till ”vatten/ånga”-läget (). Ånga kommer nu ut genom munstycket.
- Rör bägaren runt i en cirkelrörelse, och se till att munstycket förblir nedsänkt medan skumbildningen pågår
- Så snart som mjölken verkar vara tillräckligt skummad, vrid vredet till dess neutrala läge ().
- Eventuell överskottsånga samlas i droppskålen.
- Varmvattens-/ångmunstycket bör rengöras **omedelbart efter skumning**.

Tips för det perfekta mjölkskummet
- Fyll inte kannan för skumning mer än till hälften.
- Mjölken ska vara kall, eftersom detta kommer att förlänga skumningstiden.
- Placera handen under behållaren; på så vis har du god kontroll över temperaturen, vilken inte bör överstiga 60 °C. Som en allmän regel bör mjölk inte värmas över 68 °C för att förhindra proteinerna från att koagulera, vilket gör skumbildning omöjligt.
- Baristan förespråkar ett krämigt mjölkskum.
- Krämigt mjölkskum smakar betydligt bättre i en cappuccino som traditionellt görs utan kakaopulver.

Kaffespecifikationer

Ristretto
- 6-8 g bryggmalet kaffe
- 20 ml vatten

Espresso
- 6-8 g bryggmalet kaffe
- 20-35 ml vatten

Kaffe
- 6-8 g bryggmalet kaffe
- 100-125 ml vatten

Cappuccino
- 6-8 g bryggmalet kaffe
- 20-35 ml vatten

Fyll en cappuccinokopp med mjölkskum tills den är täckt av en liten ”mössa”.

Latte macchiato
- 6-8 g bryggmalet kaffe
- 20-35 ml vatten

Fyll ett högt glas till en tredjedel med varm mjölk. Fyll sedan glaset med varmt mjölkskum upp till 2 cm under kanten, vänta i ungefär 15 sekunder och häll sedan i espresso, på det sättet, kommer du att uppnå den klassiska treskiktsformationen.

Skötsel och rengöring
- Se till att espressobryggaren inte är kopplad till vägguttaget och att apparaten har svalnat helt innan den rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Alla löstagbara delar kan rengöras i varmt diskvatten.
- Filterhållaren och filtret bör sköljas i färskt kranvatten efter varje användningsomgång och även diskas regelbundet i varmt diskvatten.
- Töm droppbrickan dagligen och rengör droppbrickan och kopphållaren med varmt diskvatten.
- Det yttre höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktig luddfri duk.
- Bryggarens öppning kan rengöras med en fuktig duk.
- Packningen runt bryggarens öppning (vid bajonettsockeln) bör rengöras med en borste. En hård borste rekommenderas.
- Vattenbehållaren bör tömmas på kvarvarande vatten dagligen och regelbundet diskas i varmt diskvatten.
- Under vattenbehållaren (som måste lyftas ut) finns ett rengöringsverktyg med 2 metalltrådar (en tjock, en tunn). Den tjocka tråden (STEAM) kan användas i fallet med ett blockerat varmvattens-/ångmunstycke, Den tunna tråden (FILTER) kan användas för att upplösa en stockad filtersil. Av säkerhetsskäl bör du alltid sätta tillbaka rengöringsverktyget under vattenbehållaren.
- Varmvattens-/ångmunstycket bör rengöras omedelbart efter skumningsprocessen. Det räcker om du torkar av munstycket med en våt duk.
- Om varmvattens-/ångmunstycket blir blockerat, gör så här:
  - Skruva bort varmvattens-/ångmunstycket från ångröret.
  - Ta ut rengöringsverktyget som finns under vattenbehållaren. Tryck den tjockare tråden genom munstycksöppningen. Skölj munstycket under rinnande vatten efteråt.
  - Sätt tillbaka munstycket.
- Om silen fortfarande är blockerad efter rengöring i varmt diskvatten, gör så här:
  - Ta ut rengöringsverktyget som finns under vattenbehållaren. Tryck den tunnare tråden genom öppningen i botten av filtersilen. Skölj silen under rinnande vatten efteråt.

Avkalkning

Beroende på vattenkvaliteten (dess kalkhalt) i ditt bostadsområde samt hur ofta apparaten används bör den regelbundet avkalkas med 2 till 3 månaders mellanrum. **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
Kommersiellt tillgängliga avkalkningsmedel för filter (portafilter) kan användas. **Varning: Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.**
- Förbered två liter avkalkningslösning enligt tillverkarens specifikationer och häll den i vattenbehållaren.
- Sätt tillbaka behållaren i enheten.
- Montera filtersilhållaren på plats.

- Ställ ett tillräckligt stort kärl under filtersilhållarens öppningar.
- Anslut enheten till elnätet.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten. Uppvärmningsprocessen startar. När temperaturindikatorn lyser kontinuerligt vrider du funktionsknappen till läge .
- Avkalkningslösningen passerar nu genom systemet och hamnar i kärlet, som bör tömmas i god tid.
- Stoppa processen när vattenbehållaren är ca 2/3 tom.
- Töm kärlet. Använd det isolerade ringgreppet för att dra ångröret framåt. Placera kärlet under ångröret.
- Vrid kontrollen till läget ”uppvärmning” ().
- Varmvattenindikatorn på funktionsväljaren () tänds.
- Vrid kontrollen till ”vatten/ ånga positionen ().
- Vatten släpps nu ut genom varmvattens-/ångmunstycket.
- Låt vattnet passera genom munstycket tills nivån i behållaren har nått ’Min’ markeringen. Vrid vridknappen tillbaka till neutralläge () och häll ut eventuell kvarvarande avkalkningslösning i behållaren.
- Rengör apparaten efter avkalkning genom att fylla behållaren med rent vatten och låta det passera genom filterhållaren (läge).
- Fyll behållaren till 1/3 med rent vatten och låt det passera genom ångröret tills nivån i behållaren har nått ”Min” markeringen

Problem och deras troliga orsaker

Smak

Bitter smak
Kaffepulvret är alltför fint eller har pressats ner i silen alltför hårt.

Sur smak
Vattnet är för surt eller för mjukt.
Kaffepulvret är för grovt eller så har fel typ av kaffe använts (bryggmalet i stället för espressopulver).

Andra underliga smaker
Vattnets klorinnehåll är för högt.
Bönorna är för gamla eller så har fel typ av kaffe använts (bryggmalet i stället för espressopulver).

Crema

Alltför litet crema
Kaffepulvret är för grovt eller bönorna är för gamla.
Kaffepulvret har inte tryckts ner i silen tillräckligt hårt.
Koppen eller systemet bör rengöras.

Alltför mörk crema
Kaffepulvret är för fint eller bönorna är alltför hårt rostade.

Alltför ljus crema
Kaffepulvret är alltför grovt eller kaffepulvret har inte tryckts ner i silen tillräckligt hårt.

Försvinnande crema
Koppen är för kall eller för het.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

SEVERIN

Espressokeitin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tutustuminen
1. Kiertokytkin höyry - kuuma vesi / espresso
2. Käynnistyspainike, sis. lämpötilavalmiuden ilmaiseva merkkivalo
3. Kuuman veden/höyryn valintapainike
4. Höyryputki eristetyllä renkaallisella kädensijalla
5. Suodattimenpidin
6. Kuumavesi-/höyrysuutin (irrotettava)
7. Kuppialusta
8. Irrotettava tippa-alusta
9. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
10. Suodattimenpidin yhdelle kupille
11. Suodattimenpidin kahdelle kupille
12. Mittalusikka
13. Vaahdotuskannu
14. Tippa-alustan veden pinnantason punainen ilmaisin
15. Liitäntäjohto ja pistoke
16. Keittimen poistoventtiili
17. Vesisäiliö (irrotettava)
18. Kuppien lämmityslevy

Tärkeitä turvaohjeita
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- **Varoitus:** Suodattimenpidin, keittimen poistoventtiili, kuppialusta ja höyryputki kuumenevat käytön aikana.
- Älä avaa kuumavesi-/höyrysuutinta, ellei sen alla ole sopivaa astiaa. **Varoitus!** Suuttimesta voi purkautua polttavan kuumaa höyryä.
- Pidä käsiäsi aina käytön aikana riittävän etäällä ulostuloaukoista (keittimen poistoventtiili, suodattimenpidin, höyrysuutin): **palovammavaara**.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa Älä aseta laitetta kuumalle alustalle tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **käytön jälkeen**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistokkeeseen.
- Ennen kuin kiinnität pistokkeen sopivaan pistorasiaan varmista, että
  - kaikki lisälaitteet on kiinnitetty oikein,
  - laitteessa on vettä ja
  - kiertokytkin on neutraalissa asennossa (◯).
- Älä käytä laitetta ulkona; älä jätä sitä alttiiksi nollan alapuolella oleville lämpötiloille.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja käyttöohjeita ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, lähetä se liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Lämpötilan merkkivalolla varustettu käynnistyspainike
Punainen lämpötilan merkkivalo palaa laitteen ollessa kytkettynä päälle. Tämä merkkivalo vilkkuu laitteen esikuumennuksen aikana.

Kiertokytkin
Kiertokytkimellä on neljä asetusta:

Höyryn/kuuman veden annostelu höyrysuuttimen kautta

Veden kuumennus / höyry

Neutraaliasento / laite valmiustilassa

Espresson valutus

Varoitus: Kun kiertokytkin käännetään höyry- tai espressomerkin kohdalle, keitin tuottaa höyryä tai kuumaa vettä.

Kuuman veden / höyryn valintapainike
Kun kiertokytkin on asennossa ”Kuumennus” ( ), valintapainikkeella voi valita kuuman veden tai höyryn. Kuumaa vettä tai höyryä voidaan sitten ottaa kuumavesi-/ höyrysuuttimesta.
- Kuumaa vettä otettaessa -merkissä palaa valo (oletusasetus).
- Höyryä annosteltaessa -merkkiin syttyy valo.

Suodattimenpitimen asettaminen paikoilleen ja irrotus
- Suodattimenpidin kiinnitetään laitteeseen pikaliitintyyppisellä pistinkannalla. Suodattimenpidintä kiinnitettäessä sen kahvan tulee osoittaa keittimen poistoventtiilin vasemmalle puolelle (kuva I). Lukitse suodattimenpidin kääntämällä se tiukasti oikealle vasteeseen saakka (kuva II).
- Avaa suodattimenpidin lukituksesta ja irrota se vasemmalle kääntämällä.
- **Varoitus:** Älä poista suodattimenpidintä laitteen ollessa toiminnassa, sillä pidin on paineenalainen. Odota kahvin valmistuksen päättymisen jälkeen noin 30 sekuntia ennen kuin poistat suodattimenpitimen.

Täyttäminen vedellä:
- Käytä vain raikasta vettä jonka vaihdat päivittäin; muista puhdistaa vesisäiliö säännöllisesti. Jäljellä oleva vesi täytyy kaataa pois päivittäin. Älä käynnistä laitetta tyhjänä.
- Poista vesisäiliö ennen sen täyttöä.
- Täytä säiliö (ei-hiilihappoisella) **kylmällä** vedellä säiliön ”**Max**”-merkintään asti.
- Kun säiliö on täytetty, aseta se takaisin laitteeseen ja paina säiliötä alaspäin, jotta pohjassa oleva venttiili aukeaa.
- Sulje vesisäiliön kansi.
- Pidä silmällä veden määrää ja lisää vettä hyvissä ajoin, mikäli tarpeen.

Huomaa:
Jos pumppu alkaa imeä ilmaa tyhjästä vesisäiliöstä, täytä säiliö maksimimäärään asti. Kun ”tyhjennät” laitetta jälkeenpäin, saattaa kestää muutaman minuutin ennen kuin vesi alkaa taas juosta.

- Lika- ja kalkkikertymät voivat aiheuttaa vesisäiliön alaosassa olevan ulostuloaukon ja venttiilien eristyssaumojen vuotoa. Tarkista eristyssaumat huolellisesti joka kerran, kun laitat vesisäiliön paikoilleen ja, jos tarpeellista, poista varovasti mahdollisesti kertynyt lika ja kalkki.

Automaattinen virrankatkaisu
Jos laitetta ei käytetä 90 minuuttiin, se kytkeytyy virran säästämiseksi automaattisesti pois päältä.

Ennen ensikäyttöä
- Ennen laitteen ensikäyttöä kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa ***Laitteen puhdistus ja huolto*** annettujen neuvojen mukaisesti. Asenna sen jälkeen kaikki osat takaisin paikoilleen.
- Puhdista järjestelmä huuhtelemalla se vedellä seuraavasti:
  - Täytä säiliöön vettä ”Max”-merkkiin saakka.
  - Aseta suodattimenpidin paikalleen jommankumman suodattimen kanssa, mutta ilman kahvijauhetta.
  - Laita ulostuloaukkojen alle sopiva astia, jonka tilavuus on noin 1000 ml.
  - Kiinnitä pistoke sopivaan pistorasiaan.
  - Kytke laitteen virta päälle On/Off-käynnistyspainikkeesta. Laite kuumenee. Kun lämpötilan merkkivalo palaa tasaisesti, käännä kiertokytkin -asentoon. Kuumaa vettä tulee nyt ulos suodattimenpitimen ulostuloaukoista.
  - Keskeytä toimenpide, kun vesisäiliö on noin puolillaan. Tyhjennä ulostuloaukkojen alla oleva tippa-astia aina hyvissä ajoin.
  - Tyhjennä astia. Vedä höyrysuutinta eteenpäin eristetystä renkaallisesta kädensijasta. Sijoita astia höyrysuuttimen alle.
  - Käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon ( ).
  - Kuuman veden merkkivalo ( ) syttyy valintapainikkeessa.
  - Käännä kiertokytkin “Vesi/Höyry”-asentoon ( ).
  - Kuumavesi-/höyrysuuttimesta alkaa nyt tulla vettä.
  - Keskeytä toimenpide kääntämällä kiertokytkin ( )-asentoon ennen kuin säiliö on täysin tyhjä.

Huomaa:
Tätä puhdistustapaa tulisi myös noudattaa, mikäli laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

Käyttöä koskevaa yleistietoa
Hyvälle espressokahville on tyypillistä hasselpähkinän ruskean värinen paksu vaahto. Se valmistetaan tummiksi paahdetuista erittäin hienoksi jauhetuista kahvipavuista. 20-35 ml:n kuppikohtaista määrää ei pitäisi ylittää. Espressoa varten suositellaan paksureunaisia ja esilämmitettyjä kuppeja.

Kuppien ja suodattimenpitimen esilämmitys:
Kahvikupit on helppo esilämmittää kuppien lämmityslevyllä. Kuppien ja suodattimenpitimen esilämmittäminen on suositeltavaa, jotta kahvista tulisi mahdollisimman hyvää.
- Aseta suodattimenpitimeen sopiva suodatin.
- Kiinnitä suodattimenpidin laitteeseen ja aseta pitimen alle yksi tai kaksi kahvikuppia.
- Heti kun käyttölämpötila on saavutettu, lämpötilavalmiuden ilmaiseva merkkivalo palaa tasaisesti.
- Käännä kiertokytkin -symbolin kohdalle.
- Täytä kuppiin/kuppeihin haluamasi määrä ja käännä sitten kiertokytkin takaisin neutraaliin asentoon ().
- Aseta kuppi/kupit viereen lämpiämään ja kaada vesi pois juuri ennen kuin valmistat haluamasi juoman.

Suodatinsihdin täyttäminen espressojauheella / käytetyn espressojauheen poistaminen
- ***Espressojauheella täyttäminen:***
  - Poista esikuumennettu suodattimenpidin ja suodatin. (**Varoitus: erittäin kuuma**). Kaada jäljellä oleva vesi pois.
  - Lisää hienoksi jauhettua espressokahvia:
    - 1 kuppi = noin 1 mittalusikallista
    - 2 kuppia = noin 2 mittalusikallista
  - Täytä jauhettua espressokahvia valitsemasi suodattimen reunaan asti ja tasoita jauhe painamalla sitä kevyesti mittalusikan pohjalla.
  - Ylimääräinen kahvijauhe täytyy poistaa reunoilta.

- ***Käytetyn jauheen poistaminen:***
  - Kun kahvin valmistus on päättynyt, odota noin 30 sekuntia, kunnes käyttöpaine on laskenut riittävästi.
  - Irrota suodattimenpidin varoen: kaada vesi varovasti pois.
  - Anna suodattimenpitimen jäähtyä riittävästi ja kopauta sitten sen kylkeä pystysuoraa pintaa vasten, jotta käytetty jauhe irtoaa tyhjentämistä varten.
  - Ota suodattimenpitimen sihdin puhdistamiseksi siitä sormiote suodattimenpitimen aukkojen kautta ja vedä se irti yläpuolelta. Puhdista suodattimenpidin ja suodatin perusteellisesti.

Tippa-alusta
Käytön aikana mahdollinen ylimääräinen vesi tai höyry kerääntyy tippa-alustaan. Tippa-alustan on siis oltava asennettuna paikalleen aina kun espressokeitin kytketään päälle. **Varoitus:** Kuppialusta voi kuumeta erittäin paljon käytön aikana.
Kun veden pinnan taso nousee tippa-alustalla, kelluva punainen ilmaisin tulee näkyviin ja tippa-alusta on tyhjennettävä. Älä irrota tippa-alustaa, ellei kiertokytkin ole neutraalissa asennossa. **Varoitus:** Tippa-alustalla oleva vesi voi olla erittäin kuumaa.
Irrota alusta nostamalla ja vedä se pois laitteesta. Jos tippa-alustan takapuolella oleva peitelevy irtoaa alustasta puhdistuksen aikana, se voidaan kiinnittää paikalleen yläpuolelta päin hienoisessa kulmassa.

Valmistus

Espresson valmistus
- Täytä säiliö vedellä.
- Kiinnitä pistoke sopivaan pistorasiaan ja käynnistä laite virtakytkimestä. Punainen lämpötilan merkkivalo vilkkuu esikuumennusvaiheessa.
- Esilämmitä suodattimenpidin ja kuppi/kupit.
- Irrota suodattimenpidin, lisää siihen jauhettua espressokahvia ja tasoita jauhe painelemalla sitä kevyesti. Kiinnitä suodattimenpidin takaisin paikoilleen.
- Sijoita kuppi/kupit suodattimenpitimen ulostuloaukkojen alle.
- Kun lämpötilan merkkivalo palaa tasaisesti, käännä kiertokytkin -asentoon. Espressoa alkaa valua suoraan kuppiin/kuppeihin.
- Kun kahvia on valunut tarvittava määrä, pysäytä toimenpide kääntämällä kiertokytkin neutraaliin asentoon ().
- Odota noin 30 sekuntia, ennen kuin irrotat suodattimenpitimen ja poistat käytetyn espressojauheen.
- Espressokeitin on valmis uutta käyttöä varten.
- Huuhtele suodattimenpidin käytön jälkeen juoksevassa vedessä ja kiinnitä se takaisin laitteeseen.
- Käännä kiertokytkin -asentoon ja pidä se siinä muutaman sekunnin ajan poistoventtiilin huuhtelemiseksi.

Kuuman veden annostelu
- Vedä höyrysuutinta eteenpäin eristetystä renkaallisesta kädensijasta kiinnipitämällä. Sijoita höyrysuuttimen alle kuppi.
- Suodattimenpitimen (suodatin asennettuna) täytyy olla paikallaan kuuman veden annostelemiseksi.
- Käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon ().
- Kuuman veden merkkivalo syttyy valintapainikkeessa.
- Kun lämpötilan merkkivalo palaa tasaisesti, käännä kiertokytkin -asentoon.
- Anna veden valua suoraan sopivaan kuppiin. **Varoitus:** Varo kuumaa höyryä.
- Kun kuumaa vettä on valunut riittävä määrä, pysäytä toimenpide kääntämällä kiertokytkin neutraaliin asentoon ().

Höyryn annostelu kuumia juomia varten
Maidon tai muut juomat voi lämmittää kuumavesi-/höyrysuuttimesta tulevalla höyryllä.
- Vedä höyrysuutinta eteenpäin eristetystä renkaallisesta kädensijasta kiinnipitämällä. Sijoita kuumennettavan juoman sisältävä kuppi kuumavesi-/höyrysuuttimen alle.
- Suodattimenpitimen (suodatin asennettuna) täytyy olla paikallaan höyryn annostelua varten.
- Käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon ().
- Aseta valintapainike ”Höyry”-asentoon ( ). Lämpötilan merkkivalo alkaa vilkkumaan.
- Kun lämpötilan merkkivalo palaa tasaisesti, sijoita kuumavesi-/höyrysuutin juomaan ja käännä kiertokytkin -asentoon. Kuumavesi-/höyrysuuttimesta alkaa nyt tulla höyryä.
- Kun juoma on saavuttanut halutun lämpötilan, pysäytä toimenpide kääntämällä kiertokytkin takaisin neutraaliin asentoon.
- Liika höyry kerääntyy tippa-alustalle.
- Kuumavesi-/höyrysuutin täytyy puhdistaa kostealla rätillä

välittömästi käytön jälkeen.

Höyryn annostelu maidon vaahdotusta varten

- Suodattimenpitimen (suodatin asennettuna) täytyy olla paikallaan höyryn annostelua varten.
- Käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon (🌡).
- Aseta valintapainike ”Höyry”-asentoon ( ).
- Lämpötilan merkkivalo alkaa vilkkumaan.
- Kun merkkivalo palaa tasaisesti, vedä höyrysuutinta eteenpäin eristetystä renkaallisesta kädensijasta kiinnipitämällä ja sijoita suuttimen alle kuumuudenkestävä kannu. Käännä kiertokytkin ( )-asentoon. Aluksi suuttimesta saattaa tulla kondenssivettä. Heti kun suuttimesta tulee vain höyryä, käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon (🌡).
- Laite on nyt valmis maidon vaahdottamista varten.
- Lisää vaahdotuskannuun noin 50 ml kylmää maitoa.
- Kohdista höyrysuutin kannuun eristetyn renkaallisen kädensijan avulla. Kuumavesi-/höyrysuuttimen täytyy olla kokonaan upotettuna maitoon.
- Käännä kiertokytkin ”Vesi/Höyry”-asentoon ( ). Suuttimesta alkaa tulla nyt höyryä.
- Liikuta kannua ympäri varmistamalla samalla, että suutin pysyy koko vaahdotuksen ajan nesteen pinnan alla.
- Kun maito on tarpeeksi vaahdottunutta, käännä kiertokytkin neutraaliin asentoon (◯).
- Liika höyry kerääntyy tippa-alustalle.
- Kuumavesi-/höyrysuutin täytyy puhdistaa **välittömästi vaahdotuksen jälkeen.**

Vinkkejä maidon vaahdotusta varten

- Älä täytä vaahdotuskannua yli puolivälin.
- Maidon pitää olla kylmää, niin vaahdotusaika on pidempi.
- Laita käsi kannun alle, niin että saat hyvän tuntuman lämpötilasta, joka ei saisi nousta yli 60 °C:een. Yleissääntönä on, ettei maitoa saa kuumentaa yli 68 °C:een, jotteivat proteiinit hyydy, jolloin maidon vaahdotus olisi mahdotonta.
- Kahviasiantuntijat suosivat täyteläistä maitovaahtoa.
- Täyteläinen maitovaahto maistuu huomattavasti paremmalta cappuccinossa, joka perinteisesti valmistetaan ilman kaakaojauhetta.

Erilaisia kahveja

Ristretto

- 6-8 g jauhettua kahvia
- 20 ml vettä

Espresso

- 6-8 g jauhettua kahvia
- 20-35 ml vettä

Kahvi

- 6-8 g jauhettua kahvia
- 100-125 ml vettä

Cappuccino

- 6-8 g jauhettua kahvia
- 20-35 ml vettä

Lisää kuppiin maitovaahtoa, kunnes kahvin päällä on pieni ”hattu”.

Latte macchiato

- 6-8 g jauhettua kahvia
- 20-35 ml vettä

Kaada pitkään lasiin kolmannes maitoa. Lisää sitten lasiin kuumaa maitovaahtoa, kunnes reunaan on 2 cm, odota 15 sekuntia ja kaada lasiin sitten espresso; näin saadaan aikaan perinteinen kolmen kerroksen rakenne.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai karkeita puhdistusaineita.
- Kaikki irrotettavat osat voi puhdistaa lämpimällä vedellä.
- Huuhtele suodattimenpidin ja suodattimet kylmässä hanavedessä jokaisen käyttökerran jälkeen sekä säännöllisesti lämpimässä saippuavedessä.
- Tyhjennä tippa-alusta päivittäin ja pese tippa-alusta ja kuppialusta lämpimässä saippuavedessä.
- Laitteen pinnan voi pyyhkiä kuivalla tai hieman kostealla nukkaantumattomalla liinalla.
- Keittimen poistoventtiilin voi puhdistaa kostealla liinalla.
- Puhdista poistoventtiilin tiivisteet (pikaliittimen lukkopidikkeessä) käyttämällä mieluiten kovaharjaksista harjaa.
- Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi säiliöstä päivittäin ja puhdista se säännöllisin väliajoin kuumalla saippuavedellä.
- Vesisäiliön (nostettava pois) alla on kaksilankainen (yksi paksu ja yksi ohut) puhdistusväline. Paksua lankaa (STEAM) voidaan käyttää kuumavesi-/höyrysuuttimen tukoksiin, ohuella langalla (FILTER) voidaan avata suodattimen tukokset. Säilytä puhdistusväline aina suojassa vesisäiliön alla.
- Kuumavesi-/höyrysuutin täytyy puhdistaa välittömästi vaahdotuksen jälkeen. Kostealla rätillä pyyhkäisyn pitäisi riittää.
- Jos kuumavesi-/höyrysuutin tukkeutuu, toimi seuraavasti:
  - Ruuvaa kuumavesi-/höyrysuutin irti höyryputkesta.
  - Ota puhdistusväline vesisäiliön alta. Työnnä paksumpi lanka suuttimen aukon läpi. Huuhtele suutin sitten juoksevassa vedessä.
  - Asenna suutin takaisin paikalleen.
- Jos suodattimet ovat yhä tukossa lämpimässä vedessä pesun jälkeen, toimi seuraavasti:
  - Ota puhdistusväline vesisäiliön alta. Työnnä ohuempi lanka suodattimen pohjassa olevan aukon läpi. Huuhtele suodatin sitten juoksevassa vedessä.

Kalkin poisto

Laitteelle pitää suorittaa kalkinpoisto 2-3 kuukauden välein alueen vedenlaadun (kalkkipitoisuus) ja laitteen käyttötiheyden mukaan.

Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.
Kalkinpoistoon voidaan käyttää mitä tahansa kaupasta saatavia suodattimille (suodattimenpitimille) tarkoitettuja kalkinpoistoaineita. **Varoitus: Älä kaada kalkin kalkinpoistoainetta poistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.**

- Valmista kaksi litraa kalkinpoistoliuosta valmistajan ohjeiden mukaisesti ja kaada liuos vesisäiliöön.
- Aseta säiliö paikalleen laitteeseen.
- Kiinnitä suodattimenpidin.
- Sijoita riittävän iso astia suodattimenpitimen ulostuloaukkojen alle.
- Kytke laite pistorasiaan.
- Kytke laitteeseen virta käynnistyspainikkeella. Kuumennustoiminto käynnistyy. Kun lämpötilan merkkivalo palaa tasaisesti, käännä kiertokytkin -asentoon.
- Kalkinpoistoliuos kulkee nyt järjestelmän läpi astiaan, joka täytyy tyhjentää hyvissä ajoin.
- Keskeytä toiminto, kun vesisäiliöstä on tyhjentynyt noin 2/3.
- Tyhjennä astia. Vedä höyrysuutinta eteenpäin eristetystä renkaallisesta kädensijasta kiinnipitämällä. Sijoita astia höyrysuuttimen alle.
- Käännä kiertokytkin ”Kuumennus”-asentoon ().
- Kuuman veden merkkivalo () syttyy valintapainikkeessa.
- Käännä kiertokytkin ”Vesi/Höyry”-asentoon ().
- Kuumavesi-/höyrysuuttimesta alkaa nyt tulla vettä.
- Anna veden valua suuttimesta, kunnes säiliössä olevan liuoksen määrä on ”Min”-merkissä. Käännä kiertokytkin takaisin neutraaliin asentoon () ja kaada jäljelle jäänyt kalkinpoistoliuos pois.
- Puhdista laite kalkinpoiston jälkeen täyttämällä säiliö puhtaalla vedellä ja antamalla sen valua suodattimenpitimen läpi (-asento).
- Lisää säiliöön puhdasta vettä 1/3-kohtaan saakka ja anna sen valua höyryputken läpi, kunnes säiliön vesimäärä on ”Min”-merkissä.

Ongelmia ja niiden mahdollisia syitä

Maku
Kitkerä maku
Kahvijauhe on liian hienoa tai se on puristettu liian lujaa suodattimeen.

Hapan maku
Vesi on liian hapanta tai liian pehmeää.
Kahvijauhe on liian karkeapuruista tai vääränlaista (suodatinkahvia espressokahvin sijasta)

Muu outo maku
Veden klooripitoisuus on liian korkea.
Kahvipavut ovat liian vanhoja tai kahvi on vääränlaista (suodatinkahvia espressokahvin sijasta).

Vaahto
Liian vähän vaahtoa
Kahvijauhe on liian karkeapuruista tai kahvipavut ovat liian vanhoja.
Kahvijauhetta ei ole puristettu tarpeeksi lujaa suodattimessa.
Kuppi tai järjestelmä kaipaa puhdistusta.

Vaahto on liian tummaa
Kahvijauhe on liian hienoa tai kahvipavut ovat liikaa paahdettuja.

Vaahto on liian vaaleaa
Kahvijauhe on liian karkeakiteistä tai sitä ei ole puristettu tarpeeksi lujaa suodattimessa.

Vaahto ei kestä
Kuppi on liian kylmä tai kuuma.

Jätehuolto
Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ekspres do kawy espresso

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Obrotowy przełącznik trybu pracy: para – gorąca woda / espresso
2. Włącznik On/Off z lampką kontrolną temperatury
3. Przycisk wyboru funkcji gorącej wody lub pary
4. Dysza parowa z termoizolowanym uchwytem pierścieniowym
5. Uchwyt na sitko filtra
6. Dysza gorącej wody / pary (zdejmowana)
7. Podstawka na filiżanki
8. Zdejmowana tacka
9. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
10. Sitko filtra na 1 filiżankę
11. Sitko filtra na 2 filiżanki
12. Miarka
13. Dzbanek do spieniania
14. Wskaźnik poziomu wody w ociekaczu
15. Przewód zasilający z wtyczką
16. Otwór wylotowy bojlera
17. Zbiornik na wodę (wyjmowany)
18. Płyta do podgrzewania filiżanek

Instrukcja bezpieczeństwa
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- **Uwaga!** uchwyt na sitko filtra, otwór wylotowy bojlera, podstawka na filiżanki oraz dysza parowa nagrzewają się podczas pracy urządzenia.
- Nie otwierać dyszy gorącej wody / pary, bez podstawionego pod nią odpowiedniego pojemnika. **Uwaga!** Wydobywająca się para jest bardzo gorąca i może spowodować oparzenia.
- Nigdy nie należy zbliżać rąk do otworów wylotowych (bojlera, uchwytu na sitko filtra, dyszy parowej) w trakcie pracy urządzenia: **grozi poparzeniem**.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Nie należy również stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do odpowiedniego gniazdka należy dokładnie sprawdzić
  - czy wszystkie części urządzenia zostały prawidłowo zamocowane,
  - czy ekspres został napełniony wodą,
  - czy obrotowy przełącznik trybu pracy jest ustawiony w pozycji neutralnej (◯).
- Nie wolno używać ekspresu do kawy na wolnym powietrzu. Urządzenie należy zawsze chronić przed temperaturami

zerowymi lub ujemnymi.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Włącznik On/Off z lampką kontrolną temperatury
Czerwona lampka kontrolna temperatury świeci się przez cały czas, kiedy urządzenie jest włączone. Kiedy urządzenie się nagrzewa, lampka mruga.

Obrotowy przełącznik
Obrotowy przełącznik umożliwia cztery ustawienia:

Wytwarzanie pary/gorącej wody przez dyszę parową

Nagrzewanie urządzenia do wytwarzania gorącej wody/pary

Pozycja neutralna / urządzenie w trybie oczekiwania

Parzenie kawy espresso

Uwaga! Para lub gorąca woda zaczyna się wydzielać natychmiast po przestawieniu obrotowego przełącznika na pozycję oznaczoną symbolem pary lub kawy espresso.

Przycisk wyboru funkcji gorącej wody lub pary
Kiedy obrotowy przełącznik znajduje się w pozycji nagrzewania ( ), przycisk wyboru funkcji można ustawić albo na wytwarzanie gorącej wody albo pary.
Wówczas z dyszy popłynie odpowiednio gorąca woda lub para.
- Kiedy wytwarzana jest gorąca woda, podświetlony jest symbol (ustawienie domyślne).
- Kiedy wytwarzana jest para, podświetla się symbol .

Wkładanie i wyjmowanie uchwytu na sitko filtra:
- Uchwyt na sitko filtra mocowany jest do urządzenia za pomocą złącza bagnetowego. Aby przymocować uchwyt, jego rączka musi być zwrócona w lewą stronę otworu wylotowego bojlera (ilustracja I). W celu zablokowania uchwytu przekręcić go maksymalnie w prawo (ilustracja II).
- Aby odblokować i zdjąć, przekręcić uchwyt w lewo.
- **Uwaga!** Nie wyjmować uchwytu na sitko podczas pracy urządzenia, ponieważ znajduje się on pod ciśnieniem. Po zakończeniu cyklu parzenia należy odczekać około 30 sekund przed wyjęciem uchwytu na sitko.

Napełnianie wodą:
- Zawsze należy używać wyłącznie świeżej wody i regularnie płukać zbiornik na wodę. Wszelką pozostałą wodę z danego dnia należy wylać. Nie wolno włączać urządzenia z pustym zbiornikiem.
- Aby napełnić zbiornik, należy go wyjąć z urządzenia.
- Napełnić zbiornik **zimną** wodą (nie może być gazowana), nie przekraczając oznaczenia **Max**.
- Napełniony zbiornik włożyć z powrotem i przycisnąć w dół w celu otwarcia zaworu w podstawie.
- Zamknąć pokrywkę zbiornika.
- Korzystając z urządzenia należy sprawdzać co jakiś czas poziom wody. W razie potrzeby, uzupełnić zbiornik wodą.

Informacja:
Jeżeli pompa zacznie wysysać powietrze z pustego zbiornika na wodę, należy napełnić go ponownie wodą do znaku Max i odpowietrzyć system zgodnie z powyższą instrukcją. Zanim woda zacznie ponownie wypływać może upłynąć dłuższa chwila.

- Gromadzący się osad i kamień mogą spowodować przeciekanie uszczelek zainstalowanych na dnie zbiornika na wodę oraz wokół zaworów. Przy każdym wkładaniu zbiornika należy sprawdzić uszczelki i w razie potrzeby ostrożnie usunąć zanieczyszczenia.

Automatyczny wyłącznik
Jeżeli urządzenie nie jest używane przez 90 minut, wyłączy się automatycznie, aby nie marnotrawić energii.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wyjąć wszystkie jego zdejmowane części i wyczyścić je według instrukcji z punktu ***Konserwacja i czyszczenie***. Następnie założyć wszystkie części z powrotem.
- Wyczyścić system przepłukując go wodą w następujący sposób:
  - Napełnić zbiornik wodą do oznaczenia Max.
  - Założyć uchwyt na sitko z sitkiem w środku (wszystko jedno którym), ale bez kawy.
  - Podstawić pod otwory wylotowe odpowiedni pojemnik, o pojemności około 1000 ml.
  - Włożyć wtyczkę do gniazdka.
  - Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off. Urządzenie zacznie się nagrzewać. Kiedy lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania, przestawić przełącznik trybu pracy do pozycji . Z otworów w uchwycie na sitko zaczynie wylatywać gorąca woda.
  - Zatrzymać proces, kiedy pojemnik napełni się mniej więcej do połowy. Należy pamiętać o opróżnieniu pojemnika pod otworami wylotowymi z odpowiednim wyprzedzeniem.
  - Opróżnić pojemnik. Chwytając za izolowany uchwyt pierścieniowy wysunąć dyszę parową do przodu. Umieścić pod dyszą pojemnik.
  - Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję nagrzewania

(🌡).

- Na przycisku wyboru funkcji podświetli się symbol gorącej wody (♨).
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję wytwarzania gorącej wody/pary (♨♨).
- Przez dyszę zacznie wylatywać woda.
- Ustawiając obrotowy przełącznik w pozycji (◯), zatrzymać proces zanim zbiornik na wodę zupełnie się opróżni.

Informacja:
Tę samą procedurę czyszczenia należy przeprowadzić za każdym razem, kiedy urządzenie nie było używane przez dłuższy czas.

Obsługa – uwagi ogólne
Dobra kawa espresso charakteryzuje się orzechowo-brązową, gęstą pianką. Parzy się ją z palonej na ciemno, bardzo drobno zmielonej kawy. Nie należy przekraczać limitu 20 – 35 ml na filiżankę. Zaleca się podawać kawę espresso w ogrzanych wcześniej filiżankach o grubych ściankach.

Ogrzewanie filiżanek i uchwytu na sitko filtra:
Do ogrzewania filiżanek przeznaczona jest płyta znajdująca się u góry urządzenia.
Aby otrzymać idealną kawę, zaleca się wcześniejsze ogrzanie filiżanek i uchwytu na sitko.

- Włożyć do uchwytu odpowiednie sitko filtra.
- Założyć uchwyt w urządzeniu i umieścić pod uchwytem jedną lub dwie filiżanki.
- Kiedy urządzenie osiągnie wymaganą temperaturę roboczą, lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania.
- Ustawić przełącznik obrotowy w pozycji ☕.
- Napełnić filiżanki do żądanego poziomu, po czym ponownie ustawić obrotowy przełącznik w pozycji neutralnej (◯).
- Odstawić filiżanki, aby się nagrzały i wylać z nich wodę tuż przed przystąpieniem do przygotowywania napoju.

Napełnianie sitka filtrującego mieloną kawą / usuwanie fusów

- ***Napełnianie mieloną kawą:***
  - Zdjąć ogrzany uchwyt na sitko wraz z sitkiem. (Ostrożnie! Bardzo gorące). Wylać z resztki wody.
  - Napełnić drobno zmieloną kawą:
    - 1 filiżanka = około 1 miarka kawy
    - 2 filiżanki = około 2 miarki kawy
  - Napełnić zmieloną kawą wybrane sitko filtra aż do krawędzi i docisnąć nieco kawę spodem miarki.
  - Usunąć z krawędzi wszelkie resztki kawy.

- ***Usuwanie fusów kawowych:***
  - Po zakończeniu cyklu parzenia, odczekać około 30 sekund na wyrównanie ciśnienia.
  - Uchwyt na sitko należy zdejmować ze szczególną ostrożnością, ponieważ może zawierać jeszcze nieco wrzątku. Ostrożnie wylać wodę.
  - Poczekać, aż uchwyt na sitko wystarczająco ostygnie, po czym lekko postukać jego bokiem o pionową powierzchnię w celu wzruszenia fusów i wysypania ich.
  - Aby oczyścić sitko po użyciu, chwycić je palcami w nacięciach na uchwycie sitka i pociągnąć je w górę. Dokładnie wypłukać uchwyt oraz sitko.

Tacka ociekacza
W czasie pracy urządzenia wszelki nadmiar wody lub pary gromadzi się w tacce ociekacza. Dlatego też należy ją zawsze umieszczać w ekspresie przed jego włączeniem. **Uwaga:** w trakcie pracy urządzenia podstawka na filiżanki może stać się bardzo gorąca.
Wraz z podnoszeniem się poziomu wody w tacce, podnosi się także czerwony pływak i wówczas należy opróżnić tackę. Nie zdejmować tacki, dopóki obrotowy przełącznik nie znajdzie się w pozycji neutralnej. **Uwaga!** Woda w tacce może być bardzo gorąca.
W celu zdjęcia tacki należy ją podnieść i wysunąć z urządzenia. Jeżeli w trakcie czyszczenia odczepi się panel obudowy znajdujący się z tyłu tacki ociekacza, można go założyć z powrotem, przykładając pod niewielkim kątem.

Parzenie

Parzenie kawy espresso

- Napełnić zbiornik na wodę.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i włączyć ekspres przyciskiem ON/OFF. W czasie nagrzewania urządzenia mruga czerwona lampka kontrolna temperatury.
- Ogrzać uchwyt na sitko oraz filiżanki.
- Wyjąć uchwyt na sitko, napełnić zmieloną kawą i docisnąć ją lekko. Założyć uchwyt z powrotem.
- Podstawić filiżankę/ki pod wylotami uchwytu na sitko.
- Kiedy lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania, przestawić przełącznik trybu pracy do pozycji ☕. Kawa espresso zacznie spływać bezpośrednio do filiżanek.
- Kiedy filiżanki odpowiednio się napełnią, ustawić obrotowy przełącznik w pozycji neutralnej (◯) w celu zatrzymania procesu parzenia.
- Przed zdjęciem uchwytu na sitko i opróżnieniem go odczekać około 30 sekund.
- Urządzenie jest ponownie gotowe do następnego cyklu parzenia.
- Wypłukać uchwyt na sitko pod bieżącą wodą i ponownie założyć w urządzeniu.
- Ustawić obrotowy przełącznik w pozycji ☕ i pozostawić tak na kilkanaście sekund w celu przepłukania otworu wylotowego bojlera.

Wytwarzanie gorącej wody

- Chwytając za izolowany uchwyt pierścieniowy wysunąć dyszę parową do przodu. Pod dyszę parową podstawić filiżankę.
- Aby uzyskać wrzątek, uchwyt na sitko (wraz z sitkiem) musi znajdować się na swoim miejscu w urządzeniu.
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję nagrzewania (🌡).
- Na przycisku wyboru funkcji podświetli się symbol gorącej wody.

- Kiedy lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania, przestawić przełącznik trybu pracy do pozycji .
- Nalać wodę bezpośrednio do filiżanki lub kubka. **Uwaga!** Uważać na gorącą parę.
- Kiedy filiżanka lub kubek odpowiednio się napełni gorącą wodą, ustawić obrotowy przełącznik w pozycji neutralnej () w celu zatrzymania procesu.

Wytwarzanie pary do podgrzewania napojów

Z dyszy gorącej wody / pary można uzyskać parę do podgrzania mleka lub innego napoju.

- Chwytając za izolowany uchwyt pierścieniowy wysunąć dyszę parową do przodu. Pod dyszą ustawić pojemnik z napojem przeznaczonym do podgrzania.
- Aby uzyskać parę, uchwyt na sitko (wraz z sitkiem) musi znajdować się na swoim miejscu w urządzeniu.
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję nagrzewania ().
- Ustawić przycisk wyboru funkcji na wytwarzanie pary ( ). Lampka kontrolna temperatury zacznie mrugać.
- Kiedy lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania, wsunąć dyszę gorącej wody / pary do napoju i przestawić obrotowy przełącznik na pozycję . Przez dyszę parową zacznie wylatywać para.
- Kiedy napój podgrzeje się do żądanej temperatury, ustawić obrotowy przełącznik z powrotem w pozycji neutralnej, aby zatrzymać proces.
- Nadmiar pary zbierze się w tacce.
- Dyszę gorącej wody / pary należy wyczyścić wilgotną ściereczką **natychmiast po użyciu**.

Wytwarzanie pary do spieniania mleka

- Aby uzyskać parę, uchwyt na sitko (wraz z sitkiem) musi znajdować się na swoim miejscu w urządzeniu.
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję nagrzewania ().
- Ustawić przycisk wyboru funkcji na wytwarzanie pary ( ).
- Lampka kontrolna temperatury zacznie mrugać.
- Kiedy lampka zacznie świecić bez mrugania, wysunąć dyszę do przodu chwytając za termoizolowany uchwyt pierścieniowy i podstawić żaroodporny dzbanek. Ustawić przełącznik obrotowy w pozycji . Na początku może wylecieć nieco wody. Kiedy zacznie wylatywać już tylko para, ustawić obrotowy przełącznik w pozycji nagrzewania ().
- Urządzenie jest w tym momencie gotowe do spieniania mleka.
- Nalać do dzbanka do spieniania około 50 ml zimnego mleka.
- Chwytając za izolowany uchwyt pierścieniowy skierować dyszę parową do wnętrza dzbanka. Dysza parowa musi być całkowicie zanurzona w mleku.
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję wytwarzania gorącej wody/pary ( ). Przez dyszę parową zacznie wylatywać para.
- Kołysać dzbankiem wykonując okrągłe ruchy, uważając jednocześnie, aby dysza parowa była zanurzona przez cały czas spieniania mleka.
- Kiedy mleko będzie już odpowiednio spienione, ustawić obrotowy przełącznik w pozycji neutralnej ().
- Nadmiar pary zbierze się w tacce.
- Dyszę parową należy wyczyścić bezpośrednio po użyciu.

Kilka podpowiedzi, jak uzyskać idealną piankę mleczną

- Nie napełniać dzbanka do spieniania powyżej połowy.
- Mleko powinno być schłodzone, ponieważ to przedłuża czas spieniania.
- Chwycić za dno pojemnika, aby móc kontrolować temperaturę, która nie powinna przekroczyć 60°C. Ogólna zasada jest taka, że nie należy mleka podgrzewać powyżej 68°C, aby nie dopuścić do koagulacji białek, która uniemożliwia spienianie.
- Bariści preferują kremową piankę mleczną.
- Kremowa pianka mleczna smakuje znacznie lepiej w kawie cappuccino, którą tradycyjnie robi się bez proszku kakaowego.

Przepisy na różne rodzaje kawy

Ristretto

- 6 – 8 g zmielonej kawy
- 20 ml wody

Espresso

- 6 – 8 g zmielonej kawy
- 20 – 35 ml wody

Kawa

- 6 – 8 g zmielonej kawy
- 100 – 125 ml wody

Cappuccino

- 6 – 8 g zmielonej kawy
- 20 – 35 ml wody

Dopełnić filiżankę z cappuccino pianką mleczną, aż do uzyskania płaskiego „kapturka".

Latte macchiato

- 6 – 8 g zmielonej kawy
- 20 – 35 ml wody

Wypełnić wysoką szklankę w dwóch trzecich gorącym mlekiem. Następnie dopełnić gorącą pianką mleczną na 2 cm poniżej krawędzi, odczekać około 15 sekund, po czym wlać espresso. W ten sposób można otrzymać klasyczny trzywarstwowy układ.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Wszystkie zdejmowane elementy można myć w gorącej wodzie z detergentem.
- Uchwyt na sitko oraz same sitka należy płukać pod bieżącą wodą po każdym cyklu pracy, a także regularnie myć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Codziennie należy opróżniać tackę i podstawkę na filiżanki

oraz myć je w ciepłej wodzie z płynem.
- Obudowę zewnętrzną przecierać suchą lub lekko wilgotną gładką ściereczką.
- Otwór wylotowy bojlera można czyścić wilgotną ściereczką.
- Powierzchnię dokoła uszczelki bojlera i zamykającego zaczepu bagnetowego należy czyścić szczoteczką. Nie zaleca się używania twardych szczotek.
- Zbiornik należy codziennie opróżniać z resztek wody i regularnie myć go w gorącej wodzie z płynem.
- Pod zbiornikiem na wodę (trzeba go podnieść) znajduje się narzędzie do czyszczenia w 2 drucikami (grubym i cienkim). Grubszy drucik (STEAM) przeznaczony jest do czyszczenia zatkanej dyszy parowej, a cieńszy drucik (FILTER) służy do odblokowania zatkanego sitka filtra. Po każdym użyciu narzędzie do czyszczenia należy odłożyć na miejsce pod zbiornikiem wody, aby się nie zgubiło.
- Dyszę parową należy wyczyścić bezpośrednio po każdym spienianiu. Zazwyczaj wystarczą ją przetrzeć wilgotną ściereczką.
- W przypadku zatkania się dyszy, postępować wg poniższych instrukcji:
  - Odkręcić dyszę od rurki parowej.
  - Wyjąć narzędzie do czyszczenia spod zbiornika na wodę. Przecisnąć grubszy drucika przez otwór w dyszy. Następnie wypłukać dyszę parową pod bieżącą wodą.
  - Założyć dyszę z powrotem.
- Jeżeli po umyciu w gorącej wodzie z płynem sitka są nadal zatkane, postępować jak poniżej:
  - Wyjąć narzędzie do czyszczenia spod zbiornika na wodę. Przepchnąć cieńszy drucik przez otwór w podstawie sitka filtra. Następnie wypłukać sitko pod bieżącą wodą.

Usuwanie osadów kamienia

W zależności od jakości wody (zawartości wapna) na danym obszarze, jak również częstotliwości korzystania z urządzenia, należy jest regularnie, co 2 – 3 miesiące, odkamieniać. **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją**Można stosować wszelkie dostępne w handlu środki odkamieniające do sitek filtrujących. **Uwaga: Roztworu odkamieniającego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.**

- Przygotować dwa litry roztworu odkamieniającego, zgodnie z instrukcją producenta i wlać go do pojemnika na wodę.
- Wstawić pojemnik do urządzenia.
- Założyć uchwyt na sitko.
- Podstawić pod wylot uchwytu na sitko odpowiednio duży pojemnik.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off. Rozpocznie się proces podgrzewania wody. Kiedy lampka kontrolna temperatury zacznie świecić bez mrugania, przestawić przełącznik trybu pracy do pozycji ☕.
- Przez układ w urządzeniu zacznie przepływać roztwór odkamieniający, który będzie spływać do podstawionego pojemnika. Należy pamiętać o opróżnieniu go z odpowiednim wyprzedzeniem.
- Zatrzymać proces, kiedy zbiornik na wodę będzie już w około dwóch trzecich pusty.
- Opróżnić podstawiony pojemnik. Chwytając za izolowany uchwyt pierścieniowy wysunąć dyszę parową do przodu. Umieścić pod dyszą pojemnik.
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję nagrzewania (🌡).
- Na przycisku wyboru funkcji podświetli się symbol gorącej wody (💧).
- Ustawić przełącznik obrotowy na pozycję wytwarzania gorącej wody/pary (💧♨).
- Przez dyszę zacznie wylatywać woda.
- Poczekać aż poziom wody w zbiorniku na wodę spadnie do oznaczenia Min. Ustawić obrotowy przełącznik z powrotem w pozycji neutralnej (○) i wylać resztę roztworu odkamieniającego ze zbiornika na wodę.
- W celu wypłukania urządzenia po odkamienieniu napełnić zbiornik na wodę czystą wodą i przepuścić ją przez uchwyt na sitko (pozycja ☕).
- Napełnić zbiornik na wodę w jednej trzeciej czystą wodą i przepuścić ją przez dyszę parową, aż poziom wody w zbiorniku spadnie do oznaczenia Min.

Problemy i ich możliwe przyczyny

Smak

Gorzki smak

Kawa jest zbyt drobno zmielona albo została zbyt mocno dociśnięta w sitku.

Kwaśny smak

Woda jest zbyt kwaśna lub miękka.
Kawa jest zbyt grubo zmielona albo użyto nieprawidłowego rodzaju kawy (np. do ekspresów przelewowych a nie espresso).

Inny nietypowy smak

Zawartość chloru w wodzie jest zbyt wysoka.
Kawa jest przeterminowana albo użyto nieprawidłowego rodzaju kawy (np. do ekspresów przelewowych a nie espresso).

Pianka na kawie

Zbyt mało pianki

Kawa jest zbyt grubo zmielona albo jest przeterminowana.
Zmielona kawa nie została wystarczająco dociśnięta w sitku.
Należy wyczyścić filiżankę albo układ w urządzeniu.

Pianka zbyt ciemna

Kawa jest zbyt drobno zmielona albo zbyt mocno palona.

Pianka zbyt jasna

Kawa jest zbyt grubo zmielona albo nie została wystarczająco dociśnięta w sitku.

Pianka zbyt szybko znika

Filiżanka jest za zimna albo za gorąca.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne



materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Συσκευή εσπρέσο

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Περιστρεφόμενο χειριστήριο για ατμό - ζεστό νερό / εσπρέσο
2. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας
3. Κουμπί επιλογέα ζεστού νερού/ατμού
4. Σωλήνας ατμού με μονωμένη στρογγυλή λαβή
5. Υποδοχέας σήτας φίλτρου
6. Ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού (αποσπώμενο)
7. Βάση φλιτζανιού
8. Δίσκος συλλογής σταγόνων (αποσπώμενος)
9. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
10. Σήτα φίλτρου για 1 φλιτζάνι
11. Σήτα φίλτρου για 2 φλιτζάνια
12. Μεζούρα
13. Κανάτα παρασκευής αφρογάλατος
14. Ένδειξη στάθμης νερού δίσκου συλλογής σταγόνων
15. Ηλεκτρικό καλώδιο
16. Έξοδος βραστήρα
17. Δοχείο νερού (αποσπώμενο)
18. Καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Κατά τη λειτουργία, θερμαίνονται η υποδοχή σήτας φίλτρου, η έξοδος βραστήρα, η βάση φλιτζανιού και ο σωλήνας ατμού.
- Μην ανοίγετε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού αν δεν βρίσκεται τοποθετημένο ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο. **Προσοχή!** Υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό.
- Κατά τη λειτουργία, να φυλάσσετε πάντα τα χέρια σας μακριά από τα ανοίγματα των εξόδων (έξοδος βραστήρα, υποδοχή σήτας φίλτρου, ακροφύσιο ατμού). **Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.**
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό σημείο της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **μετά τη χρήση, και επίσης**
  - **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Πριν βάλετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα, βεβαιωθείτε ότι
  - έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα,
  - η συσκευή είναι γεμάτη με νερό, και

- ο περιστρεφόμενος διακόπτης βρίσκεται στην ουδέτερη θέση (○).

· Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Πάντα να προστατεύετε τη συσκευή από θερμοκρασίες που πλησιάζουν το μηδέν ή είναι χαμηλότερες από το μηδέν.
· Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
· Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
· Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας παραμένει αναμμένη, ενώ είναι ενεργοποιημένη η συσκευή. Αναβοσβήνει ενώ η συσκευή προθερμαίνεται.

Περιστρεφόμενος διακόπτης
Ο περιστρεφόμενος διακόπτης έχει τέσσερις ρυθμίσεις:

Διανομή ατμού/ζεστού νερού μέσω του σωλήνα ατμού

Θέρμανση για ζεστό νερό/ατμό

○ Ουδέτερη θέση/μονάδα σε κατάσταση αναμονής

Εξαγωγή εσπρέσο

Προσοχή! Όταν ο περιστρεφόμενος διακόπτης περιστραφεί στο σύμβολο ατμού ή εσπρέσο, θα εκλυθεί ατμός ή ζεστό νερό.

Κουμπί επιλογέα ζεστού νερού/ατμού
Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» ( ), το κουμπί επιλογέα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να επιλεγεί ζεστό νερό ή ατμός.
Κατόπιν μπορεί να εξαχθεί ζεστό νερό ή ατμός από το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού.
· Κατά την εξαγωγή ζεστού νερού, το σύμβολο είναι αναμμένο (προεπιλεγμένη ρύθμιση).
· Κατά τη διανομή ατμού, ανάβει το σύμβολο .

Τοποθέτηση/Αφαίρεση υποδοχής σήτας φίλτρου:
· Η υποδοχή σήτας φίλτρου τοποθετείται στη συσκευή μέσω ενός μηχανισμού κλειδώματος τύπου μπαγιονέτας. Όταν την προσαρμόζετε, η λαβή πρέπει να είναι στραμμένη προς τα αριστερά της εξόδου βραστήρα (εικόνα I). Για να την ασφαλίσετε, στρέψτε την υποδοχή σταθερά τέρμα προς τα δεξιά (εικόνα II).
· Για να ξεκλειδώσετε την υποδοχή φίλτρου και να τη βγάλετε, στρέψτε την προς τα αριστερά.
· **Προσοχή!** Μην αφαιρείτε την υποδοχή σήτας ενώ χρησιμοποιείται η συσκευή, επειδή η υποδοχή βρίσκεται υπό πίεση. Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος βρασίματος, περιμένετε 30 περίπου δευτερόλεπτα πριν βγάλετε την υποδοχή σήτας.

Γέμισμα με νερό:
· Γεμίστε καθημερινά το δοχείο μόνο με φρέσκο νερό. Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το δοχείο νερού. Θα πρέπει να χύνετε το υπόλοιπο νερό καθημερινά. Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν δεν είναι γεμάτο το δοχείο νερού.
· Βγάλτε το δοχείο νερού σηκώνοντάς το πριν γεμίσει.
· Γεμίστε το δοχείο με **κρύο** νερό (μη ανθρακούχο), ενώ παρατηρείτε το δείκτη **Max** που βρίσκεται στο δοχείο νερού.
· Μόλις γεμίσει, τοποθετήστε ξανά το δοχείο στη συσκευή και σπρώξτε το προς τα κάτω.
· Κλείστε το καπάκι στο δοχείο νερού.
· Πρέπει να παρακολουθείτε τη στάθμη νερού και, αν είναι απαραίτητο, να γεμίζετε έγκαιρα το δοχείο.

Σημείωση:
Αν η αντλία αναρροφά αέρα από το άδειο δοχείο νερού, γεμίστε το δοχείο νερού με τη μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται. Όταν στη συνέχεια εξαερώσετε το σύστημα, μπορεί να χρειαστούν μερικά λεπτά πριν εκλυθεί ξανά νερό.

· Οι συσσωρεύσεις σκόνης και αλάτων μπορεί να προκαλέσουν διαρροή στις φλάντζες της εξόδου στο κάτω μέρος του δοχείου νερού και στις φλάντζες γύρω από τις βαλβίδες. Ελέγξτε προσεκτικά τις φλάντζες κάθε φορά που τοποθετείτε το δοχείο νερού και, αν είναι απαραίτητο, απομακρύνετε προσεκτικά τυχόν συσσωρεύσεις.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας
Αν η μονάδα δεν χρησιμοποιηθεί για 90 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα για εξοικονόμηση ενέργειας.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά
· Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο ***Γενική φροντίδα και καθαρισμός***. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη.
· Καθαρίστε το σύστημα ξεπλένοντάς το με νερό ως εξής:
  · Γεμίστε το δοχείο με νερό έως το δείκτη Max.
  · Τοποθετήσετε την υποδοχή σήτας μαζί με τη σήτα, αλλά χωρίς σκόνη καφέ.
  · Τοποθετήστε κάτω από τα ανοίγματα εξόδου ένα κατάλληλο δοχείο χωρητικότητας περίπου 1.000 ml.
  · Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
  · Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. Η συσκευή θερμαίνεται. Όταν ανάψει

σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση ☕. Τώρα εκλύεται ζεστό νερό από τις εξόδους υποδοχής σήτας.
- Διακόψτε τη διαδικασία όταν το δοχείο νερού είναι περίπου μισογεμάτο. Να αδειάζετε έγκαιρα κάθε δοχείο κάτω από τις εξόδους.
- Αδειάστε το δοχείο. Χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να τραβήξετε το σωλήνα ατμού προς τα εμπρός. Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» **(🌡).**
- Θα ανάψει η ένδειξη ζεστού νερού στο κουμπί επιλογέα (♨).
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Νερό/ Ατμός» (♨).
- Τώρα το νερό εκλύεται από το ακροφύσιο ζεστού νερού/ ατμού.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση (◯) πριν αδειάσει τελείως το δοχείο για να διακόψετε τη διαδικασία.

Σημείωση:
Αυτή η διαδικασία καθαρισμού πρέπει επίσης να τηρείται αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

Γενική λειτουργία
Το καλό εσπρέσο χαρακτηρίζεται από την καφέ-φουντουκί, παχιά κρέμα. Παρασκευάζεται από εξαιρετικά λεπτή σκόνη καφέ από σκούρους, καβουρδισμένους κόκκους. Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση ποσότητας ίσης με 20-35 ml ανά φλιτζάνι. Συνιστάται η χρήση προθερμασμένων φλιτζανιών με παχιά τοιχώματα για το εσπρέσο.

Προθέρμανση φλιτζανιών και υποδοχής σήτας φίλτρου:
Το καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών βοηθάει στην προθέρμανση φλιτζανιών.
Για ένα τέλειο αποτέλεσμα καφέ, συνιστούμε την προθέρμανση των φλιτζανιών και της υποδοχής σήτας.
- Τοποθετήστε την κατάλληλη σήτα φίλτρου στην υποδοχή σήτας.
- Προσαρμόστε την υποδοχή σήτας στη συσκευή και τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από την υποδοχή.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, ανάβει σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στο σύμβολο ☕ .
- Αφήστε τα φλιτζάνια να γεμίσουν έως την επιθυμητή στάθμη και κατόπιν θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη ξανά στην ουδέτερη θέση (◯).
- Τοποθετήστε τα φλιτζάνια κατά μέρος για να ζεσταθούν και χύστε το νερό που περιέχουν ακριβώς πριν φτιάξετε το ρόφημα της επιλογής σας.

Προσθήκη καφέ εσπρέσο στη σήτα φίλτρου / απομάκρυνση χρησιμοποιημένης σκόνης εσπρέσο
- ***Γέμισμα με σκόνη καφέ εσπρέσο:***
  - Βγάλτε την προθερμασμένη υποδοχή σήτας. (**Προσοχή! Πολύ καυτό**). Απορρίψτε τυχόν υπόλοιπο νερό.
  - Γέμισμα με λεπτή σκόνη καφέ εσπρέσο:
    - 1 φλιτζάνι = περίπου 1 μεζούρα
    - 2 φλιτζάνια = περίπου 2 μεζούρες
  - Γεμίστε την επιλεγμένη σήτα φίλτρου μέχρι το χείλος με σκόνη εσπρέσο και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το κάτω μέρος της μεζούρας για να το πατήσετε ελαφρά προς τα κάτω.
  - Πρέπει να αφαιρέσετε τυχόν περίσσευμα σκόνης καφέ που βρίσκεται στο χείλος.

- ***Απομάκρυνση χρησιμοποιημένης σκόνης:***
  - Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος ψησίματος, περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα έως ότου μειωθεί επαρκώς η πίεση λειτουργίας.
  - Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αφαιρείτε την υποδοχή σήτας: Μπορεί να περιέχει ακόμα ζεστό νερό. Χύστε προσεκτικά το νερό.
  - Αφήστε την υποδοχή σήτας να κρυώσει αρκετά πριν τη χτυπήσετε ελαφρώς σε μια κάθετη επιφάνεια ώστε να χαλαρώσει η σκόνη πριν την αδειάσετε.
  - Για να καθαρίσετε τη σήτα μετά τη χρήση, κρατήστε τη σήτα με τα δάκτυλά σας μέσα στις εγκοπές της υποδοχής σήτας και τραβήξτε τη για να βγει από πάνω. Καθαρίστε καλά την υποδοχή σήτας και τη σήτα.

Δίσκος συλλογής σταγόνων
Κατά τη λειτουργία, τυχόν περίσσεια νερού ή ατμός συλλέγεται στο δίσκο συλλογής σταγόνων. Επομένως, πρέπει να είναι τοποθετημένος ο δίσκος όταν λειτουργεί η μηχανή εσπρέσο.
Προσοχή! Κατά τη λειτουργία, η βάση φλιτζανιού μπορεί να ζεσταθεί πολύ.
Καθώς αυξάνεται η στάθμη νερού στο δίσκο συλλογής σταγόνων, η κόκκινη ένδειξη που επιπλέει γίνεται ορατή και πρέπει να αδειάσετε το δίσκο. Μην βγάζετε το δίσκο αν ο περιστρεφόμενος διακόπτης δεν βρίσκεται στην ουδέτερη θέση. **Προσοχή!** Το νερό στο δίσκο μπορεί να είναι πολύ ζεστό.
Για να αφαιρέσετε το δίσκο, σηκώστε τον και τραβήξτε τον από τη συσκευή. Αν το πλαίσιο κάλυψης στο πίσω μέρος του δίσκου συλλογής σταγόνων αποσπαστεί από το δίσκο κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, μπορείτε να το τοποθετήσετε ξανά από πάνω, με μια ελαφρά κλίση.

Προετοιμασία

Εσπρέσο
- Γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Τοποθετήστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει κατά τη φάση προθέρμανσης.
- Προθερμάνετε την υποδοχή σήτας και τα φλιτζάνια.
- Βγάλτε την υποδοχή σήτας, γεμίστε τη με σκόνη καφέ εσπρέσο και πατήστε την ελαφρώς προς τα κάτω. Προσαρμόστε ξανά την υποδοχή.
- Τοποθετήστε τα φλιτζάνια κάτω από τις εξόδους υποδοχής σήτας.
- Όταν ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας,

θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση . Ο εσπρέσο τώρα διανέμεται απευθείας στα φλιτζάνια.
- Όταν έχει εξαχθεί η απαιτούμενη ποσότητα, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στην ουδέτερη θέση () για να διακόψετε τη διαδικασία.
- Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα πριν αφαιρέσετε την υποδοχή σήτας και τον χρησιμοποιημένο καφέ εσπρέσο.
- Η συσκευή εσπρέσο είναι τώρα έτοιμη για τον επόμενο κύκλο ψησίματος.
- Ξεπλύνετε την υποδοχή σήτας κάτω από τρεχούμενο νερό μετά τη χρήση και τοποθετήστε την ξανά στη μονάδα.
- Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση , και κρατήστε τον για λίγα δευτερόλεπτα για να ξεπλύνετε την έξοδο βραστήρα.

Διανομή ζεστού νερού
- Χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να τραβήξετε το σωλήνα ατμού προς τα εμπρός. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Για τη διανομή ζεστού νερού, η υποδοχή σήτας (με τοποθετημένη τη σήτα) πρέπει να βρίσκεται στη θέση της.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» (**).**
- Θα ανάψει η ένδειξη ζεστού νερού στο κουμπί επιλογέα.
- Όταν ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση .
- Αφήστε το νερό να διανεμηθεί κατευθείαν σε ένα κατάλληλο φλιτζάνι. **Προσοχή!** Να προσέχετε το ζεστό ατμό.
- Όταν έχει εξαχθεί η απαιτούμενη ποσότητα ζεστού νερού, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη ξανά στην ουδέτερη θέση ( ) για να διακόψετε τη διαδικασία.

Διανομή ατμού για τη θέρμανση ροφημάτων

Για τη θέρμανση γάλακτος ή άλλων ροφημάτων, μπορεί να εξαχθεί ατμός από το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού.
- Χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να τραβήξετε το σωλήνα ατμού προς τα εμπρός. Τοποθετήστε το φλιτζάνι που περιέχει το ρόφημα που θα θερμανθεί κάτω από το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού.
- Για τη διανομή ατμού, η υποδοχή σήτας (με τοποθετημένη τη σήτα) πρέπει να είναι στη θέση της.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» (**).**
- Θέστε το κουμπί επιλογέα στη θέση «Ατμός» ( ). Η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Όταν ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας, τοποθετήστε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού στο ρόφημα και θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση . Ο ατμός εκλύεται τώρα από το ακροφύσιο.
- Όταν το ρόφημα έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στην ουδέτερη θέση για να διακόψετε τη διαδικασία.
- Τυχόν περίσσεια ατμού συλλέγεται στο δίσκο συλλογής σταγόνων.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού με ένα βρεγμένο πανί **αμέσως μετά τη χρήση**.

Διανομή ατμού για τη δημιουργία αφρογάλατος
- Για τη διανομή ατμού, η υποδοχή σήτας (με τοποθετημένη τη σήτα) πρέπει να είναι στη θέση της.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» (**).**
- Θέστε το κουμπί επιλογέα στη θέση «Ατμός» ( ).
- Η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Όταν η λυχνία ανάψει σταθερά, χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να τραβήξετε το σωλήνα ατμού προς τα εμπρός και τοποθετήστε μια κατάλληλη κανάτα που αντέχει στη θερμότητα κάτω από το ακροφύσιο. Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση (**).** Αρχικά, μπορεί να εκλυθεί κάποια περίσσεια συμπύκνωση. Όταν εκλύετε μόνο ατμός, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανσης» (**).**
- Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη να δημιουργήσει αφρόγαλα.
- Γεμίστε την κανάτα αφρογάλατος με περίπου 50 ml κρύο γάλα.
- Χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να κατευθύνετε το σωλήνα ατμού μέσα στην κανάτα. Το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένο στο γάλα.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Νερό/Ατμός» ( ). Ο ατμός εκλύεται τώρα από το ακροφύσιο.
- Μετακινήστε την κούπα με κυκλική κίνηση, προσέχοντας να παραμένει το ακροφύσιο βυθισμένο στο γάλα κατά τη διάρκεια παρασκευής του αφρού.
- Όταν το γάλα γίνει αρκετά αφρώδες, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στην ουδέτερη θέση ().
- Τυχόν περίσσεια ατμού συλλέγεται στο δίσκο συλλογής σταγόνων.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού **αμέσως** μετά την παρασκευή αφρογάλατος.

Συμβουλές για τέλειο αφρόγαλα
- Μην γεμίζετε την κανάτα αφρογάλατος πάνω από τη μέση.
- Το γάλα πρέπει να είναι κρύο, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο παρασκευής αφρογάλατος.
- Τοποθετήστε το χέρι σας κάτω από το δοχείο, με τρόπο ώστε να έχετε καλό έλεγχο της θερμοκρασίας, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C. Ως γενικό κανόνα, το γάλα δεν πρέπει να θερμανθεί πάνω από τους 68°C, για την αποφυγή πήξης των πρωτεϊνών το οποίο θα καθιστούσε αδύνατη την παρασκευή αφρογάλατος.
- Προτιμάται ένα κρεμώδες αφρόγαλα.
- Το κρεμώδες αφρόγαλα έχει πολύ καλύτερα γεύση στο καπουτσίνο, το οποίο παράγεται κατά παράδοση από σκόνη κακάο.

Προδιαγραφές καφέ

Ριστρέτο
- 6-8 g σκόνη καφέ
- 20 ml νερό

Εσπρέσο
- 6-8 g σκόνη καφέ
- 20-35 ml νερό

Καφέ
- 6-8 g σκόνη καφέ
- 100-125 ml νερό

Καπουτσίνο
- 6-8 g σκόνη καφέ
- 20-35 ml νερό

Γεμίστε ένα φλιτζάνι καπουτσίνο με αφρόγαλα μέχρι να καλυφτεί με ένα μικρό «σκουφάκι».

Λάτε μακιάτο
- 6-8 g σκόνη καφέ
- 20-35 ml νερό

Γεμίστε ένα ψηλό ποτήρι με ζεστό γάλα κατά το ένα τρίτο. Στη συνέχεια, γεμίστε το με ζεστό αφρόγαλα έως 2 cm κάτω από το χείλος, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, αδειάστε μέσα το εσπρέσο, με τρόπο ώστε να επιτύχετε το κλασικό σχηματισμό των τριών στρώσεων.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε όλα τα αποσπώμενα μέρη με ζεστό σαπουνόνερο.
- Η υποδοχή σήτας και οι σήτες φίλτρου πρέπει να ξεπλένονται κάτω από φρέσκο νερό βρύσης μετά από κάθε κύκλο χρήσης αλλά και με ζεστό σαπουνόνερο σε τακτική βάση.
- Να αδειάζετε καθημερινά το δίσκο συλλογής σταγόνων και να καθαρίζετε το δίσκο συλλογής σταγόνων και τη βάση φλιτζανιού με ζεστό σαπουνόνερο.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό περίβλημα με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την έξοδο βραστήρα με ένα βρεγμένο πανί.
- Πρέπει να καθαρίζετε την περιοχή του παρεμβύσματος γύρω από την έξοδο βραστήρα (στο μηχανισμό κλειδώματος τύπου μπαγιονέτας) με μια βούρτσα. Προτείνουμε μια σκληρή βούρτσα.
- Να αδειάζετε τυχόν περίσσεια νερού από το δοχείο καθημερινά και να το καθαρίζετε τακτικά σε ζεστό σαπουνόνερο.
- Κάτω από το δοχείο νερού (το οποίο πρέπει να σηκώσετε για να βγει) υπάρχει ένα εργαλείο καθαρισμού με 2 σύρματα (ένα παχύ, ένα λεπτό). Το παχύ σύρμα (STEAM) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση φραγμένου ακροφυσίου ζεστού νερού/ατμού και το λεπτό σύρμα (FILTER) είναι χρήσιμο για να ξεφράξει η σήτα φίλτρου. Για ασφαλή αποθήκευση, πάντα να τοποθετείτε ξανά το εργαλείο καθαρισμού κάτω από το δοχείο νερού.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού αμέσως μετά τη διαδικασία παρασκευής αφρογάλατος. Αρκεί να σκουπίσετε το ακροφύσιο με ένα βρεγμένο πανί.
- Αν φράξει το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού, συνεχίστε ως εξής:
  - Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού από το σωλήνα ατμού.
  - Βγάλτε το εργαλείο καθαρισμού από το κάτω μέρος του δοχείου νερού. Σπρώξτε το παχύτερο σύρμα μέσω του ανοίγματος του ακροφυσίου. Κατόπιν, ξεπλύνετε το ακροφύσιο κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Τοποθετήστε ξανά το ακροφύσιο.
- Αν οι σήτες είναι ακόμα φραγμένες μετά τον καθαρισμό με ζεστό σαπουνόνερο, συνεχίστε ως εξής:
  - Βγάλτε το εργαλείο καθαρισμού από το κάτω μέρος του δοχείου νερού. Σπρώξτε το πιο λεπτό σύρμα μέσω του ανοίγματος στη βάση της σήτας φίλτρου. Κατόπιν, ξεπλύνετε τη σήτα κάτω από τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός αλάτων

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας (ποσότητα αλάτων) καθώς και τη συχνότητα χρήσης, θα πρέπει να γίνεται καθαρισμός των αλάτων της συσκευής σε χρονικά διαστήματα 2 έως 3 μηνών.

Κάθε αξίωση εγγύησης θα είναι άκυρη σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς καθαρισμού αλάτων.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε μέσο αφαλάτωσης για σήτες φίλτρου που διατίθεται στο εμπόριο. **Προσοχή! Μη ρίχνετε το διάλυμα αφαλάτωσης σε εμαγιέ νεροχύτες.**
- Προετοιμάστε δύο λίτρα διαλύματος αφαλάτωσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και αδειάστε το στο δοχείο νερού.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο στη μονάδα.
- Τοποθετήστε την υποδοχή σήτας.
- Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο κάτω από τις εξόδους υποδοχής σήτας.
- Συνδέστε τη μονάδα στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Με το διακόπτη λειτουργίας, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. Ξεκινάει η διαδικασία θέρμανσης. Όταν ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας, θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση .
- Τώρα το διάλυμα αφαλάτωσης θα περάσει μέσα από το σύστημα στο δοχείο, το οποίο πρέπει να αδειάσετε έγκαιρα.
- Διακόψτε τη διαδικασία όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο κατά περίπου τα 2/3.
- Αδειάστε το δοχείο. Χρησιμοποιήστε τη μονωμένη στρογγυλή λαβή για να τραβήξετε το σωλήνα ατμού προς τα εμπρός. Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Θέρμανση» ( ).
- Θα ανάψει η ένδειξη ζεστού νερού στο κουμπί επιλογέα ( ).
- Θέστε το περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση «Νερό/Ατμός» ( ).
- Τώρα το νερό εκλύεται από το ακροφύσιο ζεστού νερού/ατμού.
- Αφήστε το νερό να περάσει μέσα από το ακροφύσιο μέχρι η στάθμη στο δοχείο να φτάσει το δείκτη Min. Θέστε το

περιστρεφόμενο χειριστήριο ξανά στην ουδέτερη θέση (◯) και αδειάστε τυχόν υπόλοιπο διάλυμα αφαλάτωσης που έχει απομένει στο δοχείο.

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή μετά την αφαλάτωση, γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και αφήστε το να περάσει μέσα από την υποδοχή σήτας (θέση ☕).
- Γεμίστε το δοχείο κατά το 1/3 με καθαρό νερό και αφήστε το να περάσει μέσα από το σωλήνα ατμού μέχρι η στάθμη στο δοχείο να φτάσει το δείκτη Min.

Προβλήματα και οι πιθανές αιτίες τους

Γεύση

Πικρή γεύση

Η σκόνη καφέ είναι πολύ λεπτή ή έχει πατηθεί με πολύ δύναμη στη σήτα.

Ξινή γεύση

Το νερό είναι πολύ ξινό ή πολύ μαλακό.
Η σκόνη καφέ είναι πολύ χονδρή ή έχει χρησιμοποιηθεί λάθος τύπος καφέ (καβουρδισμένος καφές φίλτρου αντί για καβουρδισμένο εσπρέσο).

Άλλη περίεργη γεύση

Η περιεκτικότητα χλωρίου στο νερό είναι πολύ υψηλή.
Οι κόκκοι είναι πολύ παλιοί ή έχει χρησιμοποιηθεί λάθος τύπος καφέ (καβουρδισμένος καφές φίλτρου αντί για καβουρδισμένο εσπρέσο).

Κρέμα

Η κρέμα είναι πολύ λίγη

Η σκόνη καφέ είναι πολύ χονδρή ή οι κόκκοι είναι πολύ παλιοί.
Η σκόνη καφέ δεν έχει πατηθεί με πολύ δύναμη στη σήτα.
Το φλιτζάνι ή το σύστημα χρειάζονται καθάρισμα.

Η κρέμα είναι πολύ σκουρόχρωμη

Η σκόνη καφέ είναι πολύ λεπτή ή οι κόκκοι έχουν καβουρδιστεί πολύ έντονα.

Η κρέμα είναι πολύ ανοιχτόχρωμη

Η σκόνη καφέ είναι πολύ χονδρή ή δεν έχει πατηθεί με αρκετή δύναμη στη σήτα.

Η κρέμα δεν «κρατάει»

Το φλιτζάνι είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Кофеварка эспрессо

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Поворотный переключатель «пар – горячая вода / эспрессо»
2. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампочкой нагрева
3. Кнопка-переключатель «горячая вода/пар»
4. Пароотводная трубка с изолированным кольцевым захватом
5. Фильтродержатель
6. Съемное сопло для подачи горячей воды или пара
7. Подставка для чашек
8. Съемный каплесборник
9. Заводская табличка (на нижней части электроприбора)
10. Сетчатый фильтр на 1 чашку
11. Сетчатый фильтр на 2 чашки
12. Мерная ложка
13. Кувшин для вспенивания молока
14. Указатель уровня воды в каплесборнике
15. Шнур питания с вилкой
16. Выпуск бойлера
17. Резервуар для воды (съемный)
18. Площадка для подогрева чашек

Важные указания по технике безопасности
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство и не погружайте его в воду.
- Этот прибор может использоваться детьми (не моложе 8-летнего возраста) только под присмотром взрослых или после ознакомления с правилами эксплуатации прибора, с опасностями, которые могут при этом возникнуть и правилами безопасности, которые необходимо соблюдать при его использовании.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Будьте осторожны!** Фильтродержатель, выпуск бойлера, подставка для чашек решетка каплесборника и пароотводная трубка при работе прибора сильно нагреваются.
- Не открывайте сопло для подачи горячей воды или пара, пока не поставите под сопло соответствующую емкость. **Будьте осторожны!** Можно обвариться горячим паром, выходящим из сопла.
- Всегда держите руки на достаточном удалении от выпускных отверстий (выпуска бойлера, фильтродержателя, парового сопла) при работе прибора: **можно обвариться**.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не провисал и находился на достаточном удалении от нагревающихся частей электроприбора.
- Не разрешайте детям пользоваться такими устройствами. Не устанавливайте устройство на горячие поверхности или около них, у открытого пламени или воспламеняющихся паров.
- **Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:**
  - **при любой неполадке;**
  - **после использования;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за

вилку.
- Прежде чем включить вилку в стенную розетку, убедитесь, что:
  - все детали правильно подсоединены,
  - резервуар наполнен водой, а
  - поворотный переключатель находится в нейтральном положении (○).
- Не используйте прибор вне помещения; никогда не оставляйте его при температуре окружающего воздуха от нуля и ниже.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампочкой нагрева

Красная индикаторная лампочка нагрева горит, когда прибор включен. Во время разогрева прибора лампочка горит мигающим светом.

Поворотный переключатель

Поворотный переключатель имеет следующие положения:

Подача пара или горячей воды через пароотводную трубку

Нагрев воды до горячего состояния и образования пара

○ Нейтральное положение / нахождение прибора в режиме ожидания

Подача эспрессо

Внимание! После установки поворотного переключателя на символ пара или эспрессо сразу же начинается подача пара или горячей воды.

Кнопка-переключатель «горячая вода/пар»

При установке поворотного переключателя в положение «нагрев» () кнопку-переключатель можно использовать для подачи горячей воды или пара.

Нажав кнопку, вы можете подать горячую воду или пар через сопло подачи горячей воды или пара.
- При подаче горячей воды горит символ (уставка по умолчанию).
- При подаче пара горит символ .

Вставка и извлечение фильтродержателя
- Фильтродержатель вставляется в прибор через посадочное гнездо байонетного типа. При установке фильтродержателя его ручка должна находиться слева от выпуска бойлера (илл. I). Для фиксации энергично подайте ручку до отказа вправо (илл. II).
- Чтобы освободить и извлечь фильтродержатель, поверните ручку влево.
- **Предупреждение!** Не извлекайте фильтродержатель во время работы прибора, так как фильтродержатель находится под давлением. После окончания цикла варки подождите примерно 30 секунд, прежде чем снять фильтродержатель.

Наполнение резервуара водой
- Заливайте каждый день только свежую воду; не забывайте регулярно промывать резервуар для воды. Сливайте каждый день оставшуюся воду. Включайте кофеварку только с наполненным резервуаром.
- Снимите резервуар для воды перед наполнением.
- Наполните резервуар **холодной** (негазированной) водой, следя за меткой максимального уровня "**Max**" на резервуаре.
- Наполнив резервуар, снова вставьте его в прибор и нажмите на него сверху вниз, чтобы открыть клапан в дне резервуара.
- Закройте крышку резервуара для воды.
- Регулярно проверяйте уровень воды и в случае необходимости своевременно пополняйте резервуар.

Обратите, пожалуйста, внимание на следующее:
Если помпа начнет засасывать воздух из пустого резервуара, залейте в резервуар рекомендованный максимальный объем воды. При последующем запитывании системы вода может начать поступать только через несколько мгновений.

- Осаждение различных примесей и накипи может вызвать протечку уплотнения выпускного отверстия в основании резервуара и уплотнений, находящихся вокруг клапанов. Тщательно проверяйте уплотнения при каждой установке резервуара и удаляйте все обнаруженные отложения и накипь, если это необходимо.

Автоматическое отключение

Если прибор не используется в течение 90 минут, он отключится автоматически для сбережения электроэнергии.

Перед первым использованием прибора
- Прежде чем включить прибор в первый раз, тщательно очистите все съемные части, как описано в разделе

"***Чистка и общий уход*** ". После этого установите все части обратно.

- Промойте систему, как указано ниже:
  - Наполните резервуар водой до метки максимального уровня «Max».
  - Вставьте фильтродержатель с любым фильтром, но без молотого кофе.
  - Поставьте под выпускными отверстиями соответствующую емкость вместимостью примерно 1000 мл.
  - Вставьте сетевую вилку в стенную розетку.
  - Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Прибор начинает нагреваться. Как только индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом, поверните поворотный переключатель в положение ☕. После этого из выпускных отверстий фильтродержателя начинает поступать горячая вода.
  - Остановите процесс, когда в резервуаре останется примерно половина воды. Всегда своевременно опорожняйте емкость, установленную под выпускными отверстиями фильтродержателя.
  - Опорожните емкость. Выдвинете пароотводную трубку вперед за изолированный кольцевой захват. Поставьте емкость под пароотводную трубку.
  - Установите поворотный переключатель в положение «нагрев» (🌡).
  - На кнопке-переключателе загорается символ горячей воды (💧).
  - Поверните поворотный переключатель в положение «горячая вода/пар» (💧♨).
  - После этого из сопла пойдет горячая вода.
  - Остановите процесс до полного опорожнения резервуара, повернув поворотный переключатель в положение (◯).

Обратите, пожалуйста, внимание на следующее:
Данную процедуру очистки следует также выполнять, если прибор не использовался в течение длительного времени.

Общие указания по эксплуатации прибора

Хороший кофе-эспрессо характеризуется наличием плотной кремообразной пенки орехово-коричневого цвета. Эспрессо готовится из кофейных зерен темной обжарки специального тонкого помола. Одна порция эспрессо не должна превышать 20-35 мл. Для эспрессо рекомендуется использовать подогретые чашки с толстыми стенками.

Подогрев чашек и фильтродержателя

Площадка для подогрева чашек облегчает предварительный нагрев чашек.
Для получения отличного кофе мы рекомендуем предварительно нагреть чашки и фильтродержатель.

- Вставьте сетчатый фильтр в фильтродержатель.
- Вставьте фильтродержатель в прибор и поставьте под фильтродержатель одну или две чашки.
- Как только будет достигнута рабочая температура, индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом.
- Поверните поворотный переключатель на символ ☕.
- Наполните чашку (чашки) водой до желаемого уровня, после чего снова установите поворотный переключатель в нейтральное положение (◯).
- Отставьте чашку (чашки) в сторону для нагрева и вылейте из них воду непосредственно перед приготовлением напитка по вашему выбору.

Наполнение сетчатого фильтра молотым кофе эспрессо и удаление использованного молотого кофе

- ***Наполнение молотым кофе***
  - Извлеките предварительно нагретые фильтродержатель и сетчатый фильтр. (**Предупреждение! Эти части очень горячие.**) Вылейте оставшуюся воду.
  - Количество мелкомолотого кофе для приготовления эспрессо:
    - для 1 чашки = примерно 1 мерная ложка;
    - для 2 чашек = примерно 2 мерных ложки.
  - Наполните выбранный сетчатый фильтр до краев молотым кофе эспрессо и слегка его уплотните тыльной стороной ложки.
  - Уберите излишки кофе с краев фильтродержателя.

- ***Удаление использованного молотого кофе***
  - После завершения цикла варки, подождите примерно 30 секунд, чтобы упало рабочее давление.
  - Будьте осторожны при извлечении фильтродержателя: там все еще может оставаться некоторое количество горячей воды. Осторожно вылейте воду.
  - Дайте фильтродержателю достаточно остыть, прежде чем постучать его боковой стороной по вертикальной поверхности, чтобы облегчить удаление использованного кофе из фильтра.
  - Чтобы очистить фильтр после использования, захватите фильтр пальцами через вырезы фильтродержателя и потяните его вверх. Тщательно промойте фильтр и фильтродержатель.

Каплесборник

Во время использования прибора в каплесборнике скапливается лишняя вода или пар, поэтому всегда включайте кофеварку эспрессо с установленным каплесборником. **Будьте осторожны!** Подставка для чашек может очень сильно нагреться во время использования прибора.
По мере подъема уровня воды в каплесборнике становится видимым красный плавающий указатель. Это означает, что каплесборник требуется опорожнить. Снимайте каплесборник только после установки поворотного переключателя в нейтральное положение.
Предупреждение! Вода в каплесборнике может быть очень горячей.
Чтобы снять каплесборник, подайте его вверх и извлеките из прибора. В случае если во время чистки каплесборника отделится панель, закрывающая его заднюю часть, вставьте ее на место сверху под небольшим углом.

Приготовление

Приготовление эспрессо

- Наполните резервуар водой.
- Вставьте сетевую вилку в стенную розетку и включите электроприбор при помощи переключателя «Вкл./Выкл.» Во время разогрева прибора красная индикаторная лампочка нагрева горит мигающим светом.
- Подогрейте фильтродержатель и чашку (чашки).
- Извлеките фильтродержатель и наполните фильтр молотым кофе, слегка его уплотнив. Вставьте фильтродержатель на место.
- Поставьте чашку (чашки) под выпускные отверстия фильтродержателя.
- Когда индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом, поверните поворотный переключатель в положение . Эспрессо начинает выливаться прямо в чашку (чашки).
- Как только выльется нужное количество кофе, поверните поворотный переключатель в нейтральное положение (◯), чтобы остановить процесс.
- Подождите примерно 30 секунд, прежде чем снять фильтродержатель и удалить использованный молотый кофе.
- Теперь кофеварка эспрессо готова для следующего цикла приготовления кофе.
- Промойте фильтродержатель после использования под проточной водой и снова вставьте его в прибор.
- Поверните поворотный переключатель в положение и удерживайте его в этом положении в течение нескольких секунд, чтобы промыть выпуск бойлера.

Подача горячей воды

- Выдвинете пароотводную трубку вперед за кольцевой изолированный захват. Поставьте чашку под пароотводную трубку.
- Для подачи горячей воды фильтродержатель (с установленным сетчатым фильтром) должен быть установлен на место.
- Поверните поворотный переключатель в положение «нагрев» ().
- После этого на кнопке-переключателе загорается символ горячей воды.
- Когда индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом, поверните поворотный переключатель в положение .
- После этого вода польется прямо в поставленную чашку. **Предупреждение!** Берегитесь горячего пара.
- После того, как в чашку будет налито нужное количество воды, поверните поворотный переключатель в нейтральное положение (◯), чтобы остановить процесс.

Подача пара для подогрева напитков

Для подогрева молока или других напитков можно использовать пар из сопла для подачи горячей воды или пара.

- Выдвинете пароотводную трубку вперед за кольцевой изолированный захват. Поставьте чашку с напитком для подогрева под сопло для подачи горячей воды или пара.
- Для подачи пара фильтродержатель (с установленным сетчатым фильтром) должен быть установлен на место.
- Поверните поворотный переключатель в положение «нагрев» ().
- Установите кнопку-переключатель в положение «пар» (). После этого индикаторная лампочка нагрева начинает гореть мигающим светом.
- Как только индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом, опустите сопло для подачи горячей воды или пара в напиток и поверните поворотный переключатель в положение . После этого из сопла начнет поступать пар.
- Как только напиток достигнет нужной температуры, поверните поворотный переключатель в нейтральное положение, чтобы остановить процесс.
- Оставшийся пар направьте в каплесборник.
- Сопло для подачи горячей воды или пара нужно очистить влажной тканью **сразу же после использования**.

Подача пара для вспенивания молока

- Для подачи пара фильтродержатель (с установленным фильтром) должен быть установлен на место.
- Поверните поворотный переключатель в положение «нагрев» ().
- Установите кнопку-переключатель в положение «пар» ().
- После этого индикаторная лампочка нагрева загорается мигающим светом.
- Когда лампочка загорится постоянным светом, выдвинете пароотводную трубку вперед за кольцевой изолированный захват и поставьте под сопло теплостойкий кувшин. Поверните поворотный переключатель в положение (). Вначале может вылиться некоторое количество конденсата. Когда начнет выходить пар, поверните поворотный переключатель в положение «нагрев» ().
- Теперь прибор готов для вспенивания молока.
- Налейте в кувшин для вспенивания примерно 50 мл холодного молока.
- Возьмите пароотводную трубку за кольцевой изолированный захват и опустите ее в кувшин. Сопло для подачи горячей воды или пара должно быть полностью погружено в молоко.
- Поверните поворотный переключатель в положение «горячая вода/пар» (). После этого из сопла начнет поступать пар.
- Сделайте кувшином несколько круговых движений, следя за тем, чтобы сопло во время вспенивания оставалось погруженным в молоко.
- Когда молоко станет достаточно пенистым, поверните поворотный переключатель в нейтральное положение (◯).
- Оставшийся пар направьте в каплесборник.
- Сопло для подачи горячей воды или пара нужно очистить **сразу же после вспенивания**.

Полезные советы для получения отличной молочной пены

- Не наполняйте кувшин для вспенивания молока более чем наполовину.
- Молоко должно быть холодным, так как это продлит время вспенивания.
- Возьмитесь за низ кувшина так, чтобы хорошо чувствовать температуру, которая не должна превышать 60 °C. Как правило, молоко не следует нагревать выше 68 °C, чтобы не допустить свертывания белка, что сделает вспенивание невозможным.
- Бариста отдает предпочтение кремообразной молочной пене.
- Вкус кремообразной молочной пены гораздо лучше ощущается в капучино, которое традиционно готовится без порошка какао.

Способы приготовления кофе

Ристретто
- 6-8 г молотого кофе
- 20 мл воды

Эспрессо
- 6-8 г молотого кофе
- 20-35 мл воды

Обыкновенный кофе
- 6-8 г молотого кофе
- 100-125 мл воды

Капучино
- 6-8 г молотого кофе
- 20-35 мл воды

Наполняйте чашку капучино молочной пеной, пока она не покроется маленькой «шапочкой».

Латте макиато
- 6-8 г молотого кофе
- 20-35 мл воды

Возьмите высокий стакан, наполненный на треть горячим молоком. Затем наполните его горячей молочной пеной на 2 см ниже края, подождите примерно 15 секунд и затем влейте в него эспрессо; так вы приготовите классический трехслойный напиток.

Чистка и общий уход
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Все съемные части можно мыть в теплой мыльной воде.
- Фильтродержатель и фильтры нужно промывать под свежей водопроводной водой после каждого цикла использования и регулярно мыть в горячей мыльной воде.
- Ежедневно опорожняйте каплесборник и мойте его и подставку для чашек в теплой мыльной воде.
- Корпус можно протереть сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Выпуск бойлера можно очистить влажной тканью.
- Место уплотнения вокруг выпуска бойлера (у байонетного гнезда) нужно очистить щеткой. Рекомендуется применение жесткой щетки.
- Ежедневно сливайте оставшуюся воду из резервуара и регулярно мойте его в горячей мыльной воде.
- Под резервуаром для воды (который должен быть выдвинут) находится чистящее устройство, состоящее из 2 проводов (один толстый, один тонкий). Толстый провод (STEAM) можно использовать при засорении сопла для подачи горячей воды или пара; тонкий провод (FILTER) служит для очистки сетчатого фильтра. Чтобы обеспечить безопасное хранение чистящего устройства, всегда убирайте его обратно под резервуар для воды.
- Сопло для подачи горячей воды или пара нужно очищать сразу же после процесса вспенивания. Для этого будет вполне достаточно просто протереть сопло влажной тканью.
- В случае засорения сопла для подачи горячей воды или пара действуйте следующим образом:
  - отвинтите сопло для подачи горячей воды или пара и снимите его с пароотводной трубки;
  - извлеките чистящее устройство из-под резервуара для воды. Просуньте толстый провод через отверстие сопла. Затем тщательно промойте сопло под проточной водой;
  - установите сопло обратно.
- Если сетчатые фильтры все еще остаются забитыми после промывки в горячей мыльной воде, выполните следующие действия:
  - извлеките чистящее устройство из-под резервуара для воды. Просуньте тонкий провод через отверстие в основании сетчатого фильтра. Затем тщательно промойте фильтр под проточной водой.

Удаление накипи

В зависимости от качества воды в вашей местности (от содержания в ней известковых отложений), а также от частоты использования прибора его необходимо регулярно очищать от накипи через каждые 2-3 месяца.
Любая претензия по гарантии будет признана недействительной, если неполадки в работе кофеварки будут вызваны неполным удалением накипи.
Для очистки от накипи сетчатого фильтра можно использовать любое соответствующее средство, имеющееся в продаже. **Предупреждение! Не выливайте раствор для удаления накипи в эмалированную мойку.**

- Приготовьте два литра раствора для удаления накипи и вылейте его в резервуар для воды.
- Установите резервуар для воды обратно в прибор.
- Вставьте фильтродержатель.
- Поставьте под отверстия фильтродержателя емкость достаточной вместимости.

- Подключите прибор к сети.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Начинается процесс нагрева. Как только индикаторная лампочка нагрева загорится постоянным светом, поверните поворотный переключатель в положение .
- После этого раствор для удаления накипи проходит через систему в емкость, которую следует своевременно опорожнять.
- Остановите процесс после опорожнения резервуара на 2/3.
- Опорожните емкость. Выдвинете пароотводную трубку вперед за кольцевой изолированный захват. Поставьте емкость под пароотводную трубку.
- Поверните поворотный переключатель в положение «нагрев» ().
- На кнопке-переключателе () загорается символ горячей воды.
- Поверните поворотный переключатель в положение «горячая вода/пар» ().
- После этого через сопло для подачи горячей воды или пара начинает подаваться вода.
- Дайте воде вытекать из сопла, пока уровень воды в резервуаре не достигнет метки минимального уровня «Min». Поверните поворотный переключатель обратно в нейтральное положение () и вылейте оставшийся в резервуаре раствор для удаления накипи.
- Чтобы очистить прибор после удаления накипи, наполните резервуар чистой водой и пропустите ее через фильтродержатель (положение).
- Затем наполните резервуар на 1/3 чистой водой и пропускайте ее через пароотводную трубку, пока уровень воды в резервуаре не достигнет минимальной метки «Min».

Проблемы и их возможные причины

Вкус

Горький вкус

Слишком мелкий помол или слишком сильное уплотнение кофе в сетчатом фильтре.

Кислый вкус

Вода слишком кислая или слишком мягкая.
Кофе слишком крупного помола или кофе неправильного типа (обжаренный для приготовления фильтрованного кофе, а не для кофе эспрессо).

Другой странный вкус

Слишком высокое содержание хлора в воде.
Очень старые зерна кофе или кофе неправильного типа (обжаренный для приготовления фильтрованного кофе, а не для кофе эспрессо).

Пенка

Слишком маленькая пенка

Кофе слишком грубого помола или очень старые зерна.
Недостаточное уплотнение молотого кофе в фильтре.
Чашка или система нуждаются в очистке.

Слишком темная пенка

Кофе слишком тонкого помола или слишком сильной обжарки.

Слишком легкая пенка

Кофе слишком грубого помола или недостаточное уплотнение молотого кофе в фильтре.

Пенка долго не держится

Слишком холодная или слишком горячая чашка.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 8749.0000

www.severin.com